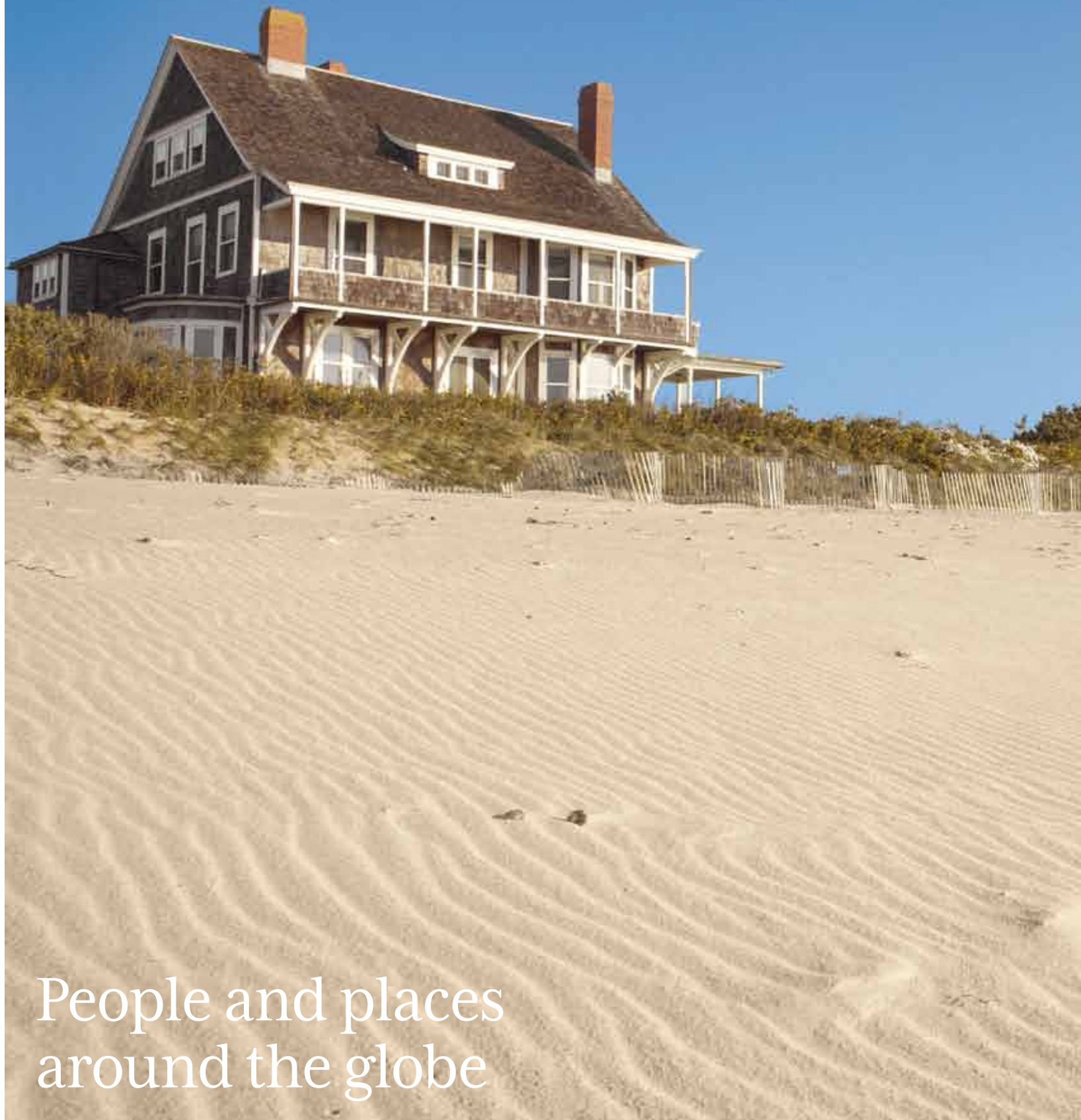


SWISS Universe

Your free copy

The magazine for
first & business class passengers



People and places
around the globe

CALIBRE DE CARTIER

MULTIPLE TIME ZONE 9909 MC

THE CARTIER CALIBRE 9909 MC OFFERS A UNIQUE REWORKING OF THE TRAVEL WATCH BY COMBINING TWO DISTINCT AND UNIQUE INNOVATIVE FEATURES: A DISC WITH 24 CITIES VISIBLE THROUGH A LATERAL MAGNIFIER AND A TIME DIFFERENCE DISPLAY THAT RECOGNIZES DAYLIGHT SAVING TIME CHANGES. THESE INNOVATIONS ALONG WITH A SIMPLIFIED USABILITY MAKE THE CARTIER CALIBRE MULTIPLE TIME ZONE A REFERENCE WATCH FOR ALL WORLD TRAVELERS.

18K PINK GOLD CASE, HEPTAGONAL CROWN ADORNED WITH A FACETED SAPPHIRE, MULTIPLE TIME ZONE MANUFACTURE MECHANICAL SELF-WINDING MOVEMENT, CARTIER CALIBRE 9909 MC (27 JEWELS, 28,800 VIBRATIONS PER HOUR, DOUBLE-BARREL, APPROXIMATELY 48 HOUR POWER RESERVE), CITY DISC, TRAVELER TIME INDICATION, LOCAL TIME WITH DAY/NIGHT INDICATION AND TIME DIFFERENCE DISPLAY.

Cartier





Breguet, the innovator.

The first wristwatch, 1810

In tribute to the first wristwatch created for the Queen of Naples in 1810, Breguet reinvents the ladies' watch in a classic case with a contemporary profile. The various models in the Reine de Naples collection radiate a refined blend of expertise, elegance and precious materials, lending their aesthetic backdrop to an array of horological complications, art and jewellery. History is still being written ...

www.breguet.com/inventions



Breguet
Depuis 1775



BOUTIQUES BREGUET – BAHNHOFSTRASSE 31 ZÜRICH +41 44 215 11 88 – 40, RUE DU RHÔNE GENÈVE +41 22 317 49 20
BAHNHOFSTRASSE 1 GSTAAD +41 33 744 30 88 – WWW.BREGUET.COM



ELECTRIC.
AND ELECTRIFYING.



BMW i



Sheer
Driving Pleasure

Driving responsibly isn't exclusive to one type of personality. That's why we've created incredibly efficient and dynamic electric cars, from the Megacity Vehicle BMW i3 Concept to the exhilarating sports car BMW i8 Concept. Both offer progressive designs and shapes created out of futuristic lightweight carbon fibres. Intelligent applications and services will connect you to your city faster, easier and more conveniently than ever before. We've combined premium interior design with natural and sustainable materials. These are just a few of the ways BMW i is creating a new world of visionary mobility.

BMW i. BORN ELECTRIC.

bmw-i.com



de GRISOGONO
GENEVE



OTTURATORE

THE FIRST EVER MECHANICAL ROTATING DIAL PATENTED BY de GRISOGONO.
INSTANTLY DISPLAYS THE DATE, SMALL SECONDS, POWER RESERVE AND MOON PHASES ON DEMAND

LA SERLAS

BAHNHOFSTRASSE 25 - ZÜRICH

TEL: +41 44 212 06 08

DUBAI - GENEVA - GSTAAD - KUWAIT - LAS VEGAS - LONDON - MOSCOW - NEW YORK
PARIS - PORTO CERVO - ROME - ST BARTHELEMY - ST MORITZ - TOKYO

www.degrisogono.com

Winter Luxury Edition

Mid-December 2011 – Mid-March 2012

- 10 En vogue
- 12 Place to discover
- 34 Books
- 36 Gourmet tips
- 38 Success
- 46 Just opened
- 48 Focus
- 56 Travel
- 64 Hot spots
- 66 Wine talk
- 72 My world
- 92 My life



The Hamptons, Long Island, USA, p. 12

Die Hamptons sind das traditionelle Sommerrefugium der New Yorker Society. Unser Reportageteam war für Sie unterwegs und zeigt Ihnen die schönsten Plätze.

The Hamptons are the traditional summer haven of New York's high society. Our travel team has been visiting the region to bring you details of some of the most interesting places.

Photo: Reto Guntli / zapalimages



Peter Munk, p. 38

Er ist der Mr. Gold dieser Welt, ein visionärer Unternehmer und ein leidenschaftlicher Philanthrop.

He's THE name in the gold world, a visionary entrepreneur and a passionate philanthropist, too.



Chad Oppenheim, p. 48

Er ist einer der eigenwilligsten und fortschrittlichsten Architekten der Gegenwart.

He is one of the most individual and progressive architects of present times.



Claudio Tipa, Colle-Massari, p. 66

Die Geschwister Maria Iris und Claudio Tipa von Colle-Massari teilen die Passion für die Natur, für Kultur und grosse Weine.

Brother-and-sister team Claudio and Maria Iris Tipa of Colle-Massari share a passion for nature, culture and great wines.

Impressum

SWISS Universe is published on behalf of Swiss International Air Lines Ltd. (Corporate Communications, Zürich)

DANIEL BÄRLOCHER
Head of Corporate Communications



REGINA MARÉCHAL-WIPF
Editor-in-chief
Head of Corporate Publishing

Managing Editor:
SABINA HÜRZELER-SCHAFFNER

Back office / Production:
BARBARA SCHNEIDER

Art Direction & Realisation:
CUBE WERBEKONZEPTE & PRODUKTION GMBH, CH-OBERWIL

SWISS Universe:
Frequency: 4 times a year
Next issue: Mid-March 2012
Target group: 450,000 First & Business class passengers (during 3 months)

Address:
Swiss International Air Lines Ltd.
SWISS Universe
P.O. Box / CH-4002 Basel
Phone: +41 61 582 45 70
Fax: +41 61 582 45 80
E-mail: barbara.schneider@swiss.com



PETER FURRER
Advertising Director
Airpage AG, CH-Uster
E-mail: office@airpage.ch
Phone: +41 43 311 30 00

Translations: Robert Bannister, itla, Paul Day, Alan Millen, Adrian von Moos
Proofreading: Lektorama, CH-Zürich
Print: Bechtle Druck & Service, D-Esslingen.

Photo: David Yoder



Luca Cordero di Montezemolo, p. 72

Er ist Präsident und CEO des glamourösesten aller Automobilkonzerne.

He is chairman and CEO of the most glamorous of all car manufacturers.



Grand Prix
de Monaco Historique
Cooper T71/73, 1964

Pure adrenalin



Chopard

CLASSIC RACING COLLECTION
CLASSIC RACING SUPERFAST CHRONOGRAPH

Ladies' choice

Ice-cold beauty

Price: approx. EUR 1,395

www.bally.com

Eine Mischung aus schwindelerregend hohen High Heels, Vintage-Bergschuh und scharfem Eispickel: Diese Overknees aus weichem grauem Rauleder mit dekorativem Seilzug von Bally sind trotz rutschfester Sohle bestimmt nicht zum Wandern im unwegsamen Naturgelände geeignet, garantieren aber glamouröse Auftritte in allen Lebenslagen.

A blend of vertiginous stiletto heel, vintage mountain boot and spiky ice-axe: despite their non-slip soles, these over-knee boots in soft grey suede decorated with colourful climbing rope from Bally are definitely not the footwear of choice for hiking through rough terrain. They do however guarantee that their wearer will make a glamorous and eye-catching appearance whenever she puts them on.



Sweet temptations

Price: on request

www.chopard.com

Chopard stellt eine neue Kollektion der Haute Joaillerie in erlesenen Farben vor. Für diese Augenweide aus Gold, Diamanten und farbigen Edelsteinen stellt der Juwelier sein Savoir-faire in den Dienst von erschwinglichem und jederzeit tragbarem Luxus. Wer kann dieser Versuchung schon widerstehen? Unser Favorit: dieses Collier aus 18-Karat-Weissgold aus der Kollektion «Temptations», gefasst mit einem Rubelliten im Tropfenschliff (38,2 Karat) und Diamanten.



Chopard unveils the latest delicacies from this exquisitely colourful haute joaillerie collection. In this festival of gold, diamonds and precious multicoloured gemstones, the jewellery maker devotes its expertise to demystified, ready-to-wear luxury. The tantalising result is an array of virtually irresistible temptations. Our favourite is this necklace from the "Temptations" collection in 18-carat white gold set with one rubellite drop (38.2 carat) and diamonds.

A dream of nature

Price: on request

www.cartier.com



Cartier hat sich schon immer für die Natur begeistert. Der Panther ist überall in der gleichnamigen neuen Kollektion, als Motiv oder als Philosophie. Durch ein kontrastreiches Spiel mit Onyx und Diamanten zeigt der Juwelier dieses faszinierende Tier in seiner ganzen Vielseitigkeit. Mit seinen kunstvoll gearbeiteten Schmuckstücken, die durch ihre Schönheit bestechen, regt Cartier uns zu mehr als nur zum Träumen an. Besonders pracht-

voll ist dieses schwarze Armband mit dem diamantenbesetzten Panther aus Weissgold mit schwarzen Onyxen und Augen aus Smaragden.

Cartier has always been passionate about nature. The panther is omnipresent in the company's eponymous new collection, be it in shape or in spirit. By playing on the contrast between onyx and diamonds, the jeweller has created perfect allusions to the versatility of this fascinating animal. With its sumptuously beautiful and thrilling pieces of jewellery, Cartier stirs our wildest dreams. This black bracelet featuring the diamond-set white-gold feline with black onyx and emerald eyes is especially captivating.

My pony and me

Price: approx. EUR 3,180

www.navyboot.ch

Neben einer grossen Auswahl an edlen Schuhen für Damen und Herren bietet die Schweizer Trendmarke Navyboot auch Accessoires wie Taschen, Gürtel und Brillen. Unser Favorit der aktuellen Kollektion ist die Coucous Bag – eine feste Innentasche aus türkis eingefärbtem Pythonleder kombiniert mit einer Totebag aus gefärbtem Kuhfell, das aussieht wie Ponyfell. Ein Drehverschluss hält beide Schichten zusammen und schliesst die Tasche.

Alongside a wide range of top-flight ladies' and gentlemen's shoes, the fashionable Swiss label Navyboot offers accessories such as bags, belts and eye-wear. Our favourite from the current collection is the Coucous Bag. Its inside is a robust bag in turquoise python skin, which is shrouded in cowhide dyed to look like pony skin. The two layers are held at the top by a rotating fastener which also forms the bag's clasp.



MESURE ET DÉMESURE



TONDA 1950

Rose gold

Ultra-thin automatic movement

Hermès alligator strap

Made in Switzerland

www.parmigiani.ch

PARMIGIANI

FLEURIER

LES ATELIERS PARMIGIANI PORTO CERVO - ISTANBUL - MOSCOW - DUBAI - BEIJING - SHANGHAI

BANGKOK YAFIRO INTERNATIONAL | DUBAI DAMAS LES EXCLUSIVES | HAMBURG JUWELIER HANSEN

LONDON HARRODS FINE WATCH & JEWELLERY ROOM | NEW YORK CELLINI | MOSCOW LOUVRE

PARIS ARIJE | ROMA HAUSMANN CONDOTTI | ZÜRICH GÜBELIN

The Hamptons – eine Welt für sich

Die Hamptons sind das traditionelle Sommerrefugium der New Yorker Society. Baume & Mercier hat der idyllischen Region eine ganze Kollektion gewidmet.



Holidays and high society

The Hamptons are the traditional summer haven of New York's high society. Baume & Mercier has dedicated an entire collection to this idyllic region.

Text: Steven Gaines

Photos: Annette Fischer, Christoph Kern and Baume & Mercier



Gleich dreifach umgeben von unberührten Stränden und getaucht in das sagenumwobene «nasse Licht», das sich in Teichen, Bächen und Seen bricht, liegen die kleinen Dörfchen und idyllischen Weiler der Hamptons.

Surrounded by water on three sides, the string of idyllic hamlets and villages known collectively as the Hamptons is embraced by pristine ocean beaches and bathed in the storied "wet light" refracted off its myriad ponds, creeks and lakes.



Links: Alain Zimmermann, CEO des Schweizer Uhrenherstellers Baume & Mercier.

Left: Alain Zimmermann, CEO of the Swiss watch company Baume & Mercier.

Oben: Die Hampton-Kollektionen von Baume & Mercier vereinen Lebenskunst und Eleganz. Weitere Modelle unter www.baume-et-mercier.com.

Top: Baume & Mercier's Hampton collections combine the art of living and stylish elegance. Find the whole collections on www.baume-et-mercier.com.

Seit über einem Jahrhundert zieht es Künstler hierher – zu diesem besonderen Licht, zur ländlichen Umgebung, wo die Felder der Bauern bis ans Wasser reichen, und zu den Alleen der kleinen Ortschaften, an denen sich Bauernhäuser aus dem 18. Jahrhundert, Schindelhütten und moderne Villen in einer zauberhaften Mischung aneinanderreihen.

Den Künstlern sind viele andere gefolgt: Schriftsteller, Schauspieler, Architekten, Modezaren, Wirtschaftsmogule und Hollywoodgrößen. Hier fanden sie, was sie suchten – in einer der unverwechselbaren Gemeinden der Hamptons, in Southampton, Water Mill, Bridgehampton, Sagaponack, Wainscott, East Hampton, Amagansett oder Montauk.

Southampton ist die älteste Gemeinde. Entlang der 1648 angelegten Main Street zeugt ein Wahrzeichen nach dem anderen von der traditionsreichen Geschichte: das Stammhaus von Thomas Halsey, dessen Familie im Jahr 1640 mit einer kleinen Gruppe von Puritanern hierherkam und sich in Southampton niederliess; eine Reihe hübscher Häuser, erbaut von den Kapitänen und Schiffsbauern zur Blütezeit des Walfangs; und charmante kleine Gebäude, die einige der ältesten Handelshäuser des Landes beherbergen. Sie haben neben den schicken Boutiquen und Galerien auf der berühmten Edelschoppingmeile Jobs Lane überlebt. East Hampton mit seinen ruhigen Parks, lieblichen Teichen und pittoresken Windmühlen gilt als das schönste Dorf von ganz Amerika. Seit New Yorker Künstler 1878 in der

For more than a century artists have been drawn by the light, by bucolic landscapes where farm fields meet the edge of the sea, and by leafy village streets lined with a magical mix of 18th-century farmhouses, shingled cottages and modern mansions.

Where artists blazed the trail, others have followed – writers, actors, architects and leaders from fashion, industry, Wall Street and Hollywood who find what they are looking for in one of the Hamptons' distinctive communities – Southampton, Water Mill, Bridgehampton, Sagaponack, Wainscott, East Hampton, Amagansett and Montauk.

Southampton is the oldest among them. Its Main Street, laid out in 1648, is lined with the landmarks of a rich history: the 1666 home of Thomas Halsey, whose family arrived with the small band of Puritans who settled Southampton in 1640; a row of handsome homes built by whaling captains and shipbuilders in the heyday of the whaling era; and charming commercial buildings housing some of the country's oldest businesses, which survive alongside the chic boutiques and galleries of the village's famous high-end shopping strip, Jobs Lane.

East Hampton, with its serene village green, picturesque ponds and quaint windmills, has been hailed as the most beautiful village in America. From the time that some New York artists visited in 1878 and described the village's quaint charms to readers of "Scribner's Magazine", the place has been a magnet for artists:



Life is about moments

Hampton

With its distinctive design featuring clean, architectural lines, the Hampton collection for both him and her embodies a natural elegance and expresses the art of living.

www.baume-et-mercier.com

BAUME & MERCIER
MAISON D'HORLOGERIE GENEVE 1830



Zeitschrift «Scribner's Magazine» von dem ganz besonderen Charme der Ortschaft schwärmten, wurde sie zum Anziehungspunkt bekannter Maler: Childe Hassam malte die verwitterten und mit Efeu überwachsenen Häuser, darunter auch sein eigenes; Willem de Kooning tauschte im Dorfladen Gemälde gegen Obst und Gemüse; Jackson Pollock liess auf dem Boden seines Landhauses, dem Pollock-Krasner House, Farbe auf Leinwände tropfen. Heute können seine kreativen Werke als Ausstellung besichtigt werden.

Bridgehampton, einst wichtigstes Anbaugelände der Hamptons, als die Kartoffel noch Hauptnahrungsmittel war, bleibt selbst heute stärker von der Landwirtschaft geprägt als seine Nachbarn im Osten und Westen. Der Ort wird zwar nicht ganz so selbstbewusst von Übersommerern bevölkert, doch auch hier zeugen die Häuser entlang der urenglisch anmutenden Ocean Road von ihrer Existenz. Die Hauptkreuzung ist geprägt von zwei prächtigen historischen Gebäuden: dem 1842 erbauten Haus von Nathaniel Rogers, unverkennbar mit seinem eleganten Säuleneingang im Stil eines griechischen Tempels, und dem Judge Abraham Topping Rose House auf der anderen Strassen-seite – erbaut zur gleichen Zeit im gleichen Stil. Bridgehampton ist berühmt für seine Restaurantmeile und bietet eine vielfältige Auswahl an Lokalen, darunter die altehrwürdige Candy Kitchen, wo Bauern und Filmstars seit 1925 Tisch an Tisch speisen, der berühmte Schriftstellertreff Bobby Van's, das allseits beliebte Almond und das stilvoll-elegante Pierre's.

Water Mill, Sagaponack und Wainscott sind möglicherweise nicht so weithin bekannt wie die Orte, die auf «-hampton» enden, doch die traditionelle, einfache Vergangenheit ist auch hier überall präsent. Kramläden, Einraumschulen, altmodische Postämter mit freundlichen Schalterbeamten, aktive Bauernhöfe und ruhige Strände – alles Zeitzeugen der Americana-Kultur. Hier gibt es weder Theater, schicke Boutiquen, eine Kunstszene noch andere Ablenkungen, was denen, die hier leben, gerade recht ist. Amagansett hingegen lockt mit seinem pulsierenden Nachtleben, Bars und Stränden ein junges, dynamisches Publikum an.

Sag Harbor, das für die Hamptons eher untypische Dörfchen, hat zwar keinen eigenen Strand, macht dies jedoch mit dem rauen Charme seiner besonderen Geschichte wett. Enge Gassen, gesäumt von Fischerhütten und Reedervillen, sind die sichtbaren Überreste einer Zeit, als Sag Harbor noch ein geschäftiger und prosperierender Hafen für Walfangschiffe war, wo es von Matrosen und Händlern aus fernen Ländern nur so wimmelte. Zu den Sehenswürdigkeiten gehören das von George Washington autorisierte Zollamt und das hübsche alte American Hotel. Hier werden Gerichte aus dem 21. Jahrhundert in einem authentischen Speisesaal aus dem 19. Jahrhundert serviert, gefolgt von Zigarren für die Herren.

Childe Hassam painted the weather-worn, vine-covered houses, including his own; Willem de Kooning bartered paintings for groceries at the neighbourhood store; Jackson Pollock dripped paint onto canvas on the floor of his farmhouse, where today visitors to the Pollock-Krasner House are invited to examine the mess he made.

Bridgehampton, the Hamptons' farmland capital back when potato was king, has retained more of its agrarian flavour than its neighbours to the east and west. Its summer colony is not as self-consciously close-knit as theirs but the homes along the hamlet's quintessential street, Ocean Road, offer ample evidence of its existence. At its main intersection stand two historic structures: the Nathaniel Rogers house (constructed in 1842), unrivalled in the elegance of its Greek Revival temple front, and the Judge Abraham Topping Rose House across the street – same date, same style. Known for its restaurant row, Bridgehampton is home to the widest variety of eateries. Among them are also the venerable Candy Kitchen, where farmers have been rubbing elbows with movie stars since 1925, the famous writers' haunt, Bobby Van's, the wildly popular Almond restaurant and the ultra-stylish Pierre's.

Water Mill, Sagaponack and Wainscott may be names less familiar to the world traveller than those that bear the «-hampton» suffix, but the links they have preserved to a simpler past – the general stores, one-room schoolhouses, old-fashioned friendly post offices, working farms and quiet beaches – are the source of their considerable Americana cachet. They offer no theatres, no art scene, minimal shopping and few other distractions. And that suits those who live there just fine. Amagansett, on the other hand, has a vibrant nightlife and attracts a lively young crowd to its beaches and bars.

Sag Harbor, «the un-Hampton», lacks an ocean beach but compensates with the raffish charm of its unique history. Narrow streets lined with seamen's cottages and shipowners' mansions are the visible survivors of a time when Sag Harbor was a busy and prosperous whaling port, its streets teeming with exotic sailors and tradesmen. Among its landmarks are a custom house authorised by George Washington, and the lovely old American Hotel where 21st-century fare is served in a perfectly appointed 19th-century dining room – followed by cigars for the gentlemen.

Montauk, which prides itself on its wide-open untamed reputation, has traditionally been the favoured turf of surfers and fishermen. It is also the site of the most widely recognised landmark of all: the Montauk Lighthouse. Less familiar but hard to miss is the Montauk Manor rising high above its surroundings, a monument to the failure of developer Carl Fisher whose vision of Montauk as a «Miami Beach of the North» was, mercifully, unrealised.

In the last half century, the Hamptons has served as an incubator for architectural ideas, a showcase for some of the great architects of the world. Hous-





Das gemütliche Familienrestaurant an der Napeague-Meile serviert das, was morgens im östlichen Montauk gefangen wurde.

The Lunch restaurant on the Napeague stretch is a casual family place featuring local seafood caught that morning in Montauk to the east.

Eric Firestone aus Tucson, Arizona, gilt als Newcomer in der Kunstszene der Hamptons. Seine Werke zeugen von einem ausgeprägten Gespür fürs Ausgefallene; ein Beispiel ist die bemalte Flugzeugnase (Cone Art), die ihm als Stuhl dient.

Eric Firestone is a new-comer to the Hamptons' art scene from Tucson, Arizona, and he's brought with him an edgy sensibility to his gallery, like the aircraft nose (cone art) on which he sits.



Montauk, das sich selbst für seine Freimütigkeit und Offenheit rühmt, wird traditionell von Surfern und Anglern favorisiert. Hier steht auch das berühmteste Wahrzeichen der Hamptons: der Montauk-Leuchtturm. Weniger bekannt, dafür aber schwer zu übersehen, ist das Montauk Manor, das hoch über der Landschaft thront. Es mahnt an den Misserfolg des amerikanischen Unternehmers Carl Fisher, der Montauk in ein «Miami Beach des Nordens» verwandeln wollte, was aber glücklicherweise nicht klappte.

In den vergangenen 50 Jahren dienten die Hamptons als Brutstätte für architektonische Visionen – hier stehen die Häuser einiger der berühmtesten Architekten, von sehr rustikal bis ultramodern, von Strandhütten bis zu den grössten Privatvillen Amerikas, erbaut auf Grundstücken, die zu den teuersten der USA gehören.

Es gibt viele Gründe für einen Besuch der Hamptons. Die einen suchen Rückzug und Entspannung oder verbringen hier einen faulen Tag am Strand, andere buchen lieber eines der mehreren hundert gesellschaftlichen Events, ganz nach dem Motto sehen und gesehen werden. Bis zu fünf Vernissagen pro Abend ziehen Kunstliebhaber an; jedes Jahr im Juni findet die Art Hamptons – eine kleine Art Basel – statt und die Guild Hall in East Hampton sowie das Parrish Art Museum von Southampton sind den ganzen Sommer über kulturelle Anziehungspunkte.

Ausserdem gibt es eine aktive Theaterszene sowie das jährliche Hampton Classic, das zweitgrösste Reitturnier des Landes. Es bringt die besten Reiter nach Bridgehampton – ganz zu schweigen von den zahlreichen elegant gekleideten Promis auf den Tribünen. In den Hamptons befinden sich überdies zwei der besten Golfplätze des Landes, der Shinnecock Hills Golf Club und der National Golf Links of America. Der Meadow Club in Southampton mit seinen 36 Rasenplätzen wird nur noch von Wimbledon übertroffen, und Spieler im Maidstone Club in East Hampton können ein Tennismatch oder eine Runde Golf mit einem Wellenbad im Meer ausklingen lassen. •

es range from rustic to ultra-modern, from beach shack to some of the largest private homes in America, built on real estate that is up there with the most expensive in the United States.

People come to the Hamptons for many reasons. Some come to laze on the beach, hide away and relax; others like to see and be seen at one of the hundreds of events on the season's social calendar. As many as five art openings a night draw gallery hounds, a mini-Art Basel called Art Hamptons takes place in June, and Guild Hall in East Hampton and Southampton's Parrish Art Museum are cultural Meccas all summer long.

There is a lively theatre scene, and the annual Hampton Classic, the second-largest horse show in America, brings the top equestrians to Bridgehampton – not to mention a host of smartly dressed celebrity spectators. The Hamptons is home to two of the top golf courses in the country, the Shinnecock Hills Golf Club and the National Golf Links of America. Southampton's Meadow Club, with its 36 grass courts, is rivalled only by Wimbledon, while at the Maidstone Club in East Hampton players can end a match or a round of golf with a swim in the surf. •

Candy Udell ist die temperamentvolle Besitzerin von London Jewelers. Der Laden ist eins von fünf Geschäften im Gebäude der VFW (Veterans of Foreign Wars) im Zentrum von East Hampton, wo man eine Uhr kaufen, eine Zigarre auswählen oder sich von einem der sehr zuvorkommenden Mitarbeiter über so ziemlich alles beraten lassen kann.

Candy Udell is the vivacious owner of London Jewelers that occupies an old Veterans of Foreign Wars meeting hall in the centre of East Hampton. London Jewelers is one of five stores in the building where you can buy a watch, choose a cigar or consult on almost anything with a member of the very convivial staff.







Der Sag Harbor Yacht Club ist so etwas wie ein Country Club auf dem Wasser, mit Anlegeplätzen für Boote bis zu 60 Meter. Die ganz grossen Jachten werden am nahegelegenen Long Wharf festgemacht.

The Sag Harbor Yacht Club is like a country club on the water with dockage for boats up to 200 feet. The big yachts are moored on the Long Wharf down the road.



Die Surf Lodge ist die angesagteste Adresse als Nachtclub und Hotel des East End. Hier dreht sich alles ums Surfen, sogar die Kunst und die Fotografien stammen von Surfern.

The Surf Lodge is the East End's hottest nightclub and hotel. Everything in it is about surf, even the art work and photography is by surfers.

Rechts: Das Ruschmeyer's ist ein Restaurant, ein Nachtclub und ein Hotel mit 19 Chalets, einem Rasen mit Tipi und einem riesigen Sandkasten – ein Sommercamp mit Cocktails. Empfehlenswert ist der Wassermelonen-Martini mit Agavesirup in der Electric Eel Disco.

Right: The Ruschmeyer's is restaurant, nightclub and hotel with 19 cabins, a lawn with a tee-pee and a huge sandbox. It's like a summer camp with cocktails. Try the watermelon martinis with agave syrup in the Electric Eel disco.



Ganz rechts: Das Almond ist ein klassisches Pariser Bistro in Bridgehampton mit einer ergeben treuen Gefolgschaft. Eric Lemonides, der charmante Besitzer, wieselt mit Elan und Energie zwischen den Tischen umher.

Far right: Almond, a classic Parisian bistro in Bridgehampton, has a fiercely loyal following. Its charming owner, Eric Lemonides, non-stop dispenses good vibes as he zips around table-hopping.





Der Adirondack-Stuhl, aus elf Lamellen eines einzigen Holzbretts gefertigt, ist das typische Möbelstück vor den Strandhäusern – zum Beobachten der Boote oder zum Tagträumen.

The Adirondack chair made from eleven pieces of wood, cut from a single plank, is the mainstay beachfront furniture to watch the boats or just to dream.

Where to go

The 1770 House

143 Main Street, East Hampton
Tel. 631-324-1770
www.1770house.com



Dieses Wirtshaus empfängt schon seit über 200 Jahren Gäste. Im oberen Speisesaal bereitet Chefkoch Kevin Penner amerikanische Spezialitäten zu. Einfachere Pubgerichte gibt es unten in der Taverne, wo man sich leicht vorstellen kann, wie amerikanische Patrioten bei einem Bier die Revolution pflanzen.

This intimate hostelry has been welcoming guests for more than 200 years. Chef Kevin Penner prepares American specialties for guests in the upstairs dining room. Pub fare is served in the downstairs tavern where it is easy to imagine American patriots plotting revolution over a pint.

Parrish Art Museum

25 Jobs Lane, Southampton
Tel. 631-283-2118
www.parrishart.org

Das Parrish ist das wichtigste Kunstmuseum in den Hamptons mit einer Sammlung, um die es selbst grössere Museen beneiden könnten. Der neue Bau, entworfen vom innovativen Schweizer Architekturbüro Herzog & de Meuron, dürfte für Ästheten mindestens genauso interessant sein wie die Kunstwerke an den Wänden.

The Parrish is the preeminent art museum in the Hamptons with a collection that larger museums might envy. Its new building, designed by the cutting-edge Swiss architectural firm Herzog & de Meuron, promises to be almost as interesting to aesthetes as the art on the walls.

The American Hotel

Main Street, Sag Harbor
Tel. 631-725-3535
www.theamericanhotel.com



In der Ära des Walfangs erbaut, ist das Hotel ein Wahrzeichen von Sag Harbor. Die Gäste, ein spannender Mix aus Schriftstellern, Künstlern, Musikern, Prominenten und Einheimischen, kommen wegen des preisgekrönten Essens, der endlosen Weinliste und der besonderen Atmosphäre hierher.

Built at the height of the whaling era, the hotel is a Sag Harbor landmark and the crowd that congregates there is a dazzling mix of writers, artists, musicians, socialites and locals who come for the award-winning fare, the mile-long wine list and the unique atmosphere.

Nick & Toni's

136 North Main Street
East Hampton
Tel. 631-324-3550
www.nickandtonis.com



Das rustikale Toskana-Flair ist derart beliebt, dass der Laden den ganzen Sommer lang Abend für Abend ausgebucht ist. Obwohl Nick & Toni's immer wieder die Klatschspalten zielt, bezeichnet es sich selbst als Familienrestaurant. Zum

Beweis gibt's familienfreundliche Speisen vom Holzkohlegrill und aus dem Ofen.

Tuscan, rustic, organic and so popular that every night at Nick & Toni's is a Big Night. It gets gallons of ink in the gossip columns but bills itself as a family restaurant, bolstering the claim with the family-friendly fare that comes out of the wood-burning grill and oven.

Lobster Roll

1980 Montauk Highway
Amagansett
Tel. 631-267-3740
www.lobsterroll.com



Als symbolträchtiger Ort an der Strasse nach Montauk ist das Lobster Roll teuer, touristisch und trotzdem ungemein beliebt. Das getoastete Hotdog-Brötchen mit Hummerfüllung ist zwar nicht das einzige Gericht auf der Karte, aber dafür der Klassiker schlechthin. Wer drinnen isst, kann die urige Raststättenatmosphäre genießen; draussen hört man die Wellen rauschen.

An iconic spot on the road to Montauk, Lobster Roll is touristy, expensive and wildly beloved. It's not the only item on the menu but the toasted hot-dog roll stuffed with lobster might as well be. Eat inside for the full roadside-shack effect or outside within earshot of the surf.

The Pollock-Krasner House & Study Center

830 Springs Fireplace Road
East Hampton
Tel. 631-324-4929
www.pkhouse.org

Jackson Pollock, der Wegbereiter des abstrakten Expressionismus, lebte hier zusammen mit seiner Frau Lee Krasner. Mittlerweile ist es ein Museum, wo Besucher in die Welt von Jackson Pollock eintauchen, danebengeratene Farbspritzer begutachten und alles über die ungehobelte Gruppe von AbEx-Genies erfahren können.



This is where Jackson Pollock, the undisputed leader of the abstract expressionist movement, came to live with his bride Lee Krasner in 1945. Now that it is open to the public, visitors can enter Pollock's world, examine the drips that missed, and learn all about that rowdy bunch of AbEx geniuses.

The Montauk Lighthouse

At the eastern terminus of
Montauk Highway
Tel. 631-668-2544
www.montauklighthouse.com

Hier hat man wirklich «The End» erreicht, wie auch ein beliebter Autoaufkleber in Montauk verkündet. Am Ende des Montauk Highway steht der älteste Leuchtturm im Staat New York, der unter Präsident George Washington 1792 eingeweiht wurde und Schiffen auch heute noch als Navigationshilfe dient.



This is really "The End", as a favourite Montauk bumper sticker proclaims. Take the Montauk Highway all the way and behold the oldest lighthouse in New York State, authorized under President George Washington in 1792 and still an active aid to navigation.

Wolffer Estates Vineyard

139 Sagg Road
Sagaponack
www.wolffer.com



Auf einem Hügel gelegen, mit Blick über die endlosen Reihen von Reben, bietet das Gebäude im toskanischen Stil nicht nur Weindegustationen in sehr eleganter Atmosphäre, sondern auch den vielleicht besten Nichtmeerblick der Hamptons. In einer solchen Umgebung munden die international preisgekrönten Weine noch besser.

Perched on a rise from which the view of rows of vines stretches endlessly, the Tuscan-style building with its stylish tasting room offers what is perhaps the best non-water view in the Hamptons. Sipped in this setting, the wine, which has garnered international honours, can't fail to please.

Vered Gallery

68 Park Place, East Hampton
Tel. 631-324-3303
www.veredart.com

Ruth Vered, früher Fallschirmjägerin bei der israelischen Armee, präsentiert heute in ihrer Galerie in East Hampton berühmte Künstler wie Milton Avery und Marc Chagall und lockt damit die passioniertesten Kunstfans der Hamptons zu ihren Vernissagen.

Ruth Vered is the colourful former Israeli paratrooper who shows heavy hitters like Milton Avery and Marc Chagall in her gallery and attracts the Hamptons' most avid arts crowd to her openings in East Hampton.

The Art Barge

Napeague Meadow Road
(Post Office Box 1266)
Amagansett
Tel. 631-267-3172
www.theartbarge.com

Das unvergleichliche Art Barge, ein Marineleichter aus dem Ersten Weltkrieg, liegt im Napeague Harbor vor Amagansett und ist den ganzen Sommer über Veranstaltungsort für Zeichen- und Malerei-

kurse. Künstler, die hier nach Inspiration suchen, finden sie in den Elementen, die der Gründer der Schule zu seinem Motto erklärt hat: «Sea, Sky and Salt Air» – Meer, Himmel und Salzluft.

There is nothing else quite like the Art Barge, the World War I Navy barge beached at Napeague Harbor in Amagansett and alive with artistic activity all summer long. Artists who come looking for inspiration find it in the elements the school's founder took for his motto: "Sea, Sky and Salt Air".

East Hampton Point

295 Three Mile Harbor Road
Tel. 631-324-9191
www.easthamptonpoint.com

Ein perfekter Abend in den Hamptons: 18 Uhr Ankunft per Boot an der East Hampton Point Marina; 19 Uhr Cocktails im Restaurant, während man den Booten zusieht und den Sonnenuntergang genießt; 20.30 Uhr Fischessen im maritim anmutenden Speisesaal; 22 Uhr Rückzug in die nahegelegene Luxussuite.



The perfect Hamptons evening: 6 p.m. arrive by boat at the East Hampton Point marina; 7 p.m. cocktails at the restaurant, watching the boats and catching the sunset; 8.30 p.m. seafood dinner in the nautically themed dining room; 10 p.m. retreat to a luxury suite steps away.

Sunset Beach

35 Shore Road, Shelter Island
Tel. 631-749-2001
www.sunsetbeachli.com

Das französische Bar-Restaurant im gleichnamigen Hotel direkt am Strand, mit Blick auf den Sonnenuntergang, wird auch das «Barfuss-Restaurant par excellence» genannt. Das schicke Publikum zieht es wegen der Lage und der überschwänglich guten Kritiken für die französische Küche von Chefkoch Loïc Lartreau hierher. Von North Haven fährt eine Fähre zur Insel.



It has been called "the barefoot restaurant par excellence", this lively French beach-side restaurant and bar with sunset views. A chic crowd makes the ferry trip over to Shelter Island from North Haven, drawn by the setting and the rave reviews for Chef Loïc Lartreau's French fare.

The Southampton Inn

91 Hill Street
Tel. 631-283-8500
www.southamptoninn.com

Das Southampton Inn liegt auf einem 20 000 Quadratmeter grossen Grundstück nur wenige Schritte vom Zentrum entfernt. Der Gasthof ist die grosse Ausnahme in einem Dorf, wo die Chancen, ein Zimmer zu bekommen, notorisch schlecht stehen. Das Hotel verfügt über 90 Zimmer und bietet neben anderen Annehmlichkeiten einen Shuttleservice zum Cooper's Beach, der kürzlich zum «schönsten Strand der USA» gekürt wurde.



Set on five acres, steps from the village centre, the Southampton Inn is a rarity in a village where places to stay are notoriously hard to come by. The inn has 90 guest rooms and, among other amenities, a shuttle bus will take guests to Cooper's Beach, which was recently crowned "the best beach in the country".

Ruschmeyer's

161 Second House Road, Montauk
Tel. 631-668-2885
www.visitruschmeyers.com

Wegen seiner Atmosphäre mit den langen Bänken, den Tischtennisplatten unter Bäumen und grünem Licht für den selbst mitgebrachten Wein wird das Ruschmeyer's zuweilen als «Sommerlager für Erwachsene» bezeichnet. Das Schlüsselwort hier ist «casual» und das gilt auch für die zeitgenössische amerikanische Speisekarte.

The atmosphere has been described as "adult summer camp" with campy long benches, ping-pong outdoors under the trees and a green light for BYO wine. The key word is casual, which goes for the "contemporary American" menu as well.

The Reform Club

23 Windmill Lane, Amagansett
Tel. 631-267-8500
www.reformclubinn.com



Elegant und hochpreisig hat sich der Reform Club vor allem eins vorgenommen: den Gästen beim Stressabbau zu helfen. Entspannende Einrichtung, die Betten bezogen mit feinstem Leinen und ein Kamin, der nur darauf wartet, angezündet zu werden. Jede Aufregung ist tabu, ebenso wie schrille Farben, Chaos und Haustiere.

High end, high style, The Reform Club is on a mission to ease the stress on the hip. The rooms are stylishly soothing; fine linens dress the beds, fireplaces await only a match. Anxiety is banished, along with loud colours, clutter and pets.



HOW TO GET THERE

SWISS offers several daily flights from Zurich and Geneva to New York. For further details please visit www.swiss.com or call +41 (0)848 700 700.

A photograph of a man and two children standing on a sandy beach, looking out at the ocean. They are framed by a white rectangular frame. The man is in the center, wearing a blue shirt and colorful shorts. Two children, one in a blue shirt and one in a green shirt, are on either side of him. The ocean has white-capped waves breaking. The sky is overcast and grey.

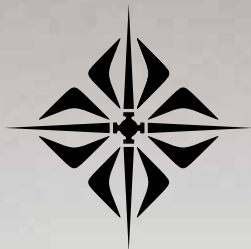
Ein frühmorgendlicher Ausflug zum Strand: Ob Hunde, Jeeps, Fischer oder Kinder – alle sind an den Stränden der Hamptons willkommen.

An early morning trip to the beach to greet the new day: dogs, jeeps, fishermen, and children are welcome on the beaches of the Hamptons.

Also available available at

Harrods London | Frost of London | Hartmanns Copenhagen | Pogany Belgium
Colette Paris | Montaigne Market Paris | Doux Joaillier Saint-Tropez | Mercat del Diamant Andorra
Maxfield Los Angeles | Westime Los Angeles | Traditional Jewelers Malibu
Barneys New York | Neiman Marcus | Vault Miami

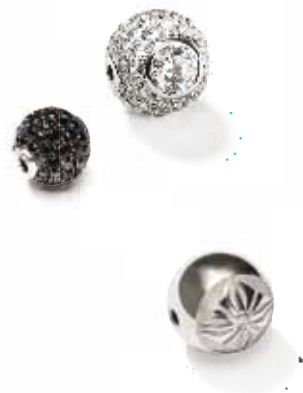
Shamballa™ Jewels Showroom Copenhagen



SHAMBALLA JEWELS



18K white gold
White Diamond G/VS, Ruby, Sapphire & Tsavorite Pavé Balls



Shamballa™ Bracelets Available in Switzerland at

La Serlaß
Bahnhofstrasse 25
8001 Zürich
+41 44 212 06 08

www.shamballajewels.com

Men's favourites

Stone beauty

www.faber-castell.com

Price: approx. EUR 3,500

Glücksbringer, Machtsymbol, Elixier der Unsterblichkeit – es ist eine ganz besondere Aura, die Jade von jeher umgibt. Die symbolische Energie hat den grünen Edelstein geradezu dafür prädestiniert, beim 250-Jahr-Jubiläum von Faber-Castell eine besondere Rolle zu spielen: Acht Jadesegmente symbolisieren die acht Generationen, die das Familienunternehmen bis heute geprägt haben. In Anlehnung an das Gründungsdatum des Unternehmens ist die exklusive Edition des Pen of the Year 2011 auf 1761 Exemplare limitiert.



Bringer of luck, symbol of power, elixir of immortality – jade has been surrounded by a special aura from time immemorial. Its symbolic energy has naturally predestined this green gemstone to play a special role in the celebration of Faber-Castell's 250th anniversary. Eight segments of jade symbolise the eight generations that have made their mark on the family firm to date. To commemorate the year in which the company was founded, this exclusive Pen of the Year 2011 edition is limited to 1,761 pieces.

Always at your service

www.vertu.com

Price: approx. EUR 6,500

Vertu, marktführender Hersteller von Luxusmobiltelefonen, hat sein erstes Smartphone mit Touchscreen vorgestellt: das Constellation. Das Modell

vereint eine beispiellos hochwertige Verarbeitung mit moderner Technologie und einer einzigartigen Auswahl exklusiver Premium-Services. Das Herzstück bildet der unabhängige und äusserst praktische Concierge-Service, der den Vertu-Kunden rund um die Uhr Expertentipps und Ratschläge von individuellen Geschenkideen bis hin zu Arrangements für unvergessliche Veranstaltungen und Reiseplanung sowie bevorzugte Behandlung bei Reservierungswünschen garantiert.



Vertu, the world's leading manufacturer of luxury mobile telephones, has premiered its first touch screen smartphone: the Constellation. The model unites peerless quality of workmanship with state-of-the-art technology and a unique range of exclusive premium services. The core of these is the independent concierge service which guarantees Vertu customers expert tips and advice covering everything from individual ideas for presents, through arrangements for unforgettable events and travel planning, right up to preferential treatment when making reservations – and all this right round the clock.

Faster than the speed of light

www.koenigsegg.com

Price: approx. EUR 1.2 million

Der bildschöne Agera R von Koenigsegg war einer der Stars des Genfer Autosalons. Mit seinen 1115 PS musste sich der Sportwagen aus Schweden mit seinem 5-Liter-V8-Motor unter der Haube dann aber doch knapp dem Bugatti Veyron Super Sport (1200 PS) geschlagen geben. In nur 2,9 Sekunden soll der über die Hinterräder angetriebene und 1330 Kilo leichte Agera R auf 100 km/h beschleunigen. Nach nur 9,7 Sekunden soll dann die 200-km/h-Hürde fallen. Der 1,12 Meter flache Supersportler kann auch mit Bioethanol betankt werden und, etwas überraschend in diesen Fahrdimensionen: Es gibt ihn mit praktischer Dachbox.

The magnificent Agera R from Koenigsegg was one of the stars at the Geneva Motor Show. With a 5-litre V8 engine under its hood, this Swedish sports car puts out 1,115 horsepower, which is only narrowly beaten by the Bugatti Veyron Super Sport (1,200 bhp). Weighing in at a mere 1,330 kilos, the rear-wheel-drive Agera R reportedly accelerates up to 100 kilometres per hour in just 2.9 seconds and tops the 200-kph mark after 9.7 seconds. With a height of only 1.12 metres, this super sports beauty can also be fuelled with bio-ethanol and – rather surprisingly given its other specifications – can be fitted with a practical roof box.



AP
AUDEMARS PIGUET
Le maître de l'horlogerie depuis 1875



MILLENARY 4101



windsor

Erhältlich sind die Traveller's Collection sowie Sakko Camicia und Hose Leggero oder beide zusammengestellt als Anzug in den windsor. Stores sowie im ausgewählten Fachhandel ab Januar 2012.
www.windsor.ch

The Traveller's Collection as well as the jacket Camicia and the trousers Leggero or the two combined as a suit will be available in the windsor. stores and in selected specialist shops from January 2012.
www.windsor.ch



windsor.men

Summer in the city

Mit der Traveller's Collection sowie dem Sakko Camicia und der Hose Leggero präsentiert die Premiummarke windsor. in der Saison Frühjahr/Sommer 2012 innovative und exklusive Produkte für den anspruchsvollen Businessreisenden.

In the spring/summer 2012 season the premium label windsor. will present the Traveller's Collection, the Camicia jacket and the Leggero trousers – innovative and exclusive products for the discerning business traveller.

Ansprüche an Kleidung sind auf Reisen besonders hoch. Sind die Outfits aber knitterarm und platzsparend, werden sie zu festen Begleitern in jedem Businesskoffer! Der Traveller's Suit ist dank seiner hochgedrehten Wollqualitäten sommerlich leicht. Die optimale Ergänzung dazu ist der ebenfalls superleichte Traveller's Coat. Er ist ganz praktisch in der eingenähten Innentasche verstaubar und lässt sich so platzsparend im Handgepäck unterbringen. Durch sein extrem geringes Gewicht bietet der wasserabweisende, knitterarme Traveller's Coat einen perfekten Tragekomfort. Der elegante Traveller's Suit sowie der moderne Traveller's Coat überzeugen durch hochwertige Qualität, modernes Design und fühlbare Leichtigkeit. So ist dem windsor. Mann ein souveräner Auftritt sicher.

Passend zu heißen Sommertagen wurde ein extrem leichtes windsor. Sakko konzipiert: das Camicia-Jacket. Camicia, ist Italienisch und bedeutet Hemd. Automatisch assoziiert man damit leichte sommerliche Qualitäten in Baumwolle und Leinen in frischen Dessinierungen und mit italienischem Charme. Insbesondere auf Businessstrips ist es dem Geschäftsmann wichtig, ein Sakko zu haben, welches seinen hohen Anforderungen an heißen Sommertagen entspricht. Somit ist das Camicia-Jacket ein idealer Begleiter auf jeder Geschäftsreise. Es steht für beste Materialien, sitzt perfekt, ist federleicht und vollkommen ohne Einlagen. Die hochwertige Verarbeitung garantiert einen angenehmen Tragekomfort. Ein speziell eingenähtes «tailored for»-Etikett unterstreicht die individuelle Note, und echte Perlmutterknöpfe akzentuieren den persönlichen Stil des Trägers. Die windsor. Hose Leggero ist leicht, wie das italienische Wort verrät. Um diese Leichtigkeit zu garantieren, wurde auch hier komplett auf Einlagen und Innenfutter verzichtet. Nur die besten Weber liefern Oberstoffe wie Super-150-Wolle mit Seide (150 Meter Garn wiegen weniger als 1 Gramm), hochgedrehte superleichte Wollcrêpes und Kaschmir-Wolle-Seide-Mischungen. Ein Anzug, zusammengestellt aus dem Sakko Camicia und der Hose Leggero, ist der perfekte Begleiter für den Hochsommer mit italienischem Charme und Charakter. •

The demands made on one's clothes are particularly high when travelling. But if the outfits are crease-resistant, and don't take up much room they become constant companions in every business suitcase! Thanks to its high-twist woollen material, the Traveller's Suit is light and summery. The ideal complement to it is the Traveller's Coat. It can be tucked neatly into the sewn-in inner pocket and carried as hand luggage, taking up very little room. With its extremely light weight the water-repellent, crease-resistant Traveller's Coat is perfectly comfortable to wear. Both the elegant Traveller's Suit and the modern Traveller's Coat impress because of their high quality, modern design and lightness. The windsor. man can therefore be confident that he looks good.

An extremely light windsor. jacket has been designed, to be worn on hot summer days, the Camicia jacket. Camicia is an Italian word, meaning shirt. This is automatically associated with light summer fabrics made of cotton and linen in fresh patterns and with Italian charm. For a business man it is particularly important to have a jacket which meets his requirements on hot days, especially when he is travelling. That's why the Camicia jacket is an ideal companion on any business trip. It means the best materials, it fits perfectly, it is light as a feather, and completely without padding. The high-quality workmanship guarantees pleasant comfort in wear. A specially sewn-in label inside with "tailored for" on it emphasises the individual touch, and genuine mother-of-pearl buttons accentuate the personal style of the wearer. The windsor. Leggero trousers are light, as the Italian name suggests. In order to guarantee this lightness, no padding or inner linings have been used here either. Only the best weavers can supply outer materials like Super 150's wool with silk (150 metres of yarn weigh less than 1 gramme), high-twist superlight woollen crêpes and cashmere/wool/silk mixtures. A suit combining the Camicia jacket with the Leggero trousers is the perfect partner for high summer, with Italian charm and character. •

Time is timeless

For watch lovers

www.bucherer.com, www.iwc.com

Price: on request

Die beiden langjährigen Partner IWC und Bucherer lancieren eine Sonderedition der Grossen Fliegeruhr in 18-Karat-Weissgold mit ewigem Kalender. Die auf 30 Exemplare limitierte Uhr ist eng mit der Pionierzeit der Fliegerei verbunden und steckt voller technischer Bestleistungen.

Partners of many years' standing, IWC and Bucherer have now launched a special edition of the Big Pilot's Watch in 18-carat white gold with a perpetual calendar. In a limited edition of just 30 pieces, the watch has close ties with the pioneering age of aviation and is packed with top-flight technological goodies.

Dynamic complications

www.degrisogono.com

Price: on request

Mit ihrem kühnen Design, den raffinierten Details, der technischen Perfektion und der dynamischen Anzeige kombiniert die von Fawaz Gruosi entwickelte Otturatore eine elegante, ästhetische Erscheinung mit einem Innern, das zu den kompliziertesten Uhrenmechanismen gehört. Abgesehen von der Stunden- und der Minutenanzeige mit Zeigern aus der Mitte kann die Otturatore auf Verlangen die Sekunde, das Datum, die Mondphase und die Gangreserve angeben.

The brainchild of Fawaz Gruosi, the Otturatore model by de Grisogono marries a dynamic display with improved clarity. Its bold design, sophisticated details, technical perfection and dynamic display make the Otturatore a



true innovation that combines an elegant and aesthetically pleasing look with an inner life featuring one of the world's most complicated watch mechanisms. In addition to showing the hours and minutes by means of two centrally mounted hands, the Otturatore can also display seconds, date, phase of the moon and power reserve as required.

Precious movements

www.breguet.com

Price: on request



Diese feminine, elegante Schönheit von Breguet heisst Petite Fleur und wetteifert an Charme mit einem reinen Schmuckstück. Umhüllt wird das Uhrwerk von Blütenblättern aus 43 Baguettediamanten, die sich bei jeder Handgelenkbewegung leicht fächern,

als wiegen sie sich im Wind. 141 unterschiedlich grosse Diamanten überziehen die Oberfläche des weissgoldenen Zifferblatts. Passender Kontrast: das Armband aus schwarzem Satin.

Appropriately named Petite Fleur, this elegant feminine lovely vies in charm with a piece of pure jewellery. The watch's face is surrounded by flower petals made from 43 baguette-cut diamonds that sway gently with each movement of the wearer's wrist as if they were fluttering in the breeze. 141 diamonds of different sizes adorn the surface of the white-gold dial. A black satin strap creates a striking contrast.

Look into my heart

www.audemarspiguet.com

Price: on request



Seit 1875 kombiniert Audemars Piguet ihre kühne Kreativität mit höchster technischer Leistungsfähigkeit, wodurch es immer wieder gelingt, die Grenzen des Machbaren weiter

auszudehnen. Mit Geduld und kreativer Beharrlichkeit ist es den Uhrmachern in Le Brassus gelungen, das Uhrwerk der Millenary 4101 so umzubauen, dass nun auf der Zifferblattseite zu sehen ist, was sonst auf der Rückseite verborgen bleibt.

Since 1875, Audemars Piguet has been expressing daring inventiveness, combined with technical performance designed to take on fresh challenges and push the boundaries of the possible. With the Millenary 4101, by dint of patience and meticulous care, the watchmakers of the manufacture in Le Brassus have succeeded in reversing the movement in order to reveal on the dial side that which is generally visible on the back.

Swiss

values form the backbone of our approach to Private Banking. Reliability, attention to detail, thoroughness – these are the essential principles that enable us to offer our clients solutions of lasting

quality.

Joëlle Stauber-Dubuis, Private Banking



Private Banking
Investment Banking
Asset Management

Performance creates trust

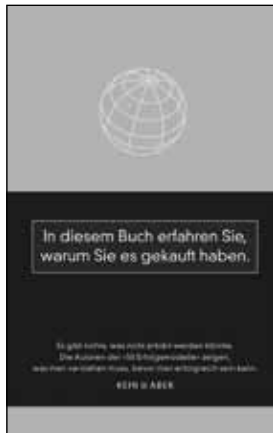
Bank Vontobel AG
Gotthardstrasse 43
8022 Zurich
 Switzerland
Telephone +41 (0)58 283 68 65
www.vontobel.com

Zurich Basle Berne Cologne Dubai Frankfurt a.M. Geneva Hamburg Hong Kong
London Lucerne Luxembourg Madrid Milan Munich New York Salzburg Vaduz Vienna

Quick read

Selection & Text: www.getabstract.com

So many interesting books but so little time to read them? getAbstract summarises books down to five pages. Here are three new business books you should know.



Die Welt erklärt in drei Strichen

Das kleine Buch der grossen Veränderungen, Autoren: Mikael Krogerus und Roman Tschäppeler
Verlag: Kein und Aber, 2011
ISBN: 978-3036956107

Mikael Krogerus und Roman Tschäppeler haben wieder ein gewagtes Projekt auf den Buchmarkt geworfen. In ein kleinformatiges und nur 175 Seiten starkes Büchlein quetschen sie sage und schreibe 52 Theorien und Modelle hinein. Diese führen von der Entstehung der Welt über das Funktionieren der Wirtschaft bis hin zum erfolgsorientierten Handeln des Menschen. Meist verknappten die Autoren die komplexen Strukturen von Sachverhalten nur auf das Allernötigste. Der spärliche Text wird durch anschauliche Grafiken ergänzt. Weil die Autoren so stark vereinfachen, sind nicht alle Modelle ausreichend ver-

ständlich und genau, doch sie regen immer zum Nach- und Weiterdenken an. Trotz seines geringen Umfangs handelt es sich also keineswegs um ein Buch für eine Nacht. Am Schluss lüften die beiden Autoren – in ebenso lapidarer Form – ihr Geheimnis und zeigen dem Leser, wie er selbst derart knappe und raumsparende Modelle entwerfen kann. getAbstract empfiehlt das Buch allen, die wissen wollen, wie sich Kompliziertes auf einfache Formeln reduzieren lässt.

Aufruhr im Paradies

Die neue Zuwanderung spaltet die Schweiz, Autoren: Philipp Löpfe und Werner Vontobel
Verlag: Orell Füssli, 2011
ISBN: 978-3280054062

Die Schweiz ist mehr denn je ein Einwanderungsland. Ist der Zustrom von arbeitsuchenden Ausländern ein Segen oder ein Fluch? Die Wirtschaftsjournalisten Philipp Löpfe und Werner Vontobel widmen sich der wohl umstrittensten Frage ihres Landes. Bei all der Polemik rund um das Thema tut es gut, ihre nüchterne Analyse zu lesen. Natürlich lassen sich zum Zeitpunkt der Buchpublikation erst die kurzfristigen Auswirkungen des neusten Einwanderungsbooms beurteilen, und natürlich ist auch dieses



Buch nicht frei von Meinung. Aber die beiden Autoren erklären die verschiedenen Folgen der Immigration auf Basis harter Fakten. Die Abgrenzung von anderen Einflüssen ist dabei nicht immer ganz einfach; steigende Immobilienpreise etwa lassen sich bestimmt nicht nur mit dem

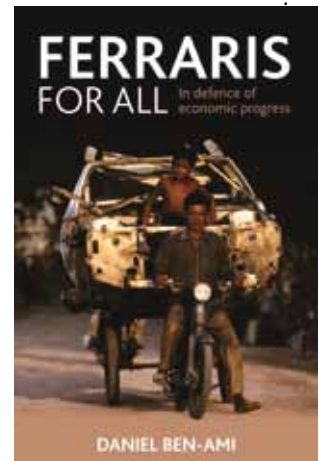
Reichtum von Zuwanderern begründen. Trotzdem: ein sehr lesenswertes Buch, gerade weil es erfolgreich jenseits parteipolitischen Schubladendenkens argumentiert. getAbstract empfiehlt es allen Schweizer Unternehmern, Gewerkschaftern, Politikern und nicht zuletzt den Stimmbürgern, die sich ein klares Bild von der Zuwanderungsproblematik machen wollen.

Ferraris for all

In defence of economic progress
Author: Daniel Ben-Ami
Publisher: The Policy Press, 2010
ISBN: 978-1847423467

If you've ever felt guilty about the accoutrements of life in the developed world – plentiful cars, abundant food, cheap energy – economics and finance journalist Daniel Ben-Ami says to stop. He contends that society's elites

are afflicted with wrong-headed ideas about how to improve the world. He argues that underprivileged countries desperately need capitalist growth to improve their people's lives, and that developed nations should try to help them boom, not weigh them down with self-denial programmes. Ben-Ami's thinking and writing is spotlessly clear but unbendingly hard, and every once in a while he wanders off the path of logic. Nonetheless, he makes a formidable, controversial case. getAbstract suggests his book to corporate managers working on global outreach, economists, and big thinkers who want to ensure the invisible hand is outstretched for a leg up, not a slap in the face.



Why you should demand the iShares difference.

iShares has always believed that well regulated ETFs are a powerful financial tool in helping investors meet their objectives. That's why all iShares ETFs are built based on the following principles.

If you're holding a fund, you should know what the fund holds.

iShares ETFs provide full disclosure of all holdings and exposures, daily.

ETFs should be as easy to get out of as they are to get into.

iShares ETFs are engineered to provide market leading liquidity to help you trade when you need to.

Wherever possible ETFs should hold the right securities to avoid insecurities.

With 463* worldwide, iShares has more physical ETFs than any other provider.

ETFs should be engineered to the highest quality.

iShares works with leading index providers and market participants to bring liquid, investible products to market.

Liquidity is not guaranteed. As with other investments your capital is at risk.

Find out more at iShares.com • +44 (0) 20 7668 8007



Demand the iShares difference

BLACKROCK®

Chefs & stars around the world

Selection & Text: Annemarie Mahler

La Bonne Franquette, Paris

www.labonnefranquette.com



«Lieben, essen, trinken und singen» ist die Devise von Patrick Fracheboud, dem Besitzer dieser 400 Jahre alten Herberge im Herzen des Montmartre. In ihrem Garten hat Vincent van Gogh einst sein berühmtes Gemälde «La Guinguette» gemalt, das heute im Musée d'Orsay hängt. Patrick hat eigentlich politische Wissenschaften studiert und seinen Doktor gemacht, aber er ist verliebt in guten Wein und gutes Essen und will für seine traditionelle Küche nur Produkte von hoher Qualität. Deshalb macht er oft eine Art Tour de France auf der Suche nach Produzenten unverfälschter regionaler Spezialitäten.

“Loving, eating, drinking and singing” is the motto of Patrick Fracheboud, the owner of this 400-year-old inn located in the heart of Montmartre. It was here in the garden that Vincent van Gogh painted his famous “La Guinguette” (Terrace of a Café on Montmartre) which today is on view at the Musée d'Orsay. Patrick studied political science and even completed his doctorate in the field, but his real passion in life are fine wine and good food. For his traditional cuisine he insists on products of the highest quality only. For this reason, he often sets off on his own Tour de France in search of producers of unadulterated regional specialties.

Plachuttas Gasthaus zur Oper, Wien

www.plachutta.at

Wem lacht nicht das Herz vor einem goldbraun gebratenen Wiener Schnitzel? Dazu Kartoffelsalat, auserlesene Weine österreichischer Winzer oder Bier, nach alter Wiener Rezeptur eigens für das neueste Restaurant der Plachutta-Gruppe von der grössten Wiener Brauerei gebraut. Wiener Gastlichkeit mit traditioneller und moderner Küche. Im September 2011 wurde gleich neben der Staatsoper dieses Restaurant einer neuen Generation eröffnet. Das 600 Jahre alte Haus wurde mit modernster Technik ausgestattet und gehört wohl zu den modernsten Gastronomiebetrieben Österreichs.



Whose heart fails to soar at the sight of a classic Wiener schnitzel fried to a mouth-watering golden brown? Accompanied by potato salad, wine selected from an Austrian vineyard or beer brewed specifically by Vienna's biggest brewery in accordance with an old Viennese recipe for the newest restaurant of the Plachutta Group. Viennese hospitality with traditional and contemporary cuisine. This restaurant right next door to the Staatsoper opened its doors in September 2011. The 600-year-old house has been equipped with state-of-the-art technology and surely ranks among Austria's most modern restaurants.



Met Bar Park Lane, London

www.metropolitan.london.como.bz

Seit ihrer Eröffnung 1997 war die Met Bar Park Lane im Londoner Metropolitan-Hotel ein Trendsetter, wo sich die VIPs aus Mode, Musik und Film trafen. Heute ist die Bar nicht mehr nur Hotelgästen und Klubmitgliedern vorbehalten. Sie wurde nach gründlicher Renovation mit einem völlig neuen und extravaganten Look wiedereröffnet. Avant-garde Cuisine, englische Spezialitäten und eine fantasievolle Cocktail- und Getränkekarte. Ein wunderbarer Treffpunkt für Lunch oder Apéro bevor sich am Abend die Räumlichkeiten in einen lebhaften Klub verwandeln, mit DJ oder Live-Music. A place to be!

The Met Bar Park Lane has been a trendsetter since the day it opened its doors back in 1997. Integrated within the Metropolitan hotel, the bar attracts movers and shakers from the world of fashion, music and film. These days, the bar is no longer the exclusive domain of hotel guests and club members. It has recently reopened after undergoing an extensive renovation and now boasts a completely new, extravagant appearance and serves avant-garde cuisine, British specialties and offers an imaginative cocktail and wine list. A wonderful place at which to meet for lunch or apéro before its rooms are transformed in the evening into a lively club with music provided by a DJ or a live band. A place to be!

VERBIER⁺
★ **ST-BERNARD**



Votre argent vaut davantage ! Your money is worth more !

Découvrez vos privilèges sous... Find out more on...

verbier-st-bernard.ch

LA TZOUMAZ • VAL DE BAGNES





Der rastlose Visionär

Er ist der Mr. Gold dieser Welt, ein visionärer Unternehmer und ein leidenschaftlicher Philanthrop. Nun hat der kanadische Industrielle Peter Munk eine neue grosse Liebe gefunden – Porto Montenegro. SWISS Universe traf den charismatische Grossinvestor in seinem neuen Hafenresort.

Text: Susanne von Meiss
Photos: Reto Guntli / zapaimages

A man and his marina

He's THE name in the gold world, a visionary entrepreneur and a passionate philanthropist, too. And now Canadian industrialist Peter Munk has found a new great love: Porto Montenegro. We met this charismatic investor at his new harbour resort.

Seine Arme tauchen in gleichmässigem Takt ins glatte Wasser ein. Hinein, hinaus, hinein, hinaus. Wie ein Fisch gleitet dieser trainierte Körper durchs blaue Nass – schnell, zielstrebig, wendig und ausdauernd. Wer Peter Munk beim Schwimmen beobachtet (mitzuschwimmen ist bei diesem Tempo doch eher schwierig), erkennt sofort: Hier bewegt sich ein Mann mit Leidenschaft, mit Beharrlichkeit und dem klaren Bewusstsein, wie er seine Energien einzuteilen hat, um zur richtigen Zeit ans – selbstbestimmte – Ziel zu gelangen. Das neueste Ziel des 84-jährigen kanadischen Industriellen liegt in Osteuropa und heisst Porto Montenegro. Dem luxuriösen Marinaprojekt in Tivat im Zwergstaat Montenegro gilt seine neue grosse Liebe. «Hier entsteht eine der modernsten und auch attraktivsten Marinas Europas», erklärt der legendäre Unternehmer aus Kanada – Munk ist Gründer und Präsident der weltgrössten Goldproduktionsfirma Barrick Gold – und zeigt auf einen hohen roten Hafenkran, der zuvorderst neben majestätischen Palmen auf dem langen befestigten Pier thront und die malerische Häuserzeile des neu errichteten Hafendörfchens dahinter überragt. «Hier haben nun die Megajachten, die keinen Liegeplatz in anderen europäischen Häfen finden konnten, ihr neues Zuhause. Und dort im vordersten Haus im obersten Stock, dort ist unsere Wohnung – schaut doch aufregend aus, oder?»

Grosse Investoren an Bord

Peter Munk strahlt übers gebräunte Sommersprossengesicht und lässt sich wieder zurück in seinen Sessel auf dem Oberdeck seiner Jacht «Golden Eagle» fallen. Langsam nähert sich die Jacht des charismatischen Eigners dem Porto Montene-

His arms hit the still water with the same steady beat. In, out. In, out. Quick, supple, purposeful and strong, he steers his honed body like a fish through the blue. Watch Peter Munk when he's swimming (he would be difficult to keep up with in the water itself) and you'll see straight away: this is a man of passion, a man of tenacity, and a man with a clear idea of how, where and when to apply his energies to get to his self-set goals. The latest such objective for this 84-year-old industrialist (who is also the Founder and Chairman of the Board of Canadian mining corporation Barrick Gold) is located in eastern Europe, and goes by the name of Porto Montenegro. The luxury marina project in Tivat, a coastal town in this tiny Balkan state, is Peter Munk's new love. "We're building one of Europe's most advanced and attractive marinas here," says this legendary businessman, pointing to a tall red crane rising above the majestic palms that line the long pier and the pretty row of houses that will form the new harbour village beyond. "This is where the megayachts that can't find a berth anywhere else in Europe will have their new home. And over there, in the first house, on the top floor, is our apartment. Exciting, huh?"

Major investors aboard

Peter Munk beams all over his tanned and freckled face and sits back in his chair on the upper deck of the "Golden Eagle", his own private yacht. Porto Montenegro is slowly approaching. The morning swim has been accomplished; now it's time to go ashore and work, which largely involves talking at length with Oliver Corlette, the young Australian CEO of this 600-million-euro project, and his equally young and enthusiastic team. "If you imagine that

Blick aufs Adriatische Meer und seine romantische Küste: Die Skulptur «8 Possibilities» des spanischen Künstlers Jaume Plensa bewacht den Meereszugang zum Lido Mar in Porto Montenegro.

The romantic Adriatic coast. The sculpture "8 Possibilities" by Spanish artist Jaume Plensa guards over the inlet to the Lido Mar in Porto Montenegro.

Peter Munk

1927 in Budapest geboren, musste Peter Munk bereits als Kind seine Heimatstadt verlassen. Nach einer Übergangszeit in der Schweiz emigrierte er nach Kanada, wo er an der University of Toronto sein Studium in Elektrotechnik 1952 abschloss. Sechs Jahre später gründete er mit David Gilmour die Firma Clairtone und danach die Southern Pacific Hotel Corporation, die grösste Hotel- und Restaurantkette in Australien in den 1970er-Jahren. Heute ist Peter Munk Vorsitzender von Barrick Gold, der weltweit grössten Gold Mining Corporation, die er selbst in den 1980er-Jahren gegründet hat. Rund 20 000 Menschen sind bei Barrick Gold beschäftigt. Peter Munk ist Mitglied des World Gold Council. Zudem war der Kanadier Gründer, Chairman und CEO von Trizec Properties (einer der grössten amerikanischen Immobilienfirmen), die er 2006 verkaufte. 1992 gründete der Unternehmer die Peter Munk Charitable Foundation, die bisher rund 100 Millionen Dollar für gemeinnützige Organisationen ausgeben durfte. Peter Munk ist Vater von fünf Kindern und besitzt eine Unmenge Orden und Dokortitel. Sein besonderer Stolz gilt dem Companion of the Order of Canada – der höchsten zivilen Auszeichnung eines kanadischen Bürgers durch den Generalgouverneur. www.barrick.com www.aureafoundation.com

gro. Das allmorgendliche Schwimmprogramm ist absolviert, nun geht es wieder an Land und an die Arbeit. Sprich: zu Gesprächen mit dem CEO des 600-Millionen-Euro-Hafenprojekts, dem jungen Australier Oliver Corlette und seinem – ebenfalls jungen und begeisterten – Team. «Wenn man sich vorstellt, dass hier vor nur drei Jahren noch rostige Kriegsschiffe lagen und dies ein ödes Sperrgebiet war, dann haben wir doch wahrlich sehr viel erreicht», fährt der Initiant und Grossinvestor mit Enthusiasmus fort. Neben dem Spiritus Recitor Peter Munk sind übrigens auch die Finanz- und Unternehmergrössen Lord Jacob Rothschild und dessen Sohn Nathaniel aus England, Bernard Arnault aus Frankreich, Oleg Deripaska aus Russland, Sandor Damjan aus Ungarn und Munks Sohn Anthony am Porto Montenegro beteiligt.

PM macht PR

Heute ist die beeindruckende Marina fast fertig gebaut, die einzelnen Wohnhäuser in farbenfrohem montenegrinischem Stil sind errichtet und die Wohnungen zum grossen Teil verkauft, die zahlreichen Geschäfte sind eröffnet und die beiden Restaurants fast ständig ausgebucht. Sogar die eigene International School ist seit zwei Jahren offen und der 18-Loch-Golfplatz in Planung. «Wer das benachbarte historische Städtchen Kotor besucht, landet heute automatisch auch hier, denn hier bei uns an unserem herrlichen Swimmingpool oder in den Hafenbars, da geht die Post ab.» Der charmante Peter Munk (PM), der noch heute mit Riesenvergnügen im schweizerischen Klosters über die Skipisten rast oder mit seinen Töchtern auf der Tanzfläche um die Wette rockt, ist nun einmal der beste PR-Mann für seinen Porto Montenegro (PM!).

Neustart in der Schweiz

«Dieser Mann hat Energie für drei», meint denn auch seine attraktive englische Ehefrau Melanie, die Munk seit bald 40 Jahren überallhin auf der Welt begleitet, mit Stolz und einem leichten Seufzer zugleich, «ständig ist er für neue Projekte unterwegs, trifft Menschen für seine Stiftungen und denkt daran, was man wo noch verbessern könnte.» Über Ausdrücke wie «Rentenalter» oder «Altersruhesitz» kann dieser Mann nur lachen. Das Organisieren hingegen, das überlässt er seiner Frau, denn nur Melanie hat die gesamte Übersicht über das komplexe Leben ihres nimmermüden Ehemannes.

Doch zurück zum Start: Geboren in eine sehr vermögende jüdische Familie in Ungarn, musste Peter Munk schon in jungen Jahren seine Heimat verlassen. Sein Grossvater hatte mehrere Plätze im berühmt-berüchtigten Kasztner-Zug gekauft (Rudolf Kasztner führte von 1941 bis 1945 das jüdische Komitee für Hilfe und Rettung in Budapest), der die Juden aus Ungarn in die Schweiz brachte und den Adolf Eichmann gegen Geld,

just three years ago, this was a no-go wasteland of rusting warships, we've achieved a lot already," this charismatic individual continues. It's Peter Munk who has been the initiator and prime mover behind the Porto Montenegro project, and he is a major investor, too. But the venture is also being supported by financial heavyweights as Lord Jacob Rothschild and his son Nathaniel of the UK, Bernard Arnault of France, Oleg Deripaska of Russia, Sandor Damjan of Hungary and Munk's own son Anthony.

PM PR

The impressive new marina is almost finished, the new dwellings in their colourful Montenegrin style are also nearing completion, most of the apartments have been sold, the numerous retail outlets have opened their doors and the two restaurants are already almost permanently booked out. Even the resort's own international school has been open for two years now; and an 18-hole golf course is also being planned. "Anyone who visits the historical town of Kotor next door is bound to end up here," Peter Munk explains, "because with our fabulous swimming pool and the harbour bars, Porto Montenegro's where it's happening!" At 84, he may still be a firm fixture on the pistes of Klosters or on the dance floor with his daughters; but PM the man does a great PR job for PM the place, too!

Second start in Switzerland

"Believe me, this man has the energy of three people," says Melanie, Peter Munk's attractive English-born wife, with pride and a sigh combined. Melanie has been following her husband all over the world for almost 40 years now. "He's always on the road with some new project, meeting people for his foundations and thinking about what could be done better where," she explains. Mention notions like retirement to Peter Munk and he'll simply laugh. He does, however, leave the organising to his wife: only Melanie has an adequate overview of all the complexities in the life of this tireless individual.

So how did it all begin? Born into an affluent Hungarian Jewish family, young Peter was forced to leave his homeland at an early age. His grandfather had bought seats for the family on the infamous Kasztner train (named after Rudolf Kasztner, leader of the Zionist Aid and Rescue Committee in Budapest from 1941 to 1945) which brought Hungarian Jews to Switzerland, being allowed to do so by Nazi officer Adolf Eichmann in exchange for money, gold and diamonds. "I owe Switzerland a lot," says Peter Munk today. "It took us in and gave us a new start."

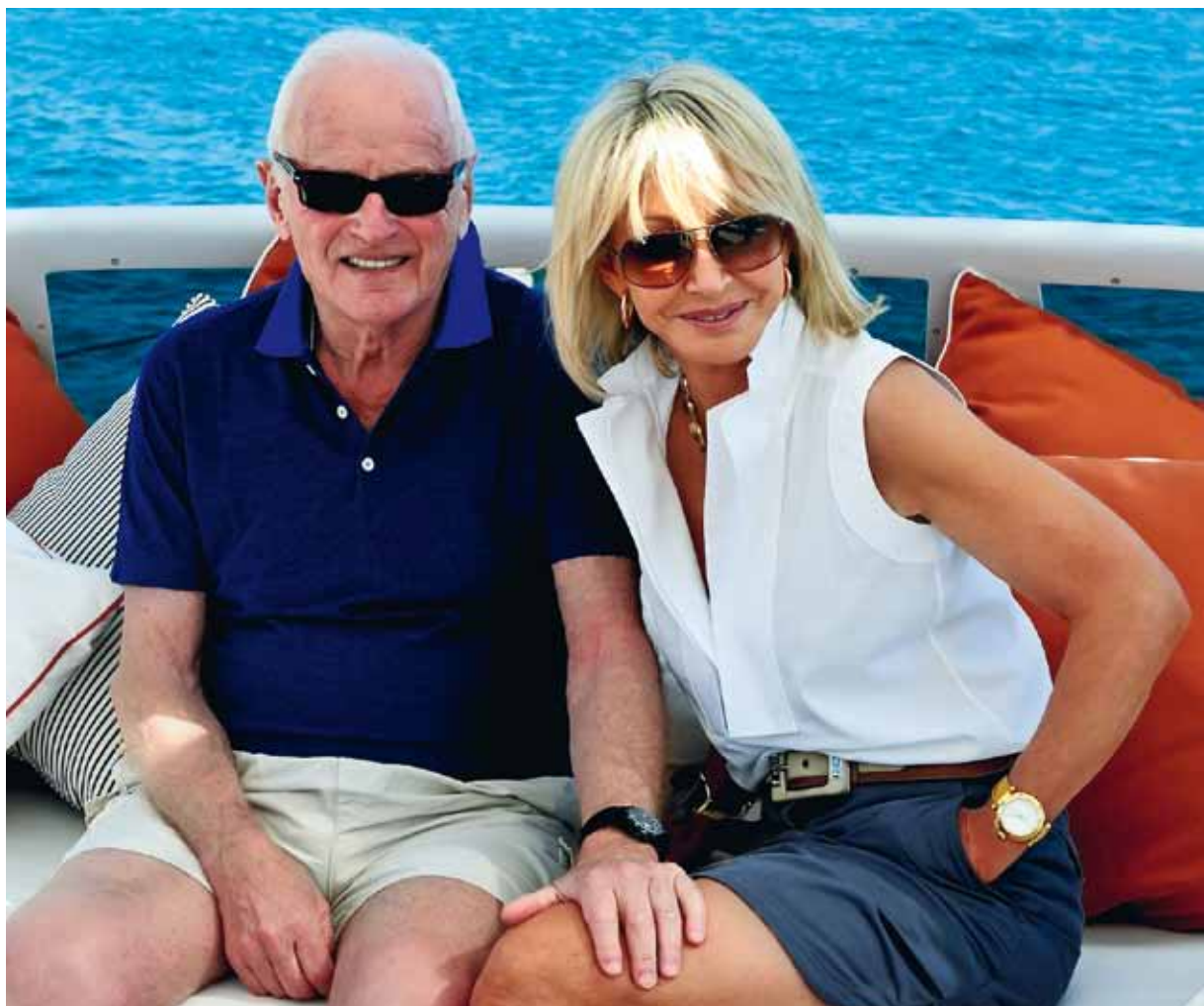
The town of Klosters in South-East Switzerland, where he has a cosy chalet, has remained a home from home over the decades to this restless cosmopolitan. This is where the extended Munk clan – the Munks' five children, their partners and their offspring – gathers every winter to ski. Peter Munk's real homeland, though, is Canada, the country to which he emigrated when he had just turned 20,

Ein perfektes Paar seit bald 40 Jahren: Wenn der kanadische Industrielle und Philanthrop Peter Munk für seine Geschäfte und karitativen Stiftungen um die Welt reist, ist Ehefrau Melanie stets an seiner Seite. Wenn immer möglich, sind sie mit ihrer herrlichen Jacht «Golden Eagle» unterwegs.

A perfect couple for some 40 years now. When Canadian industrialist and philanthropist Peter Munk travels the world for his business and charity projects, his wife Melanie is constantly by his side. They take their splendid yacht "Golden Eagle" whenever they can, too.

Wohnung mit Aussicht: Von Peter Munks Terrasse in Porto Montenegro blickt man auf den neu bepflanzten Hauptpier und das Markenzeichen des Hafenresorts, den grossen roten Hafenkran.

Great prospects. The terrace of Peter Munk's Porto Montenegro apartment looks out over the newly greened main pier and the large red harbour crane, which has already become the landmark of the new port resort.





Gold oder Diamanten passieren liess. «Ich habe der Schweiz viel zu verdanken», sagt Peter Munk, «sie hat uns aufgenommen und uns einen Neuanfang ermöglicht.» Klosters im Kanton Graubünden, dort, wo sein gemütliches Chalet steht, ist dem rastlosen Kosmopoliten denn auch über die letzten Jahrzehnte treuer Hort und Heimat geblieben. Hier trifft sich der Munk-Clan (fünf Kinder samt Ehepartnern und Enkeln) alljährlich in den Winterferien zum Skilaufen. Doch sein wirkliches Zuhause ist Kanada, das Land, in das er mit knapp 20 Jahren emigrierte, wo er das Ingenieurstudium absolvierte und wo er zusammen mit seinem ersten Partner und besten Freund David Gilmour seine erste Firma, Clairtone, gründete – ein Riesenerfolg, dann neun Jahre später die grosse Pleite. «Wir waren zuerst die Golden Boys, bewundert und geschätzt, dann geächtet und sogar verstossen», erinnert sich Peter Munk nicht ohne Nostalgie in seiner klaren Stimme.

Goldene Rückkehr

Von den Fidschi-Inseln aus starteten die beiden Freunde ein neues Business, das zur grössten Hotelkette im südpazifischen Raum avancieren sollte. Als er die Firma viel später äusserst erfolgreich verkaufte, war Peter Munk 53 Jahre alt, besass alles, was sich ein Mann wünschen konnte. Er hatte nur noch einen Traum: «Ich wollte zurück nach Kanada und mich dort noch einmal beweisen.» Der Rest ist Geschichte: In den 80er-Jahren, auf dem Höhepunkt der Ölkrise, war der Geschäftsmann zurück in Kanada und erkannte, dass «meine Millionen nicht mehr lange reichen» und er in ein neues Feld einsteigen musste: Gold. Heute ist Peter Munk DIE Legende im Goldgeschäft. Sein Barrick Gold ist das weltweit grösste Bergbauunternehmen zur Goldförderung in den Ländern Papua-Neuguinea, den Vereinigten Staaten, Kanada, Australien, Peru, Chile, Südafrika, Russland, Argentinien und in Tansania. Doch obwohl das Gold sein «daily business» und Gold gerade derzeit in aller Munde ist, findet der Visionär Munk «das Porto-Montenegro-Projekt noch viel amüsanter als Gold». Denn dieser leidenschaftliche Mann liebt es über alles, im kühlen Wasser «seiner» Bucht in Montenegro zu schwimmen. Und nicht im Gold ... •

Neueste Attraktion in Porto Montenegro: der 64 Meter lange Infinity Pool mit seinem geometrischen schwarz-weißen Mosaik, den weißen Liegebetten und dem zweistöckigen Restaurant.

The latest Porto Montenegro attraction is the 64-metre-long infinity pool with its monochrome geometric mosaic, its white loungers and its two-level restaurant.

Hier geht an Sommerabenden die Post ab: Im Lido Mar besticht der 8 Meter hohe glänzende Kupferrahmen, der jede Durchsicht aufs Meer zum gerahmten Kunstwerk macht.

Picture-perfect: the Lido Mar's 8-metre-tall shiny copper frame turns every vista of the sea into a work of art.

where he earned his degree in electrical engineering and where he founded his first company, Clairtone, with his first partner and best friend David Gilmour. The company enjoyed spectacular success, only to go bust nine years later. "First we were the 'golden boys', acclaimed and admired; then we were rejected and reviled," he recalls in his clear and determined voice, though not without a hint of nostalgia.

A golden return

It was from Fiji that Peter Munk and David Gilmour started their next business venture – one that was to grow into the biggest hotel chain in the South Pacific. When he sold the company many years later (and with sizeable success), Peter Munk was 53 and had everything a man might wish for. And he had just one more dream: "I wanted to go back to Canada and prove myself there!"

The rest is history. In the 1980s, at the peak of the oil crisis, this smart businessman found himself back in Canada realising that "my millions wouldn't last for long" and that he would have to get involved in a new business segment. He chose gold. And today, Peter Munk is THE name in that business. Barrick Gold, his company, is the world's biggest gold mining corporation with operations in Canada, the USA, Australia, Russia, South Africa, Tanzania, Peru, Argentina, Chile and Papua New Guinea. But while gold may be his daily business (and a highly current topic in today's turbulent financial times), Peter Munk finds his Porto Montenegro project "far more amusing". He may be swimming in material success; but he just loves taking to the cool waters of "his" Montenegrin bay ... •

Peter Munk

Born in Budapest (Hungary) in 1927, Peter Munk had to leave his home city at an early age. After spending some time in Switzerland, he emigrated to Canada and studied electrical engineering at the University of Toronto, graduating in 1952. Six years later he founded Clairtone together with David Gilmour. The partners went on to establish the Southern Pacific Hotel Corporation. Today Peter Munk is Chairman of the Board of Barrick Gold, the world's largest gold mining corporation, which he founded himself in the 1980s. The company employs some 20,000 personnel. Peter Munk is also a member of the World Gold Council. And he was the Founder, Chairman and CEO of Trizec Properties (one of the biggest real estate companies in the USA), which he sold in 2006. Peter Munk is closely involved in various philanthropic projects, too. In 1992 he established the Peter Munk Charitable Foundation, which has donated some 100 million dollars to date to numerous charity organisations. Father of five children, Peter Munk has been honoured with countless doctorates and distinctions. The title which gives him the greatest pleasure and pride, though, is that of Companion of the Order of Canada, the highest civil award that can be bestowed upon a Canadian citizen by the country's Governor General.

www.barrick.com
www.aureafoundation.com





Engineered for men with a 39,000-mile journey home.



*Portuguese Yacht Club Chronograph Edition
"Volvo Ocean Race 2011-2012", Reference IW390212
in titanium with black rubber strap*

When some of the world's most hardened professional yachtsmen set out with their high-tech craft to sail almost 40,000 nautical miles around the world; when they defy howling storms and monster waves; when they risk collision with icebergs, broken rudders and having their sails torn to shreds; when they suffer temperature fluctuations from -5 to +40 degrees Celsius without a word of complaint; when they don't mind living off freeze-dried food for nine months and suffering from constant sleep deprivation, yet at the end fall deliriously into each other's arms, it can only be about one thing: the legendary Volvo Ocean Race. Welcome to the world's toughest sailing competition.

Not without reason is it regarded as the Mount Everest of sailing. And any contestant planning to be up there with the leaders needs passion, precision and state-of-the-art technology. And these are the qualities that link the Volvo Ocean Race 2011-2012 with the

new sponsor and Official Timekeeper of this prestigious competition, the Swiss watchmaking company, IWC Schaffhausen. Both brands push the boundaries of technology and design with authenticity and adventure at the heart of everything they do. As a premium



brand in the international luxury watch segment, IWC Schaffhausen has fully committed itself to the manufacture of top-quality products in haute horlogerie. Exclusive watches like the Portuguese Yacht Club Chronograph Edition "Volvo Ocean Race 2011-2012", which

has all the precision of nautical instruments in its genes. Powered by the rugged IWC-manufactured 89361-calibre movement and water-resistant to 6 bar, the chronograph demonstrates its sporting qualities with a flyback function and an additional scale with quarter-second calibration for recording short periods of time. Longer stopped times can be read off like a second time on the separate analogue subdial – which will ensure that during every stage of the race crews never lose sight of the 24-hour record. For the destination for each stage as well as the end of the race, IWC will be presenting a special prize to the team making the fastest going over a period of 24 hours.

Nine months of being rocked and shaken about, 75,000 kilometres of water, wind and waves – and every minute counts. IWC Schaffhausen is proud to be on board for the Volvo Ocean Race 2011-2012.

IWC. Engineered for men.

IWC
SCHAFFHAUSEN
SINCE 1868

Places to stay

Selection: Sabina Hürzeler

Mandarin Oriental Paris

www.mandarinoriental.com/paris

Mitten in der Rue Saint-Honoré, einer der luxuriösesten Strassen von Paris, hat kürzlich das Luxushotel Mandarin Oriental eröffnet. Seide und bestickter Taft in den Farben Orange und Lila, dunkles Holz, Lack und Chrom prägen das Interieur des Hotels. Die 138 luxuriösen Zimmer und Suiten zählen zu



den grössten der Stadt. Die Innenausstattung vereint Pariser Elemente mit Art-déco-Details und einem orientalischen Touch. Auch das moderne Spa mit einem 14 Meter langen Swimmingpool und zahlreichen verschiedenen Anwendungen lädt nach ausgiebigen Shopping- und Kulturausflügen zum Entspannen ein. Kulinarisch verwöhnt wird der Gast von zwei Restaurants, der Bar 8 und dem Cake Shop – alle unter Leitung des mit zwei Michelin-Sternen ausgezeichneten Thierry Marx.

The five-star Mandarin Oriental recently opened its doors on the Rue Saint-Honoré, one of the most fashionable streets in Paris. Its interior is hallmarked by silk and embroidered taffeta in orange and lilac, by dark wood, glistening lacquer and chrome. The 138 luxurious rooms and suites are among the largest in the city. The decor weds Parisian elements with art deco details and a touch of the Orient. The modern spa with its 14-metre swimming pool and host of different facilities invites guests to relax and unwind after a day devoted to shopping and seeing the

sights. An abundance of culinary delights await in the two restaurants, in the Bar 8 and the Cake Shop – all under the expert management of two-star Michelin chef Thierry Marx.

The Conservatorium Hotel, Amsterdam

www.conservatoriumhotel.com

In Amsterdam haben Hotelier Georgi Akirov und Designer Piero Lissoni (der auch schon das Mamilla Hotel in Jerusalem ausgestattet hat) das ehemalige Musikkonservatorium in ein modernes Lifestylehotel verwandelt, das in diesen Tagen eröffnet wird. Das stilvolle Conservatorium befindet sich im kulturellen Zentrum der Stadt und in nächster Nähe zu der exklusiven Shoppingmeile P.C. Hoofstraat. Mit den beiden Gourmetrestaurants und der coolen Bar ist dieses einzigartige 5-Sterne-Hotel mit seinen 128 Zimmern garantiert bald der zentrale Treffpunkt auf dem Amsterdamer Museumplein.



In Amsterdam, hotelier Georgi Akirov and designer Piero Lissoni (who also created the interiors of the Mamilla Hotel in Jerusalem) have transformed the former music conservatorium into a modern lifestyle hotel that is due to open any day now. The stylish Conservatorium is at the cultural heart of the city and close to the exclusive P.C. Hoofstraat shopping street. With two gourmet restaurants and a cool bar, this unique five-star hotel with its 128 rooms is destined to soon become the central meeting place on Museumplein.

HotelAmericano New York

www.hotel-americano.com



Dieses neue Designhotel besticht auf den ersten Blick durch die Lage mitten im New Yorker Galerienviertel Chelsea. Und wo sonst gibt es einen Aussenpool auf der Dachterrasse, der im Winter beheizt wird, zwei Gourmetrestaurants und 56 im mexikanisch angehauchten Stil eingerichtete Zimmer mit Stadtblick? Bei so viel Atmosphäre fällt es schwer, dieses gemütliche 4-Sterne-Hotel zu verlassen. Statt stundenlang mit dem iPad zu surfen, der selbstverständlich zur Zimmerausstattung gehört, ist aber auch eine schöne Tour in den nahegelegenen High Line Park mit einem der hoteleigenen Fahrräder äusserst empfehlenswert.

Its location at the heart of New York's Chelsea district with all its art galleries ensures love at first sight for this new design hotel. Where else can be found an open-air pool on the roof terrace that is heated in winter, two gourmet restaurants and, of course, 56 Mexican-influenced rooms with a view of the city? With so much atmosphere, guests find it pretty hard to leave this comfortable four-star hotel. But instead of surfing for hours on the iPad that is included as a matter of course in the room's equipment, a pleasant cycle tour of nearby High Line Park astride one of the hotel's own bikes is highly recommended.

A close-up portrait of a middle-aged man with dark hair, wearing a dark suit, white shirt, and a purple striped tie. He is looking directly at the camera with a slight smile.

EVERY JOURNEY IS UNIQUE

Just as every individual's signature is unique, so too is their journey to wealth. But no matter how you arrive at it, you want to be sure you're making the most of it.

At Lloyds TSB Private Banking, we believe that the stronger the relationship we build with our clients, the better will be the service we can offer them.

By having a deeper understanding of your particular circumstances, we're better able to help with your personal wealth management needs. From private banking to investments, we aim to make your journey easier and your finances more rewarding.

To discover more visit us at our offices in Geneva or Zurich, call +41 (0)22 307 33 33 or find out more at lloydstsb-pb.com

A large, stylized signature in gold ink that reads "Majid Al-Nassar".

MAJID AL-NASSAR
BUSINESS OWNER AND PROPERTY INVESTOR



This document is solely for information purposes and is not intended to be and should not be construed as an offer or recommendation to buy and sell investments nor shall it form the basis or part of any contract to be relied upon in any way. Legislation or regulations in your home jurisdiction may prohibit you from entering into transactions with us. We reserve the right to make final determination on whether you are eligible for any products or services. Lloyds TSB Bank plc Registered Office: 25 Gresham Street, London, EC2V 7HN. Registered in England and Wales no. 2065. Lloyds TSB Bank plc is authorised and regulated by the Financial Services Authority under FSA registration number 119278. Lloyds TSB Bank plc, Geneva Branch, Zürich Branch are not submitted to the Financial Services and Markets Act 2000 of the United Kingdom and therefore are not subject to the rules and regulations of the Financial Services Compensation Scheme made under that Act for the protection of depositors and investors. Lloyds TSB Bank plc, Geneva Branch and Zürich Branch are authorised and regulated by the Swiss Financial Market Supervisory Authority FINMA. Lloyds TSB Bank plc is committed to protecting the privacy of its clients. The persons referred to in this document are representative of our client base, but their names have been changed and the photos provided by actors or models.

Im Auftrag der Natur

Chad Oppenheim ist mit seinen Projekten, die zwischen nachhaltiger Bauweise und futuristischem Design oszillieren, einer der eigenwilligsten und fortschrittlichsten Architekten der Gegenwart. Wir trafen ihn zum Interview in seinem Büro in Miami.

Text: Adrian von Moos
Photos: Reto Guntli / zapaimages

Sein unbändiger Ehrgeiz und die überschäumende Leidenschaft passen ganz ausgezeichnet zur imposanten Erscheinung des 1,93 Meter grossen Hünen. Der 40-jährige amerikanische Senkrechstarter Chad Oppenheim sieht sich als Protagonisten einer neuen, pragmatisch-utopischen Architektur, die Investorenfreundlichkeit mit zeitgenössischer Avantgarde verbindet. Seine kreativen Entwürfe machen den Traum der Stadtplaner vom naturnahen metropolitanen Wohnen wahr. «Mit Architektur mehr Natur schaffen», so lautet sein Credo. Dieser scheinbare Widerspruch ist in Tat und Wahrheit eine äusserst erfolgreiche Synthese in Theorie und Praxis: Über 40 Projektwettbewerbe hat das unter Oppenheim Architecture + Design (OAD) bekannte und rund 30 Mitarbeitende zählende Architekturbüro mit Standorten in Miami, Los Angeles und Basel schon gewonnen. Umgesetzt hat Chad Oppenheim seine Philosophie – eine Mischung aus Zukunftsoptimismus und visueller Nachhaltigkeit – mit bahnbrechenden Bauten, die das Verhältnis zur Natur auf poetische Weise neu bestimmen. «Mit meinen Projekten möchte ich neue Raumsituationen erzeugen, die jeweils auf den gesellschaftlichen, städtebaulichen sowie natur- und klimabedingten Kontext reagieren», sagt er mit viel Leidenschaft und persönlichem Engagement.

Exzentrische Wohnmaschine

Ein Paradebeispiel für Chad Oppenheims eigenwillige Ästhetik sind die Marina + Beach Towers in Dubai. Was auf den ersten Blick wie die Verrücktheit eines etwas überambitionierten Baukünstlers wirkt, ist die verblüffende Antwort auf den eher uninspirierenden Auftrag, auf engem Raum sechs Wohntürme zu errichten. Da in Dubai gegenwär-



At the interface of nature

With his projects oscillating between sustainable construction and futuristic design, Chad Oppenheim undoubtedly is one of the most individual and progressive architects of present times. We met him for an interview in his office in Miami.

With unbridled ambition and a relentless passion matching his towering (6' 4") frame, the 40-year-old American high-flyer Chad Oppenheim regards himself as a protagonist of a new pragmatic utopian architecture that incorporates contemporary avant-garde theory and attracts investors' attention. His designs make the urban planner's dream of nature-based yet metropolitan living come true. His credo is "to create more nature by means of architecture", which may seem contradictory but actually proves to be a successful synthesis, both theoretically and practically: the Oppenheim Architecture + Design (OAD) interior design and planning firm boasting approximately 30 employees across offices in Miami, Los Angeles and Basel has won over 40 design awards. Chad Oppenheim cleverly applied his philosophy of future optimism and visual sustainability, generating pioneering constructions that redefine the relation of architecture to nature in a poetic fashion. "I want to create space in perfect harmony with societal and architectural factors as well as with environmental and climatic conditions," says he with abiding passion and unwavering commitment.

Eccentric living machines

The Marina + Beach Towers in Dubai are a prime example for Chad Oppenheim's highly idiosyncratic sense of aesthetics. What at first appears like the mad project thought up by an overambitious artist eventually turns out to be an astounding response to the rather unimaginative commission to build six residential towers on a small patch of land. Since Dubai is witnessing speedy growth with high-rise after high-rise being erected, Chad Oppenheim skipped the master plan and instead came up with a truly unconventional piece of architecture. The

Kuschelig sanfte Sitzgelegenheiten treffen auf scharf geometrische Linien: Chad Oppenheim in seiner Villa in Miami.

Cuddly and soft seating meets clear-cut geometrical lines: Chad Oppenheim in his Miami villa.

tig fleissig Wolkenkratzer hochgezogen werden, wickelt Chad Oppenheim dem Masterplan aus und entwickelte ein unkonventionelles Stück Architektur, das an «die primitive Struktur eines arabischen Zeltes» erinnern soll. In Wahrheit handelt es sich um eine hochkomplexe Konstruktion bestehend aus zwei gekippten, aneinander anlehenden Gebäudeteilen. Wie eine kraftvolle Welle ragen die 900 Wohneinheiten 175 Meter in die Höhe und fungieren somit als hochelegantes Bindeglied zwischen Wasser und Himmel. In den Augen des Meisters ist es eher ein Meilenstein einer zukunftsweisenden Architekturform als ein Symbol megalomaner Selbstdarstellung: «Mit diesem Projekt konnten wir schliesslich noch mehr Natur generieren, als ursprünglich vorhanden war», sagt Chad Oppenheim mit seinem ansteckenden Lachen. Gebaut wurde hier nach dem Prinzip der naturnahen und menschenfreundlichen Bauweise. Jede Wohnung hat Meerblick, die Strasse wurde unterirdisch verlegt und gigantische Grünflächen wurden angelegt. Chad Oppenheim fügt an: «Wir versuchen, die Idee von einem Leben mit und nicht lediglich auf dem Grundstück zu realisieren.»

Entdeckungsreise

Chad Oppenheim ist in einfachen Verhältnissen im Süden von Manhattan aufgewachsen. Dank seiner kulturell gebildeten Mutter entwickelte er früh eigenes Interesse an Kunst und Architektur. «Als meine Eltern unser Haus bauten, war ich bei jedem einzelnen Schritt des Designprozesses dabei. Da hat es mich einfach gepackt.» Fortan sollte die Architektur einen prägenden Bestandteil in Chads Leben bilden. Nach Abschluss seines Studiums verbringt der ehrgeizige junge Mann viel Zeit in Japan, um sich an für seine künftige Schaffensphase vorzubereiten. Besonders inspirierend seien für ihn die mittelalterlichen Tempelanlagen in Kyoto gewesen, die sich fließend in das natürliche Umfeld einfügen. Chad Oppenheim erklärt mit der für ihn typischen ungebrochenen Zuversicht: «Mensch, Natur und Architektur sind zwar sich konkurrierende Elemente, aber wir streben doch immer danach, eine kompromisslose Symbiose aus allen Eigenschaften zu bilden.» Sein eigenes brennendes Verlangen, mit Architektur zu experimentieren und grenzenlose Dimensionen zu erforschen, legt den Grundstein für herausragende Ergebnisse und glückliche Kunden.

Grüne Baukunst

In seiner Funktion als «Erbauer fortschrittlicher Lebensräume» schafft Chad eine ganz neue, bildliche Architektur, die an surreal anmutende Filmschauplätze erinnert. Bis ins Jahr 2014 entsteht in der Wüstenlandschaft von Wadi Rum im Westen von Jordanien eine neue Stadt mit Luxusresort. In den roten Sandstein gehauene Unterkünfte sollen sich nahtlos in die vorgegebenen Formen integrieren und somit Einblick in die Formen des Höh-

result is reminiscent of “the primitive structure of an Arabic tent”, as he endearingly refers to it, and actually reveals a highly complex construction comprising two separate buildings that tilt from the vertical position and lean against each other. The 900 units rise up 575 feet out of the ocean like a powerful wave acting as an elegant link between water and sky. For the master himself, the Towers represent a landmark of future-oriented, trendsetting forms of architecture rather than a symbol of megalomaniac aspirations: “Through our project, we managed to create more nature than was originally on the site,” says the artist with the contagious laugh. The result is a vital reference for environmentally informed and philanthropic architecture and design. Each apartment provides sea views, the road was moved underground and gigantic green spaces sprout up in and between the entire complex. Chad adds: “We are trying to re-establish the notion of living with the land and not just on it.”

Journey of discovery

Chad Oppenheim grew up south of Manhattan in modest circumstances. Thanks to his culturally educated mother, his interest in art and architecture developed at an early age. “When my parents decided to design a house, I became engaged with every step of the design process. I just got the bug.” Ever since, architecture has played an essential part in his life. Upon completing his degree at the Cornell University, the driven young man embarked on a journey to Japan in order to gain the insight and confidence for his creative phase that was about to evolve. He recollects that the ancient temples and imperial palaces across Kyoto had been specifically inspiring as they seamlessly blend into the natural environment forging a harmonious relationship of human beings to nature and architecture. Chad Oppenheim says with unabashed confidence: “Human beings, nature and architecture are indeed competitive elements but we seek to form a mutual symbiosis between all these factors.” His unrelenting urge to experiment with architecture and to explore the boundless scopes offered by his profession lay the foundation for achieving outstanding results and happy customers.

Green works of art

As a self-confessed “builder of enhanced habitats”, Chad is presenting new, visual architecture that is evocative of surreal, dreamlike film locations. By 2014, a stretch in the stunning desert scape of Wadi Rum in western Jordan will be transformed into a new city featuring a luxury resort. Lodges carved into red sandstone rocks will blend in with the natural formations offering a rare glimpse into opulent manifestations of cave living. Chad Oppenheim says: “The simplicity of the construction mirrors my search for a more primitive future.” The latest interpretation of his eco-friendly yet progressive approach is the COR Tower in Miami’s Design District

Chad Oppenheim

Der 1971 geborene Chad Oppenheim wächst im Süden von Manhattan auf. Die ersten architektonischen Impulse verdankt er mehreren Austauschprogrammen in Italien, Japan und China während seines Studiums an der Cornell University. Im Jahr 1995 zieht er nach Miami, um bei der weltbekannten Firma Arquitectonica zu arbeiten. Vier Jahre später gründet er Oppenheim Architecture + Design (OAD). Seit 2004 lebt der Architekt mit seiner Schweizer Frau Ilona Mattli und den zwei gemeinsamen Kindern in einem ehemaligen Ranchhaus auf Sunset Island 3, einer Privatinsel in Miami Beach.

www.oppenoffice.com

Chad Oppenheim, born in 1971, grew up south of Manhattan. His first architectural stimuli arose from a series of exchange programmes in Italy, Japan and China during his studies at Cornell University. In 1995, he moves to Miami in order to start working for the world-renowned firm Arquitectonica. Four years later, Chad Oppenheim founds Oppenheim Architecture + Design (OAD). Since 2004, the highly gifted architect has lived with his Swiss wife Ilona Mattli and their two children in a former ranch house on Sunset Island 3, a private island in Miami Beach.

www.oppenoffice.com



Für die Fassade seiner Villa im exklusiven Sunset-Island-Gebiet verwendete Chad Oppenheim Stein von den Florida Keys.

Chad Oppenheim used stones from the Florida Keys to perk up the façade of his villa located in the exclusive Sunset Island area.



Chad Oppenheims private Ruheoase hilft ihm, die Welt weiterhin mit seinen Kunstwerken zu inspirieren.

Chad Oppenheim's private retreat enables him to further inspire the world with his works of art.

Der Boden des 200 Quadratmeter grossen Wohnzimmers ist aus brasilianischem Ipé-Holz und bietet viel Platz für eine fein dosierte Selektion stilvoller Designmöbel wie zum Beispiel die Ständerlampe von Marcel Wanders.

The floor across the 200-square-metre living room is made of Brazilian Ipé hardwood offering space for a finely composed selection of stylish design furniture such as the floor lamp by Marcel Wanders.





Photos: ZVG (5)

Enea Headquarters: Der bekannte Schweizer Gartenarchitekt Enzo Enea beauftragte Chad Oppenheim mit der Gestaltung des weltweit ersten Baummuseums am Zürichsee.

Enea headquarters: the celebrated Swiss landscape architect Enzo Enea commissioned Chad Oppenheim to design the world-wide first tree museum on Lake Zurich.



Einblick in das 1 Hotel in Washington DC: Die Farbe Grün dominiert das weltweit erste «grüne» Hotel.

Glimpse into the 1 Hotel in Washington DC: the colour green dominates the first "green" hotel in the world.

Die Wüste in Wadi Rum als einmaliger Hintergrund für Chad Oppenheims Desert Lodges.

The desert in Wadi Rum as a unique backdrop for Chad Oppenheim's desert lodges.



Der COR Tower in Miamis Design District ist eine Synergie aus ökologischer Architektur und brillanter Ingenieurskunst.

The COR Tower in Miami's Design District represents a synergy between eco-architecture and stunning engineering work.



Futuristisches Design: Marina + Beach Towers in Dubai als Beispiel moderner Raumorganisation.

Futuristic design: Marina + Beach Towers in Dubai as an example of modern manifestations of living space.



lenlebens bieten: «Der Bau spiegelt in seiner Einfachheit meine Suche nach einer urtümlicheren Zukunft.» Die jüngste Interpretation seiner umweltbewussten und progressiven Architektur ist der COR Tower in Miamis Design District – der Inbegriff solider Ökoarchitektur des 21. Jahrhunderts. Der Strom wird dort ausschliesslich aus erneuerbaren Energien erzeugt: Auf dem 120 Meter hohen Hochhaus sorgen Fotovoltaikpaneele und Solarthermielelemente für besonders hohe Energieeffizienz. Für Bewohner und Schaulustige ist die Nachhaltigkeit fühlbar, sichtbar und hörbar. Die Bodenfliesen sind aus recyceltem Glas, die Gänge mit Bambus ausgeschmückt und die massiven Windturbinen an den hochgezogenen Gebäudeverkleidungen verleihen einen optisch einzigartigen Effekt.

Der Umwelt zuliebe

Trotz seines schier überbordenden Optimismus äussert Chad Bedenken: «Wir Architekten tragen eine riesige Verantwortung gegenüber der Umwelt. Mir ist es deshalb ein grosses Anliegen, die begrenzten Ressourcen, die uns zur Verfügung stehen, bestmöglich zu nutzen.» Konsequenter verfolgt er in seinem privaten Umfeld die Ziele des Umweltschutzes. So lässt er zu Hause nur abends die Lampen brennen, bezieht Gemüse und Obst ausschliesslich aus der Gegend und engagiert sich für das weltweite Potenzial der urbanen Landwirtschaft. Auch diese Ansprüche realisiert Chad Oppenheim mit grosser Leidenschaft, Neugier, Lebensfreude und nicht zuletzt mit der Vision eines hoffnungslosen Romantikers. •

– the epitome of solid 21st-century green architecture. Much of its power derives from renewable energies with photovoltaic panels and solar hot water generation being the new paradigm for energy efficiency. Sustainability becomes not only tangible, but also visible and audible for residents and curious tourists alike. The floor tiles are made from recycled glass, the hallways are adorned with bamboo and the massive wind turbines at the top cladding lend a distinctive visual effect to both the exterior and interior.

For Mother Nature's sake

Despite his almost exuberant optimism, however, Chad Oppenheim raises concerns: "We as architects bear collective responsibility for our environment. It is therefore very important to use the limited resources available as effectively as possible." Also in his private life, he pursues the aims of environmental protection with consistent action. He switches on the lights in his house only in the evening, sources vegetables and fruits locally, and actively supports the worldwide potential of urban agriculture – ambitions that are met with great passion, curiosity, zest for life and finally with the vision of a hopeless romantic. •

Wahre Werte weltweit

Wahre Werte – so lautet das Credo der Pforzheimer Schmuckmanufaktur Wellendorff.

Genuine values, global scale

“Genuine values”: that’s the philosophy at Wellendorff, the jewellery manufacturer based in Pforzheim, Germany.



Feierliche Eröffnung der Wellendorff-Boutique in Peking in der China World Mall.

Grand opening of the Wellendorff boutique in Beijing in the China World Mall.

Es gibt bei Wellendorff eine «Wahre Familie». Als Ernst Alexander Wellendorff 1893 seine Schmuckmanufaktur in Pforzheim gründete, hatte er die Vision, perfekten Schmuck und edle Juwelen zu kreieren. Mehr als ein Jahrhundert später führen heute die dritte und vierte Generation der Familie Wellendorff den Traum von Ernst Alexander Wellendorff erfolgreich fort. Es gibt auch eine «Wahre Manufaktur» bei Wellendorff. Seit mehr als 115 Jahren wird der Schmuck ausschliesslich in Pforzheim gefertigt – perfekte Goldschmiedekunst, made in Germany.

Wahre Qualität und wahres Gefühl

Erst nach eingehenden Kontrollen erhält jedes Schmuckstück das begehrte Qualitätssiegel und wird mit dem Logo des Hauses, einem brillantgekröntem W, versehen, einem Symbol höchster Goldschmiedekunst. Eines der allerwichtigsten Kriterien bei Schmuck ist das Gefühl – das Tragegefühl. Und dieses Gefühl ist bei Wellendorff einzigartig – weich und anschmiegsam wie Seide auf der Haut.

Wahre Schmuckstücke

Das bekannteste Schmuckstück der Manufaktur ist die Wellendorff-Kordel, ein Collier, in dem sich Gold sanft wie Seide gibt. Das Geheimnis dieser Geschmeidigkeit ist meisterliche Handwerkskunst: Jedes Collier wird von Hand aus einem hauchdünnen, 18-karätigen Golddraht gewoben. Klassiker sind auch die Wellendorff-Ringe, die mit farbigem Wellendorff-Email,

Wellendorff is a “genuine” family business. When Ernst Alexander Wellendorff founded his own jewellery manufacturing company in Pforzheim back in 1893, he did so with the vision of creating perfect elegant jewellery items. More than a century on, it’s the third and fourth generations of Wellendorffs who continue to build on Ernst Alexander’s dream. The Pforzheim site is home to “genuine” manufacturing, too: for more than 115 years now, the company’s jewellery has been produced solely in Pforzheim. It’s perfect gold craftsmanship, made in Germany.

Genuine quality, genuine feel

Each jewellery item produced in Wellendorff’s workshops is subjected to the most elaborate of checks before it’s awarded the coveted “diamond W”, the house’s own hallmark and a firm confirmation that it meets the highest gold craftsmanship standards. A further key criterion when making any jewellery item is its “feel” – how pleasant it is to wear. Wellendorff’s creations all have their own unique feel: soft and supple, nestling like silk on the skin.

Genuine jewellery items

The best-known piece in the Wellendorff range is the rope necklace, whose gold is as gentle as silk to the touch. The secret to the material’s suppleness lies in the craftsmanship with which it is created: each necklace is handmade from the finest 18-carat gold thread. Other classics include the Wellendorff rings, which will always attract looks with their colourful enamels, artistic pat-



Ganz links: Ringe aus der Wellendorff-Kollektion «Goldengel» in 18-Karat-Gold mit Diamanten.
Far left: Rings from the Wellendorff «Golden Angel» collection, in 18-carat gold with diamonds.

Links: Das Wellendorff-Amulett «Süßer Engel», das sich drehen und wenden lässt, in 18-Karat-Gold mit Diamanten.

Left: The Wellendorff «Sweet Angel» bracelet, which can be rotated and twisted, in 18-carat gold with diamonds.

kunstvollen Mustern, Ornamenten und Diamanten die Blicke auf sich ziehen. Die Innenringe dieser Schmuckstücke lassen sich spielerisch drehen und sind weiterer Beleg für die meisterhafte Goldschmiedekunst von Wellendorff.

Die Welt von Wellendorff

«Wahre Werte» schätzt man auf der ganzen Welt: Wellendorff präsentiert sich darum auch international mit eigenen Boutiquen. Die neuen Geschäfte in San Francisco und Hongkong präsentieren die ganze Bandbreite der Wellendorff-Kollektion. Allen Wellendorff-Boutiquen ist gemeinsam eine elegante und ungezwungene Atmosphäre: Wärme, gedeckte Farbtöne sorgen für ein Wohlgefühl, akzentuiert von der Hausfarbe Blau. Die Innenarchitektur nimmt Anleihen an den wohlbekannten Schmuckkollektionen von Wellendorff, zitiert die bekannte Goldkordel sowie die Rankenmuster der drehbaren Wellendorff-Ringe. Die Grundlage für die internationale Präsenz legte der grosse Erfolg der Wellendorff-Boutiquen in Berlin, Mainz und Stuttgart. Seit Oktober ist Wellendorff auch mit einer Boutique in Düsseldorf präsent. Zudem wird Wellendorff weltweit über exklusive Juwelierpartner, die sich für feinste deutsche Wertarbeit und Kreativität begeistern und engagieren, angeboten.

Beste Adresse in Peking

Seit Mai ist auch Peking eine «Wellendorff-Stadt»: Zum ersten Mal präsentiert sich nun die deutsche Schmuckmanufaktur in der chinesischen Metropole mit einer eigenen Boutique. Zur Eröffnung der neuen Boutique im luxuriösen Einkaufszentrum im zentralen Geschäftsviertel hat Wellendorff einen limitierte Peking-Ring kreiert, welcher ausschliesslich in der neuen Boutique in einer Auflage von nur 28 Exemplaren erhältlich ist. •

terns, diamonds and further fine ornamentation. Many of them feature component bands that can be playfully revolved – further proof of their truly masterly manufacture.

The Wellendorff world

Genuine values are appreciated all over the globe. And Wellendorff now has a higher international profile, too, having opened its own jewellery boutiques. What all Wellendorff boutiques have in common is their elegant yet informal atmosphere: warm muted colours make for a feeling of sophisticated comfort, accentuated by the company's signature blue. The interior architecture draws its inspiration from Wellendorff's acclaimed jewellery collections, referencing the house's gold rope and the arabesque patterns of the rotating Wellendorff rings. The foundation for this stronger presence was laid through the establishment of Wellendorff boutiques in Berlin, Mainz and Stuttgart. Wellendorff has been represented with a dedicated boutique in Düsseldorf since October this year. Further outlets in San Francisco and Hong Kong offer the entire Wellendorff collection. The company collaborates with exclusive jewellery partners throughout the world who are committed to offering their clientele the finest in German premium craftsmanship and creativity which they themselves find so matchless in quality.

The best address in Beijing

Beijing has been a "Wellendorff city" since May of this year, when the company opened its dedicated jewellery boutique. To mark the opening of this boutique, which is superbly located in the luxurious China World Mall in the central business district, Wellendorff has produced a limited-edition Beijing Ring, of which 28 are being made and which is only available at the new outlet. •

Wellendorff

Further information on Wellendorff and the address of a Wellendorff jeweller near you can be found at www.wellendorff.com, tel. +49 7231 - 28 40 133, contact@wellendorff.com

Spas in der Wüste

Badewannen stehen unter den Sternen, Hausboote mitten in der Wüste: Kleine, individuelle Spa-Hotels in Kaliforniens High Desert bieten Entspannung, die man nirgendwo sonst finden kann.



Desert spa delights

Bathtubs beneath the stars,
houseboats in oases: the small
and individual spa hotels of
California's High Desert offer
relaxations and experiences that
you'll be hard pressed to find
anywhere else.

Text: Knud Kohr
Photos: Eva Haeberle







Das Sacred Sands bietet Spa-Vergnügen mitten in der Wüste. Und das auf einer Höhe von knapp 1400 Metern. Direkt hinter dem Zaun stehen die Badewannen, die zu jedem Zimmer gehören.

A spa experience in the heart of the desert at an altitude of 1,400 metres: that's what's on offer at Sacred Sands. Just behind the fence are the bathtubs, one for each room.

Mitten in der Wüste steht eine Badewanne. Wer darin liegt, hat nichts als den überwältigenden Sternenhimmel über sich, während ein sanfter Wasserstrahl den Rücken massiert. Ausser dem lauen Wüstenwind und hin und wieder einem Coyoten, der in den Himmel heult, ist nichts zu hören. Nach ein paar Minuten in dieser Badewanne ist das tägliche Leben so weit weg wie die Milchstrasse. Wenn man Lust hat, kann man die ganze Nacht hier liegen. Wenige Schritte neben der Wanne liegt ein frisch bezogener Futon.

Vorgestern sind wir in San Francisco gelandet. Haben in einem netten Innenstadthotel am Union Square dem Jetlag die erste Spitze genommen. Und sind dann in die Wüste gefahren. Der grösste Teil Kaliforniens gehört nämlich nicht den Palmenstränden, sondern der High Desert: endlose Ebenen und Hochtäler voller Felsen, bizarr geformte Bäume und spektakuläre Berggipfel. In der intensiven Stille dieser Landschaft gibt es immer wieder kleine, individuelle Spa-Hotels, die sich die Ruhe zu Nutze machen. Sie bieten einzigartige Entspannung abseits der Touristenströme. Hier wollen meine Kollegin Eva und ich für ein paar Tage ausruhen.

Das Sacred Sands ist so ein Spa. Zu ihm gehört die Badewanne unter dem Sternenhimmel. Die Erfüllung eines Traumes! Steve, ein Antiquitätenhändler aus San Diego, und Scott, ein Familientherapeut aus Las Vegas, stellten bei ihrer ersten Begegnung fest, dass sie beide den Wunsch hatten, ein kleines, exklusives Bed and Breakfast in der Wüste zu betreiben. «Und weil es nichts zu kaufen gab, das unseren Vorstellungen entsprach, liessen wir es eben bauen», lacht Scott. «Wir ent-

In the midst of the desert sits a bathtub. Lie in it and you'll enjoy a spectacular starry sky above while a gentle water jet massages your back. The rest is silence, apart from the occasional howl of a distant coyote and the warm desert wind. A few minutes here and daily life will seem as far removed as the Milky Way above. You can spend all night outside, too, if you wish: a fresh futon has been thoughtfully provided just a few paces away.

It was the day before yesterday that we arrived in San Francisco. A pleasant downtown hotel in Union Square helped to allay the worst of the jet lag; then we set off for the desert. Most of the state of California isn't actually palm beaches; it's high desert, with endless plains and valleys full of rocks, bizarrely shaped trees and spectacular mountain peaks. And this deeply peaceful landscape is dotted with small individual spa hotels that have put the exceptional local tranquillity to fresh and fruitful use, offering a unique relaxation experience far away from the usual tourist trails. My colleague Eva and I decided to sample a few days amid the desert calm.

Sacred Sands is one such spa. That's where you'll find the bathtub under the starry night sky. The place is the realisation of a dream: Steve, an antiques dealer from San Diego, and Scott, a family therapist from Las Vegas, found out when they first met that they shared a desire to run a small and exclusive desert bed and breakfast. "And when we couldn't find anything to buy that matched what we had in mind, we decided to build it ourselves," Scott explains with a laugh. "We also went for the age-old straw-bale construction method," he continues. "It's eco-friendly, it's cost-effective, it creates an amazing room climate, and it's a building technique

schieden uns für die uralte Strohballen-Bauweise. Sie ist ökologisch, sparsam, schafft ein wunderbares Raumklima und sie erlebt in Kalifornien gerade wieder einen Aufwind.»

Von weitem wirkt das Sacred Sands, als sei es aus der Wüste gewachsen. Den dicken, in Erdfarben verputzten Mauern selbst sieht man nicht an, dass in ihrem Inneren dicht gebundene Strohballen verborgen sind. Was hier aber sofort auffällt, ist die Harmonie und Ästhetik, die von allen Räumen ausgeht. Und die angenehme Kühle, die ohne herkömmliche Klimaanlage erreicht wird. Selbst bei über 40 Grad, die hier auf 1400 Metern Höhe noch herrschen.

Das Sacred Sands ist kein herkömmliches Spa. Ausser den Sprudelwannen auf den Terrassen und ausgeklügelten Regenstrahlduschen werden keine Wellnesselemente angeboten. «Aber jeder, der hierherkommt, fühlt sofort diese Stille. Nach einem halben Tag kommt man bei sich selbst an und will nur noch sein», sagt Scott. Nach einem letzten Frühstück – Steve tischt pochierte Bioeier in Sahne, knusprige Kartoffelchen und eine Fruchtplatte auf – müssen wir das Sacred Sands leider schon wieder verlassen. Am Abend wartet die nächste Oase in der Wüste auf uns.

Verborgen hinter ziemlich dicken Mauern liegt The Spring. Sobald man den Eingang hinter sich hat, befindet man sich in der Geborgenheit einer kleinen, eleganten Wohlfühl-Landschaft. Nur zwölf Zimmer sind um einen kristallblauen Pool gruppiert. In einem japanisch anmutenden Badehaus befindet sich ein weiteres, oval geformtes Becken. Und ein paar Schritte abseits über den Rasen erreicht man den Hot Tub. Alle drei Pools werden aus natürlichen heißen Quellen gespeist, die in der Nähe entspringen. Deshalb müssen die Pools nicht künstlich erwärmt werden. Durch eine ausgeklügelte Durchlauftechnik sind alle drei Wasserbecken unterschiedlich – aber immer angenehm – warm. Und weil man die Gästezahl mit Absicht klein hält, darf man die Pools rund um die Uhr benutzen.

So finde ich mich kurz vor Mitternacht im grossen Becken und ziehe ein paar ruhige Runden. Plötzlich fliegt vor mir ein grüner Vogel über den Pool. Auf der Oberfläche entdeckt er ein einziges Blatt von einem der umgebenden Sträucher. Mit eleganten Flügelschlägen bleibt der Vogel in der Luft knapp vor mir stehen und nimmt das Blatt mit dem Schnabel auf, bevor er in den Nachthimmel entschwindet.

Besitzerin Maria nickt, als ich ihr am nächsten Morgen davon erzähle. «Willkommen in der Wüste», lächelt sie. «Liquid Heaven» – flüssiger Himmel – wurde ihr Spa vor kurzem in einem Fachmagazin genannt. Der «Spa Finder» wählte es zum besten Mineral Resort der Region. Maria selbst hat viele Jahre in Hollywood in der Filmindustrie gearbeitet, bevor es sie hierherzog. «Ich sah diese Anlage und wollte für immer hierbleiben.»

that's really making a comeback in California right now.»

From afar, Sacred Sands seems to spring up out of the desert itself. The thick walls, which are plastered in earthy hues, offer no clue of the densely packed straw bales of which they are formed. What is immediately striking, though, are the sheer harmony and aesthetics that exude from every room. That and the pleasant coolness, which is achieved without any of the usual air-conditioning equipment, even with the temperatures of over 40° C that prevail up here, at 1,400 metres above sea level.

Sacred Sands is no traditional spa. Apart from the jacuzzis on the terraces and the sophisticated rain-head showers, there are no wellness features here. “But anyone who comes to us senses the peace and calm as soon as they arrive,” Scott explains. “Half a day here and you’ll find yourself; and that’s the only place you’ll want to be.”

Sadly, after a final breakfast – poached organic eggs with cream, crispy potatoes and a fruit plate, all served up by Steve – it’s time to leave Sacred Sands. Our next desert oasis is calling, and we’re due there by dusk.

The Spring lies hidden behind its thick walls. Step across the threshold, though, and you’re in amid the cosiness of a small and elegant feelgood home. The Spring offers just twelve rooms, all grouped around a crystal-blue pool. A Japanese-style bathing house accommodates a further oval-shaped pool; and a few steps across the lawn lies the hot tub.

None of the pools need to be heated: they are all fed by natural thermal springs. Thanks to a sophisticated water feed arrangement, each pool is kept at a different (but pleasantly warm) temperature. And with guest numbers maintained intentionally low, they can all be used at any time of the day or night.

So it is that I find myself in the large pool just before midnight, swimming a few lazy strokes. Suddenly a green bird flits over. Spying a single leaf from one of the surrounding bushes floating on the water, it hovers deftly for a moment and plucks the leaf up in its beak before disappearing into the night.

Maria, the owner, just nods as I tell her the following morning. “Welcome to the desert!” she smiles. “Liquid heaven” was how one specialist magazine recently described The Spring; “Spa Finder” declared it to be the region’s best mineral resort. Maria herself spent many years in Hollywood, working in the movie business, before she moved out here: “I just saw this place and wanted to stay here forever!”

To give the residents and day guests as much peace as possible, The Spring’s treatment rooms are located in a remoter part of the small garden area. The offer here covers the full classic spa range of massages and treatments from head to toe. Kim, though, the Vietnamese manicurist, offers her services beside the pool, pampering her guests’ hands



Oben: Da steht ein Hausboot in der Wüste! Und zwar in der Oase, um die herum das 29 Palms Inn gebaut wurde.

Top: A houseboat in the desert! In the oasis, to be precise, around which the 29 Palms Inn has been built.

Rechts: Da steht Kunst in der Wüste! Dave hat sein Atelier im kleinen Künstlerdorf, das dem 29 Palms angeschlossen ist.

Right: A creative in the desert! Dave has his studio in the small artists’ village that is attached to the 29 Palms development.

Ganz rechts: Der Nikolaus? In der Wüste? Nein, der nette Mann heisst Mike und ist die gute Seele des 29 Palms.

Far right: Santa in the desert? No: this is Mike, the heart and soul of the 29 Palms.



Information

Handlery Union Square Hotel, San Francisco
www.sf.handlery.com
 Ein schmuckes Hotel im Familienbesitz, gelegen am Union Square mitten in San Francisco. Ideal, um nach dem Flug und vor dem Aufbruch in die Wüste den Jetlag wegzuschlafen.

A handsome family-owned hotel on Union Square in the heart of San Francisco. An ideal place to sleep off the jet lag before venturing into the desert.

Sacred Sands, Joshua Tree
www.sacredsands.com
 Abgeschieden und traumhaft schön – nur drei Zimmer hat dieses Haus am Eingang des Joshua Tree National Park. Nach dem Bad unterm Sternenhimmel kann man sich entscheiden, ob man lieber im Zimmer oder auf der Veranda schlafen will.

Beautiful and wonderfully remote, Sacred Sands at the entrance to the Joshua Tree National Park has just three guest rooms. After a bath under the starry desert sky, guests can decide for themselves whether to sleep in their room or out on the veranda.

29 Palms Inn, 29 Palms
www.29palmsinn.com
 Ein Hüttendorf, das rund um eine natürliche Oase gebaut wurde. Vom Kräutergarten über die hauseigene Kunstgalerie bis zur Speisekarte – überall ist ein Hauch der Hippieideale zu spüren.

A village of cabins and bungalows set around a natural oasis. From the herb and vegetable garden to the in-house art gallery and the fabulous menu, the whole place has a dash of the old hippie ideals about it, too.

The Spring, Hot Springs
www.the-spring.com
 Ob schwedische Massage oder Aromatherapie, ob Shiatsu oder Gesichtsbehandlung für strapazierte Männerhaut – The Spring ist Spezialist für alles, was schön macht.

Be it for Swedish massage or aromatherapy, for shiatsu or a soothing facial for tired male skin, The Spring specialises in everything that makes life a little more beautiful.





Einen Swimmingpool direkt vor der Zimmertür bietet The Spring ...

The Spring offers its residents a pool on their doorstep ...

Um den Haus- und den Tagesgästen die grösstmögliche Ruhe zu ermöglichen, liegen die Behandlungsräume in einem etwas abseits gelegenen Teil der kleinen Gartenanlage. Geboten wird ein klassisches Spa-Menü mit Massagen und Behandlungen von Kopf bis Fuss. Nur Kim, die vietnamesische Maniküre, bietet ihre Behandlungen «poolside» an. Während man im Liegestuhl vor sich hindöst und vom plätschernden Wasser träumt, verschönert sie einem die Hände. Dieses Vergnügen gönnen die Kollegin und ich uns, bevor wir wieder in die staubige Hitze aufbrechen müssen.

Plötzlich sehen wir ein Hausboot. Eine Fata Morgana? «Aber nein», lacht ein vollbärtiger Mann in kurzen Hosen, der aussieht wie der Nikolaus in den Sommerferien. Das ist Mike, die gute Seele des 29 Palms Inn. Dieses Spa wird bereits seit den 1930er-Jahren als Familienbetrieb geführt. «Es wurde um eine natürliche Oase herum gebaut», sagt Mike. Die Gäste bewohnen kleine Häuschen zwischen riesigen, buschigen Palmen. «Habt ihr schon Hunger?», fragt Mike. «Alles Gemüse, das wir servieren, bauen wir selbst an.» Tatsächlich entdecken wir gar nicht weit von unserem Häuschen entfernt einen weitläufigen Gemüsegarten. Es gibt Thymian und Tomaten, Kohlrabi und Basilikum. Serviert wird am Pool des Haupthauses. Wir entscheiden uns für einen sensationell schmeckenden und den ganzen Teller füllenden gegrillten Portobellopilz.

Wellness wird nicht nur für den Körper geboten – es gibt einen Hot Tub und jede Art von Massagen –, sondern auch für den Geist. Am Rand des Anwesens hat die Tochter der Besitzer eine Reihe von Künstlerateliers eingerichtet, ausserdem gehört eine Kunstgalerie zum Haus. Regelmässig bieten lokale Künstler Kurse in alten Techniken, vor allem in Druckgrafik, für die Besucher an. Doch heute sind wir zu müde, um uns kreativ zu betätigen. Den Rest des Abends verbringen wir auf den Liegestühlen auf unserer Terrasse, direkt an dem kleinen See mit dem Hausboot. Der Himmel über uns ist spektakulär wie überall in der High Desert. «Das Schönste an der Wüste sind die Oasen», sagt Kollegin Eva und döst langsam weg. ●



... und ein wirklich spektakuläres Frühstück, das man sich im Liegestuhl munden lassen kann ...

... and a spectacular breakfast that they can savour on their loungers!

as they slumber in their lounge and dream of gently trickling water. It's an experience to which Eva and I treat ourselves, too, before we head out again into the dusty heat.

What do we see next? A houseboat. Is it a mirage? "No, no," laughs a bearded man in shorts who could easily be mistaken for Santa on a summer break. This is Mike, the heart and soul of the 29 Palms Inn, a spa hotel that's been run as a family business since the 1930s. "It's all built around a natural oasis," Mike explains. And the guests are accommodated in adobe bungalows and wood-frame cabins that are set among the giant and bushy palms.

"Are you hungry?" Mike asks. "All the vegetables we serve we grow ourselves." And there is indeed a sizeable vegetable garden with thyme, basil, tomatoes, kohlrabi and more. Meals are served at the main house by the pool. We opt for a grilled portobello mushroom. It fills the plate and tastes tremendous.

The 29 Palms Inn offers not just wellness for the body – with its hot tub and massages of all kinds – but wellness for the mind and spirit, too. At the edge of the complex, the owner's daughter has set up a series of artists' studios; and the facilities even extend to an art gallery, too. Local artists regularly offer courses in traditional art techniques here, with a special focus on printing.

Today, though, we're just too tired to get the creative juices flowing. The rest of the evening is spent on the loungers on our terrace, beside the small lake with its houseboat. The sky above is as spectacular as ever here in the High Desert. "It's the oases I like best," mumbles Eva, as she drifts off to sleep. ●



windsor.

HOLY FASHION GROUP

Rock the slope

Selection: Sabina Hürzeler

Where in the world is winter whiter, more beautiful or more exciting than in Switzerland?



Giardino Mountain Champfèr-St. Moritz

www.giardino-mountain.ch

Vor wenigen Tagen öffnete das neue 5-Sterne-Hotel Giardino Mountain hinter der Fassade eines fast 300 Jahre alten Engadinerhauses in Champfèr seine Türen. Ein vielfältiges Gastronomieangebot auf höchstem Niveau erwartet die Gäste in den drei Restaurants. Entspannung für Körper und Seele bietet das Spa mit Saunen, Indoorpool, sieben Anwendungsräumen, einem Friseur sowie einer exklusiven Spa-Lounge. Sportbegeisterten stehen ein Fitnessraum sowie ein Personal Coach zur Verfügung.

Nestling behind the façade of a traditional Engadine house nearly 300 years old, the new five-star Giardino Mountain opened its doors in Champfèr just a few days ago. The hotel's three restaurants serve a varied selection of top-quality dishes, while the spa allows guests to unwind and relax in body and mind with its saunas, indoor pool, seven treatment rooms, hairdresser and exclusive spa lounge. Sports fans also have a fitness room and a personal coach at their disposal.

Nira Alpina Silvaplane

www.designhotels.com/nira_alpina

Just zum Auftakt der Wintersaison eröffnete Ende November das Boutique-Lifestylehotel Nira Alpina im Engadin. Nur 5 Kilometer von St. Moritz entfernt, bietet das Nira Alpina einen spektakulären Blick auf den Silvaplannersee und die umliegenden Berge. Als einziges Hotel der Region verfügt es über einen direkten Zugang zu einer Bergbahn. Entspannung pur gibt es im Spa oder in den Zimmern mit Engadiner Flair. Die beiden Restaurants laden zu einer kulinarischen Weltreise ein, aber auch traditionelle Gerichte der Alpenregion wie Käsefondue, Rösti und Raclette kommen nicht zu kurz. Ganz besonders lecker: Alle Kuchen und Brote werden jeden Morgen frisch in der hoteleigenen Bäckerei gebacken.

The boutique lifestyle hotel Nira Alpina opened in the Engadine at the end of November just in time for the beginning of the winter season. A mere 5 kilometres from St. Moritz, it offers a



spectacular view of Lake Silvaplana and the surrounding peaks. The Nira Alpina is the only hotel in the region with direct cable car access. Guests enjoy the very essence of relaxation in the hotel spa or in rooms decorated with typical Engadine flair. The restaurants invite diners on a culinary trip around the world, as well as serving dishes traditional for the alpine region, such as cheese fondue, rösti and raclette. Another delicious treat: all pastries and the bread are baked fresh every morning in the hotel's own bakery.

Whitepod Resort Les Giettes

www.whitepod.com

In diesem High-Tech Eco Camp wohnt man in igluartigen Zelten aus Materialien der Weltraumforschung. Der Gast bekommt beim Einchecken statt eines Schlüssels einen Rucksack mit Spikes, Stirnlampe und Karte der Umgebung in die Hand gedrückt und ausserdem Schneeschuhe und Teleskopstöcke. Wer seinen Pod (es sind insgesamt 15) gefunden hat, kommt aus dem Staunen über so viel Natur fast nicht mehr heraus. Im Wohnraum spenden Petrollampe und Kerzen



Licht, ein Cheminée sorgt für Wärme. Essen gibt es im zu Fuss etwa 15 Minuten entfernten Restaurant.

In this high-tech eco camp guests sleep in igloo-style tents made from materials originally developed for space exploration. Instead of the usual key, they are given on checking in a rucksack, shoe spikes, headlamp and map of the region, together with snowshoes and telescopic hiking poles. When they have found their pod (there are 15 of them in all), guests are left speechless by the wealth of nature that confronts them. The living area is lit by a petrol lamp and candles, while welcoming warmth comes from a wood-burning stove. Meals are served at the restaurant in the main building, some 15 minutes away by foot.



1.2 million guests a month enjoy
flying with us. Every one of them
has the chance to read your ad.

To inquire about our circulation and readership or to book ads in SWISS Universe or
SWISS Magazine, contact Airpage AG, International Advertising at office@airpage.ch,
call +41 43 311 3000 or visit airpage.ch



To book your ad visit
airpage.ch

A STAR ALLIANCE MEMBER 

Our sign is a promise.





Grosse Weine und endlose Weite

Die Geschwister Maria Iris und Claudio Tipa teilen eine Passion für die Natur und grosse Weine. Zwischen Grosseto und Siena haben sie 1998 das Weingut Castello ColleMassari gegründet. Inzwischen besitzen sie bereits drei Güter in der Toskana – eines exquisiter als das andere.

Text: Chandra Kurt

Kurz vor 2000 haben Sie zusammen mit Ihrer Schwester das Weingut Tenuta ColleMassari in der Gegend von Montecucco gekauft. Was gefällt Ihnen an dieser bis vor kurzem eher unbekannten toskanischen Region?

Bevor wir das Weingut erworben haben, besuchten wir zahlreiche andere Liegenschaften in der Toskana. Aber als wir hier ankamen, waren wir im Nu fasziniert vom Panorama, von der unberührten, ja fast noch wilden Natur.

ColleMassari befindet sich zwischen der traditionellen Weinregion von Montalcino und der eher modernen und weitaus jüngeren Weinregion der Maremma. Sind Ihre Weine ein Resultat beider Weinbauphilosophien?

Ganz und gar nicht. Unsere Denominazione ist die von Montecucco und sie hat wieder einen ganz eigenen Charakter. Ich würde vielmehr sagen, dass die drei Nachbarregionen Brunello di Montalcino, Montecucco und Morellino (Maremma) ein einzigartiges Terroir besitzen, in dem sich die wichtigste Traubensorte der Toskana unterschiedlich entfalten kann. Die Rede ist von Sangiovese, die hier Basis aller grossen Weine ist.

Auf der ganzen Welt werden Trauben gepflanzt – auch in Regionen, die in der Vergangenheit keine Weinbauzonen waren. Glauben Sie, dass die Toskana nach wie vor eine der wichtigsten Weinbauregionen der Welt bleiben wird?

Charismatic winery

Brother-and-sister team Maria Iris and Claudio Tipa share a passion for both nature and great wines. They established their Castello ColleMassari winery between Grosseto and Siena in 1998 and now own three wineries in Tuscany – each more exquisite than the other.

Together with your sister, you purchased the Tenuta ColleMassari winery in the Montecucco region shortly before 2000. What is it that you like about this area of Tuscany, which until recently was fairly unknown?

Before we acquired the estate, we visited a lot of other properties in Tuscany. But when we arrived here, we were immediately fascinated by the panorama, by the unspoilt and virtually wild natural surroundings.

ColleMassari is situated between the traditional wine-growing region of Montalcino and the modern and far younger Maremma region. Are your wines the result of both these wine-growing philosophies?

Not in the slightest. Our denominazione is that of Montecucco and that has quite a different character yet again. I would tend to say that the three neighbouring regions of Brunello di Montalcino, Montecucco and Morellino (Maremma) all have their own unique terroir, in which the major Tuscan grape variety develops differently. Obviously, I'm talking about Sangiovese, which is the basis of all the great wines from here.

Grapes are grown all over the world – even in regions which used not to make wine in the past. Do you think that Tuscany will continue to be one of the world's most important wine-growing regions?

Castello ColleMassari ist ein neuer Stern in der toskanischen Weinlandschaft. Die Ursprünge des Schlosses gehen ins 13. Jahrhundert zurück.

Castello ColleMassari is the latest jewel in Tuscany's viticultural crown. The castle's origins can be traced back to the 13th century.

The wineries

Das Weingut von Castello ColleMassari liegt in den Ausläufern des Monte Amiata, auf 320 Metern über Meer zwischen den Regionen Brunello di Montalcino DOCG und Morellino di Scansano DOCG. Der ganze Betrieb erstreckt sich über 390 Hektar, mit 80 Hektar Rebfläche, 22 Hektar Olivenplantagen und 150 Hektar gemischter Getreideflächen. Das Weingut Grattamacco wurde 1977 im Anbaubereich Bolgheri ins Leben gerufen und gehört zu den frühen Topgütern der Region. Die Weinberge von Grattamacco liegen in einer Höhe von etwa 100 Metern über Meer, in einer wunderbar geschützten Lage. Neu hat Claudio Tipa ein drittes Weingut erworben – das Weingut Poggio di Sotto in Castelnuovo dell'Abate. Claudio Tipa ist der Onkel von Ernesto Bertarelli, der 2003 und 2007 auf der «Alinghi» den America's Cup gewann. www.collemassari.it

The Castello ColleMassari winery lies 320 metres above sea level in the foothills of Monte Amiata between the regions of Brunello di Montalcino DOCG and Morellino di Scansano DOCG. The estate covers 390 hectares of which 80 hectares are devoted to vines, 22 hectares to olive trees and 150 hectares to mixed cereal crops. The Grattamacco winery was established in 1977 in the agricultural area of Bolgheri and numbers among the early top wine-growing estates in the region. The Grattamacco vineyards are some 100 metres above sea level in a wonderfully protected location. Claudio Tipa recently acquired a third winery – Poggio di Sotto in Castelnuovo dell'Abate. Claudio Tipa is the uncle of Ernesto Bertarelli, who won the America's Cup with "Alinghi" in 2003 and 2007. www.collemassari.it



Oben: Die Geschwister Claudio und Maria Iris Tipa teilen die Passion für Wein, Kultur und Musik. Auf ihrem Castello ColleMassari produzieren sie eine kleine, feine Weinpalette.

Top: Brother-and-sister team Claudio and Maria Iris Tipa share a passion for wine, culture and music. At Castello ColleMassari, they produce a small but exquisite selection of fine wines.

Rechts: Auf dem malerischen Anwesen wachsen zahlreiche uralte Olivenbäume. Jahr für Jahr wird daraus eigenes Olivenöl produziert.

Right: A wealth of ancient olive trees grow on the picturesque estate, from which the proprietors press their own olive oil each year.





Auf jeden Fall. Denn Weinbau und Weinkultur gehören zur DNA der Toskana. Der Wein ist hier Teil einer langen Kultur und Tradition, gepaart mit der guten Küche, der Geschichte und den Bräuchen einer Bevölkerung, die eine enge Beziehung zu ihrem Boden und ihrer Herkunft hat.

Gibt es eine andere Weinregion, die sie fasziniert und wenn ja, warum?

Ja, das Piemont. Ich glaube, dass die Nebbiolo-Traube eine der besten und spannendsten Traubensorten der Welt ist. Aus ihr können ganz grosse Weine vinifiziert werden.

Was ist ein grosser Wein für Sie und kann man diese in jeder Weinregion finden?

Ein «grand vin» hinterlässt immer starke Emotionen, wenn man ihn trinkt. Ich bin sicher, dass solche Weine überall vinifiziert werden können.

Absolutely. Wine-growing and the whole culture surrounding wine are part of the Tuscan DNA. Wine here is an integral element in a lengthy cultural tradition, along with good food, history and the customs of a people who have strong ties to their native land and their origins.

Is there any other wine-growing area that you find fascinating and if so why?

Piedmont. I believe that the Nebbiolo grape is one of the finest and most exciting grapes in the world. It can be used to produce genuinely great wines.

What constitutes a great wine for you and can they be found in every region?

A “grand vin” always leaves powerful emotions in its wake when it is drunk. I’m certain that wines like that can be made everywhere.



Wine on board:

In der SWISS Business Class wird ab Dezember 2011 der Riserva von Castello Colle Massari 2008 serviert. Ein kräftiger und äusserst eleganter Rotwein, der primär aus Sangiovese-Trauben vinifiziert worden ist.

As from December 2011, the Riserva 2008 from Castello Colle Massari is being served to SWISS Business Class passengers. It is a powerful and extremely elegant red wine made primarily from Sangiovese grapes.

Die Weine sind erhältlich bei: The wines are available from:

**Hofer Weine, Zürich
www.hoferweine.ch
Vini D'Amato, Basel
www.vinidamato.ch
Manor
www.manor.ch
Gualtieri Vins, Genève
www.gualtierivins.ch
Münsterkellerei, Bern
www.muensterkellerei.ch
Granchâteaux, Lausanne
www.granchateaux.ch**

Sie haben Ihren eigenen Weinkeller entworfen – von A bis Z. Von der Grobplanung bis zur Auswahl der einzelnen technischen Hilfsmittel. Kein Detail, mit dem Sie nicht beschäftigt waren – auch wenn es noch so klein war. Sie haben im Vorfeld sicher viele Weinkeller besucht. Haben Sie je den «perfekten Weinkeller» gefunden?

Ich bin seit vielen Jahren ein passionierter Weinliebhaber und habe in meinem Leben unzählige Weinkeller und Weinbetriebe besucht. Bevor ich jedoch mit unserem Weingut begann, versuchte ich von den verschiedenen Erfahrungen meiner Kollegen zu lernen. Von den guten Erfahrungen wie von den schlechten. Wichtig war mir immer, Prozesse zu vereinfachen und Probleme zu lösen, bevor sie auftreten. Natürlich findet man in jeder Weinkellerei die Handschrift ihres Besitzers. Daher ist es schwierig, eine perfekte Kellerei zu erwähnen, wobei unsere schon sehr einzigartig und «perfekt» ist.

Was würden Sie einer Person raten, die davon träumt, ein eigenes Weingut zu haben?

Ich rate dieser Person ganz viel Leidenschaft für das Thema, Wein zu haben. Auch muss sie alle Opfer und Schwierigkeiten aushalten, die das Weingeschäft mit sich bringt und fordert.

Die Weinwelt scheint sich Richtung Asien zu verschieben. Gibt es einen Unterschied zwischen asiatischen, europäischen und amerikanischen Weinliebhabern?

Nein, Weinliebhaber aus aller Welt sind sehr ähnlich. Wer wie ich eine Leidenschaft für Wein hat, ist sicher eine Person mit einer besonderen Sensibilität.

Ihre Schwester Maria Iris und Sie lieben die Natur und die Kultur des Weins. Sie haben auch eine spezielle Beziehung zur Musik und organisieren jedes Jahr im Schloss das klassische Musikfestival Amiata Piano. Woher kommt diese Idee und wann findet das nächste Festival statt?

Die Antwort darauf finden Sie bereits in der letzten Antwort. Wer Wein liebt, ist auch imstande, schöne Musik zu schätzen. Aus diesem Grund haben wir das Festival gegründet. Das Amiata Piano Festival ist sehr erfolgreich und findet Anfang September 2012 bereits zum achten Mal statt.

Was machen Sie als Erstes, wenn Sie in einer fremden Destination ankommen?

Ich rufe meine Mitarbeiter an, um zu erfahren, dass auf dem Weingut alles in Ordnung ist.

Und was halten Sie von Schweizer Wein?

In der Schweiz werden Weissweine produziert, die weltweit zu den besten gehören. Auch einige Rotweine sind einzigartig ... •

Chandra Kurt



Chandra Kurt lebt in Zürich und zählt zu den bekanntesten Schweizer Weinautoren. Sie publiziert diverse Weinbücher und arbeitet zudem als Wein-Consultant.

Chandra Kurt who lives in Zurich, is one of Switzerland's best-known writers on wine. She has published numerous books on the subject, and also works as a wine consultant.

www.chandrakurt.com

You designed your own wine cellar from A to Z. From the outline plan right through to the choice of individual technical features. There was no detail that escaped your attention, however small it might have been. You must have visited plenty of cellars before you drew up your plans. Did you ever come across the “perfect wine cellar”?

I've been an ardent lover of wine for many years and have visited countless cellars and vineyards in my time. But before I began with our own winery, I tried to learn from the various experiences of my colleagues. From both their good and their bad experiences. What has always been important for me is to simplify processes and to solve problems before they occur. Of course, every winery bears the signature of its owner. That's why it's hard to name a perfect one, though our own is definitely unique and “perfect”.

What would you advise anyone dreaming of having their own winery?

I would advise them to have a great deal of passion for the subject of wine. They must be prepared to make sacrifices and deal with all the difficulties that are involved in the wine business.

The world of wine seems to be shifting in the direction of Asia. Is there a difference between Asian, European and American wine lovers?

No, wine lovers are very similar all over the world. Anyone like me with a genuine passion for wine is sure to be a person with a particular sensitivity.

You and your sister Maria Iris love nature and the whole culture of wine. You also have a special relationship to music and organise the Amiata Piano classical music festival at the castle each year. Where did the idea come from and when is the next festival?

The answer to that is in my reply to your last question. Anyone who loves wine is also someone who is capable of appreciating beautiful music. And that's why we started the festival. The Amiata Piano Festival has proved a great success and is being staged for the eighth time at the beginning of September 2012.

What is the first thing you do when you arrive somewhere new?

I phone my staff to see that everything is OK back at the winery.

And what do you think of Swiss wines?

Switzerland produces white wines that are among the best in the world. Even some of the reds are unique, too. •





CASTELLO
COLLE MASSARI
Maremma



2007
Grattamacco
BOLGHERI SUPERIORE
DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA
Imbottigliato all'origine da
Collemassari Spa Società Agricola
nel Fiume Grattamacco
Castiglion Carducci, Italia
Product of Italy



CASTELLO
COLLE MASSARI
Colle Massari
MONTICUCCO
Denominazione di Origine Controllata
ROSSO RISERVA
2008



Grattamacco
Bolgheri



Domaines ColleMassari
www.collemassari.it



Ein Mann und viele Pferde- stärken

Wer glaubt, es sei noch kein Meister vom Himmel gefallen, kennt Luca Cordero di Montezemolo nicht. Der smarte Manager gilt als Erfolgsgarant. Was er in die Hand nimmt, gelingt.

Text: Patrizia Engelhorn
Photo: David Yoder

Das Foto zeigt einen kleinen Jungen auf der Motorhaube eines knallroten Autos. Er strahlt und sieht rundum zufrieden aus. Kein Wunder. Denn der Wagen, den er für seine Krabbeltour ausgesucht hat, lässt nicht nur Kinderherzen höherschlagen. Es ist ein Ferrari – der Traum von Abenteuer, Freiheit, Luxus und Dolce Vita. Das Bild des einjährigen Lupo steht auf dem Schreibtisch seines Vaters, Luca di Montezemolo, eines Mannes, der stets massgeschneiderte Anzüge trägt, einen chronisch überfüllten Terminkalender hat und als charismatischster Geschäftsmann in Europa gilt. Viele Italiener sahen ihn gern als Ministerpräsidenten ihres Landes, doch Luca di Montezemolo winkt ab: «Neben meiner Familie ist nur eins für mich wirklich wichtig: Ferrari.» Der 64-Jährige ist Präsident und CEO des glamourösesten aller Automobilkonzerne, und das seit 20 Jahren.

Mit dem Unternehmen verbunden ist er schon viel länger. Vielleicht schon seit seinem Geburtsjahr 1947, dem gleichen, in dem der erste Ferrari durch das Werkstor im norditalienischen Maranello fuhr. Spätestens seitdem er als Student und Rallyefahrer ein fulminantes Radiointerview gab und darin die Existenzberechtigung von Motorsport und Autorennen verteidigte. Enzo Ferrari hörte rein zufällig zu. «Was für ein beherzter junger Mann», sagte er zu seinen Mitarbeitern. «Findet ihn, ich möchte ihn gern kennen lernen.» 1973 wurde Luca di Montezemolo persönlicher Assistent von Enzo Ferrari, ein Jahr später Teammanager des damals wenig erfolgreichen Rennstalls Scuderia Ferrari. Er holte Niki Lauda dazu und bereits 1975 gewann Ferrari den Formel-1-Weltmeistertitel. Zwei Jahre später verliess er die Automobilwelt, um sich anderen Dingen zu widmen: Luca di Montezemolo wurde Generaldirektor des Ge-

Super-charged businessman

Anyone who still believes that people aren't born with the golden touch obviously hasn't met Luca Cordero di Montezemolo. This canny manager is a guarantee for the success of any project he turns his hand to.

The photograph shows a tiny boy perched atop the bonnet of a red car. He sports a broad smile and looks as pleased as punch with life. Which is no wonder as the car he has chosen to crawl about on is one that stirs the hearts not only of little boys. It is a Ferrari – the epitome of adventure, freedom, luxury and the dolce vita. The picture of one-year-old Lupo stands on the desk of his father, Luca Cordero di Montezemolo, a man who wears custom-tailored suits, has an agenda scheduled to bursting and enjoys a reputation throughout Europe as a charismatic businessman. Many Italians would be happy to see him as their country's prime minister, but Luca di Montezemolo is not interested: "Outside my family, there is only one thing that's really important to me: Ferrari." For the 64-year-old is chairman and CEO of the most glamorous of all car manufacturers and has been for the past 20 years.

His links with the company, however, go back much further. Possibly as far as 1947, the year he was born and in which the very first Ferrari drove out through the doors of the company's factory in the northern Italian town of Maranello. But at the very latest since he gave a brilliant radio interview as a student and rally driver justifying the existence of motor sports and car racing. Enzo Ferrari just happened to be listening. "What a courageous young man," he thought and told his staff to "find him; I'd like to meet him." In 1973, Luca di Montezemolo became Enzo Ferrari's personal assistant. A year later, he was appointed team manager of the Scuderia Ferrari at a time when the racing team was not enjoying much success. He brought Niki Lauda on board and in 1975 Ferrari became Formula One world champion. Two years later, he quit the automotive world to devote his energies to a number of different endeavours: Luca di Montezemolo took over as CEO of Italian beverages giant Cinzano

Eigentlich bräuchte er ein Flugzeug, um seinen stets überfüllten Terminkalender einzuhalten. Zur Not steigt Luca di Montezemolo in ein brandneues FF-Modell, das mit 660 PS auch ganz schön schnell ist.

With an agenda scheduled to bursting, he could really do with an airplane to get everywhere on time. When speed is of the essence, Luca di Montezemolo uses a brand-new model FF, whose 660-bhp engine also makes for a pretty smart ride.



tränkegiganten Cinzano International, managte den Rennsegler «Azzurra» beim America's Cup und leitete das Organisationskomitee der Fussball-WM 1990 in Italien. Was er anpackte, gelang. Die Medien druckten Nachrichten, die seine Taten priesen, und Fotos, die ihn mit schönen Frauen zeigten. Montezemolo galt als erfolgsverwöhnter Playboy, jeder Italiener wollte so sein wie er.

Phönix aus der Asche

Als er Ende 1991 als Präsident zu Ferrari zurückkehrte, lebte Enzo Ferrari nicht mehr. Im Werk herrschte Kurzarbeit, der Absatz war miserabel und der letzte Formel-1-Sieg lag schon viele Jahre zurück. «Ferrari war damals wie eine Schauspielerin mit grosser Vergangenheit, die Mühe hatte, eine schöne neue Rolle zu finden», sagt Luca di Montezemolo rückblickend. Das ist sehr nett formuliert. Zahlen sprechen klarer: 1993 verkaufte Ferrari 2300 Autos in 29 Länder und machte damit einen Umsatz von rund 230 Millionen Euro. In diesem Jahr stiegen die Verkaufszahl auf 7000, die Zahl der Länder auf 58 und der Umsatz auf sagenhafte 2 Milliarden. Wie macht man das? Und wie führt man ein marodes Unternehmen zum Erfolg? «Man muss ganz klare Ziele vor Augen haben und sie seinen Mitarbeitern vermitteln», erklärt Luca di Montezemolo. «Meine Ziele waren die Erneuerung der Produkte und die Erneuerung der Arbeit innerhalb der Fabrik. Ausserdem habe ich gelernt, immer nach vorne zu schauen, nie zurück.»

Heute wäre es ein Leichtes, zwei- oder dreimal so viele Autos zu produzieren, zwei- oder dreimal so viel Geld zu verdienen. Die Kunden würde es freuen, wenn sie nicht ein Jahr oder länger auf ihren Ferrari warten müssten. Aber der Presidente möchte das nicht. Ihm ist es sehr wichtig, exklusiv zu sein: «Wir liefern keine Fahrzeuge», sagt er, «wir liefern Träume.» Und wer einen davon fahren möchte, muss geduldig sein. Hat er ihn, zählt er zu den erlesenen Mitgliedern einer verschworenen Gemeinde: jener der Ferraristi. Der Eintritt in diese Welt kostet mindestens 180 000 Euro und schiesst schnell in Schwindel erregende Höhen. Dafür bekommt man dann ein paar hundert Pferdestärken, Sitze aus handgestepptem Kalbsleder und ein mit Rochenhaut bezogenes Armaturenbrett. Ein fantastisches Auto, das Exklusivität, Leidenschaft, Technologie und Schönheit vereint, produziert an einem Ort, der von der «Financial Times» zum «best place to work in Europe» gekürt wurde.

Für Promis und Papis

All dies ist das Werk von Luca di Montezemolo. Zwar hatte er einen Mythos, auf dem er aufbauen konnte, doch während andere Mythen in der Versenkung verschwanden – man denke nur an Fabergé, Elizabeth Arden oder Lanvin –, strahlt Ferrari heller denn je. Mit Michael Schumacher

International, was manager of the «Azzurra» yacht racing team for the America's Cup and headed up the organisational committee of the 1990 football world cup in Italy. Everything he tackled proved a success. The media published reports in praise of his achievements and photos showing him in the company of beautiful women. Montezemolo gained a name as a playboy who was accustomed to winning and became a model for every Italian male.

Phoenix from the ashes

When Luca di Montezemolo returned to Ferrari as chairman at the end of 1991, Enzo Ferrari was already dead. The factory was working short time, sales were miserable and the last Formula One victory had been years before. «Ferrari was like an actress with a great past who has trouble finding a good new role», says Luca di Montezemolo looking back. That's a polite way of putting it. The figures give a clearer picture: in 1993, Ferrari sold 2,300 cars in 29 countries and generated a turnover of some 230 million euro. This year, sales have climbed to 7,000 cars, the number of countries to 58 and turnover to an incredible 2 billion. How has all this been possible? How can an ailing company be transformed into such a success? «It's essential to have very clear objectives and to communicate these to all members of staff», explains Montezemolo. «My objectives were to renew products and revitalise work in the factory. In addition, I have learned to always look ahead and never to look back.»

Today, it would be a simple matter to turn out two or three times as many cars and to double or treble profits. Customers would be only too pleased not to have to wait a year or more for their Ferrari. But that's not what «il presidente» wants. For him, remaining exclusive is all important: «We don't merely make cars», Luca di Montezemolo says, «we create dreams.» And anyone wanting to drive one of them just has to be patient. Once a new owner takes delivery, he joins the select ranks of a tight-knit fraternity: the Ferraristi. Admission to this elite world starts at 180,000 euro and rapidly soars to dizzying heights. The money buys you several hundred horsepower, seats in hand-stitched calf leather and a dashboard clad in stingray skin. You get a car that combines exclusivity, passion, technology and beauty, produced at a location described by the «Financial Times» as the «best place to work in Europe».

Both for dads and VIPs

All this is thanks to Luca di Montezemolo. Admittedly he inherited a myth on which to build, but while other myths have sunk into oblivion – think Fabergé, Elizabeth Arden or Lanvin – Ferrari today shines brighter than ever. The racing team notched up a series of Formula One world championships with superstar Michael Schumacher, and with Fernando Alonso they have made it to a respectable third place again in 2011. Montezemolo has had 200 trees planted on the factory site and opened a works canteen

«Wir liefern
keine
Fahrzeuge,
wir liefern
Träume.»

“We don't
merely
make cars,
we create
dreams.”



Hier wachsen die kaufkräftigen Kunden von morgen heran: Ferrari World in Abu Dhabi ist der weltweit grösste Themenpark.

Where the well-heeled customers of tomorrow learn to enjoy themselves: Ferrari World in Abu Dhabi is the largest theme park in the world.

Wer die Wahl hat, hat die Qual – Ferrari bietet fünf verschiedene Modelle, die sich zum Verwechseln ähnlich sehen.

Hard choice to make – Ferrari markets five different models, all of which look confusingly similar to the uninitiated.



wurde das Rennteam mehrfach Formel-1-Weltmeister, mit Fernando Alonso gelang 2011 immerhin ein dritter Platz. Montezemolo liess 200 Bäume auf dem Werksgelände pflanzen und eine Kantine eröffnen, die schicker und besser ist als viele Restaurants. Er beauftragte Jean Nouvel mit dem Entwurf der Montagehalle und Renzo Piano mit dem Design des Windkanals. Heute wirkt die Ferrari-Fabrik fast wie ein moderner Universitätscampus, der besucht und bewundert wird. Staatschefs, Unternehmer und Museumsdirektoren reisen ins italienische Niemandsland, um den Ort der Ferrari-Entstehung zu sehen und den Mann, der dahintersteht, zu treffen.

Der jüngste Ferrari wurde auf dem diesjährigen Automobilsalon in Genf präsentiert: Der FF ist das erste Modell mit Allradantrieb und bequemen Rücksitzen. Die 660 Pferdestärken schaffen eine Höchstgeschwindigkeit von 335 Stundenkilometern, der Preis liegt bei 260 000 Euro, mindestens. Es ist ein Auto für einen Ferrari-Fan, der sein Kind dabei hat oder eine Sportausrüstung. «Ich habe ja selber drei ziemlich kleine Kinder», sagt Luca di Montezemolo, «ich brauche Platz.» Wie alle anderen wartet er auf die Auslieferung seines Wagens. Bis es so weit ist, fährt er seinen nachtblauen Ferrari California. Oder Fahrrad. •

that is smarter and better than a good many restaurants. He commissioned Jean Nouvel to design the assembly shop and Renzo Piano for the wind tunnel. Nowadays, the Ferrari factory looks like a modern university campus which people come to visit and admire. Heads of state, captains of industry and even directors of museums make the pilgrimage to this Italian backwater to pay homage at the birthplace of Ferrari and to meet the man behind the company's success.

The latest Ferrari was premiered at this year's Geneva Motor Show: the FF is the first model to feature all-wheel drive and comfortable rear seating. Its 660-horsepower engine punches it up to a top speed of 335 kilometres an hour for a starting price of 260,000 euro. It is a car for the Ferrari fan who has a baby or sports equipment to ferry around. "I have three small children," says Montezemolo, "so I need space." Like everyone else though, he has to wait for delivery of his new car and until it arrives he drives his midnight blue Ferrari California. Or he rides his bike. •



Der neue Ferrari FF ist das erste Modell mit bequemen Rücksitzen.

The FF is the first model to feature comfortable rear seating.



Der Ferrari 458 Italia ist für besonders sportliche Fahrer gedacht: Er hat sieben Gänge und schafft über 325 Stundenkilometer.

The Ferrari 458 Italia is intended for drivers who like a really sporty ride: it has seven gears and reaches speeds in excess of 325 kilometres per hour.

Luca Cordero di Montezemolo

Luca di Montezemolo kam als Spross einer aristokratischen Familie 1947 in Bologna zur Welt. Nach der Schulausbildung studierte er Recht an der römischen Universität und an der Columbia University in New York. Schon während seiner Studienzeit fuhr er im Rallyeteam von Lancia, sein bester Freund war der Neffe von Gianni Agnelli. Agnelli, Besitzer der Fiat-Gruppe, zu der auch 90 Prozent von Ferrari gehören, stand ihm zeit lebens als Mentor zur Seite. Nach dessen Tod 2003 wurde Montezemolo die Leitung von Fiat anvertraut, die er erst kürzlich an den Agnelli-Enkel John Elkann abtrat. Luca di Montezemolo ist in zweiter Ehe mit Ludovica Andreoni verheiratet, das Paar hat drei Kinder, die Familie lebt in Rom. www.ferrari.com

Born in Bologna in 1947, Luca di Montezemolo is the scion of an aristocratic Piedmontese family. After school, he studied law at the University of Rome and Columbia University in New York. While he was still a student, he drove for the Lancia rally team; his best friend was the nephew of Gianni Agnelli. Agnelli, proprietor of the Fiat Group, which also owns 90 per cent of Ferrari, acted as his mentor throughout his life. Following Gianni Agnelli's death in 2003, Luca di Montezemolo was appointed to the chairmanship of Fiat, which he only recently handed over to Agnelli's grandson John Elkann. Montezemolo lives with his second wife, Ludovica Andreoni, and their three children in Rome.

www.ferrari.com



LALIQUE™

14 Uhr in Lugano

Beide arbeiten diskret und auf Mass, also tauschen Milena Casagrande und Fabiola Gianettoni ihre Berufe – vielleicht.

Text: Dave Hertig
Photo: Willy Spiller

Milena Casagrande: Sie arbeiten als Private Banker und ich führe das Atelier? Gute Idee. (Beide lächeln) Was interessiert Sie an meiner Arbeit?

Fabiola Gianettoni: Sie sind bestimmt kreativ, um Lösungen für Ihre Kunden zu finden. Und nur eine gute Psychologin kann verstehen, was die Menschen brauchen und suchen.

Milena: Wir hören genau hin, dann interpretieren wir.

Fabiola: Die Kundinnen wollen Vertrauen fassen, bevor sie ihre Wünsche in Worte fassen. Und erst dann verstehen wir, welche Kleidung die Persönlichkeit auf den Punkt bringt.

Milena: Angesichts so vieler Ähnlichkeiten können wir vielleicht doch bei unseren angestammten Berufen bleiben.

Fabiola: In beiden stehen Vertrauen, Ernsthaftigkeit und Diskretion im Zentrum.

Milena: Auch Ihre Kundinnen brauchen die absolute Gewissheit, dass Persönliches und Geheimnisse bei Ihnen so sicher sind wie in einem Banktresor, nicht?

Fabiola: Nicht einmal mein Mann erfährt davon. Ist in Bezug auf unseren Tausch dann alles klar?

Milena: Fast, eine Frage noch: Ich bewundere Frauen wie Sie, die ihr Geschäft vorwärtsbringen und gleichzeitig Familie haben. Wie schaffen Sie das?

Fabiola: Ich würde Ihnen ja gerne sagen, das sei überhaupt kein Problem, doch ich will ehrlich sein. Es gab und gibt genug Momente, in denen ich mir wünschte, sowohl im Atelier wie für die Familie mehr tun zu können. Ich lebe mit dem ständigen Kompromiss – und in schwierigen Situationen kommen meine Kinder zuerst. •

2 p.m. in Lugano

As they both do jobs that are discreet and bespoke, Milena Casagrande and Fabiola Gianettoni are swapping professions – perhaps.

Milena Casagrande: You're going to work as a private banker and I'm to run the atelier? Good idea! (Both laugh) What would you find interesting about my job?

Fabiola Gianettoni: You have to be creative to find solutions for your clients – and only a good psychologist can understand what people genuinely need and are looking for.

Milena: We listen very closely and then apply our interpretation.

Fabiola: Our female clients want to establish a level of trust before they articulate their needs in words. Only then do we understand which clothes will reflect their personality best.

Milena: Given the number of similarities, perhaps we can stick with our usual jobs after all.

Fabiola: Both revolve around trust, sincerity and discretion.

Milena: The absolute assurance that their personal details and secrets are as safe with you as they would be in a bank vault is important to your clients as well, isn't it?

Fabiola: Yes, not even my husband is privy to any of that. So is everything sorted out with our swap?

Milena: Almost, just one more question. I admire women like you who are advancing their business and yet manage to have a family at the same time; how do you manage it?

Fabiola: I'd love to tell you it's not a problem at all, but I want to be honest – there have been enough moments when I wished I could do more for both the atelier and my family. I live with an eternal compromise – but in difficult circumstances, my children come first. •

Milena Casagrande betreut bei ABN AMRO Lugano vermögende Kundschaft. Am Tag nach der Modenschau von Atelier Fabiola fährt sie mit dessen Besitzerin Fabiola Gianettoni nach Como. Die Frauen besuchen eine von Europas besten Stoffmanufakturen. Zurück in Lugano versüsst ein Scherz das Mittagessen.

Milena Casagrande looks after ABN AMRO's wealthy clients in Lugano, but the day after Atelier Fabiola's designer show, she took a trip to Como with Fabiola Gianettoni, the owner of the fashion house, to visit one of Europe's finest fabric producers. Having returned to Lugano, they are enjoying a joke over lunch.

ABN AMRO Bank, Lugano.
Milena Casagrande,
private banker,
milena.casagrande@
ch.abnamro.com,
tel. +41 (0)91 913 81 01,
www.abnamro.ch

Atelier Fabiola, Lugano.
Fabiola Gianettoni, owner,
samg@ticino.com,
tel. +41 (0)91 922 94 70





Zürich – place to be für Kongresse

Vorzügliche Lage und erstklassige Lebensqualität prägen Zürich. Zentral gelegen, sicher und mit einer einmaligen Dichte an Kultur, Shopping und Nightlife ist Zürich der ideale Standort für Kongresse.

Steht man am Zürcher Bürkliplatz in der Seebrise und bestaunt an einem klaren Tag das Alpenpanorama, wird die Frage, was einen guten Kongressstandort ausmacht, fast schon hinfällig. Zürich hat fraglos alles, was einen Topstandort auszeichnet: Die grösste Schweizer Stadt ist eine dynamische Metropole im Zentrum Europas und belegt regelmässig Spitzenplätze in internationalen Städterankings. Ihre Attraktivität beruht dabei auf einem einzigartigen Mix aus Lage, Urbanität, Natur, Kultur, Internationalität und Lebensgenuss. Zürich ist bedeutender Finanzplatz, Wirtschaftsstandort, Tourismusdestination, Kulturstadt, Wissenschafts- und Hochschulzentrum sowie Trendmetropole mit pulsierendem Nachtleben in einem.

Das Kongresshaus Zürich: charmant und stilvoll

In unmittelbarer Nähe von See und Bahnhofstrasse, der weltberühmten Shoppingmeile, liegt das Kongresshaus Zürich, seit Jahrzehnten die erste Adresse für Konzerte, Messen, Ausstellungen, Kongresse, Bälle, Festanlässe und Tagungen aller Art. Das Traditions- und Ausstrahlungshaus steht aber nicht nur an spektakulärer Panoramalage am Zürichsee, sondern bietet auch ein unvergleichliches Panorama an Veranstaltungen und Angeboten. Vielfalt ist hier Programm: mit Kongressen, Messen, Ausstellungen sowie wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Events aller Art – inklusive Highlights von Weltformat. Baugeschichte und Architektur des Hauses sind eng mit der legendären Landesausstellung von 1939 verbunden. So wurde das Gebäude, das übrigens mit dem Baukörper der Tonhalle verschmolzen ist, von Max Ernst Haefeli, Werner Moser und Rudolf Steiger als Demonstra-

Zurich – the place to be for congresses

A prime location and an exceptional quality of life are two of Zurich's outstanding characteristics. The city is centrally situated and boasts a unique blend of cultural, shopping and nightlife options, making it an ideal place to host a convention.

If you stand at Zurich's Bürkliplatz on a clear day and take in the alpine panorama and feel the fresh breeze coming off the lake, the question of what makes a place a good location for a convention becomes almost irrelevant. Without doubt, Zurich has everything that distinguishes a top location. Switzerland's largest city is a dynamic metropolis in the heart of Europe that regularly tops international city rankings. Its appeal is based on a unique mix of location, urbanity, nature, culture, internationality and joie de vivre. Not only is Zurich an important financial and business hub, it is also a vibrant tourist destination, cultural hot spot and centre of science and higher learning. Last but not least, it enjoys a reputation for hipness and boasts a pulsating nightlife in a unique setting.

The Zurich Kongresshaus: charming and stylish

Situated mere minutes from Lake Zurich and Bahnhofstrasse, Zurich's renowned upscale shopping street, the Kongresshaus is the city's top location for conventions, trade fairs, and exhibitions as well as all kinds of business, social, and cultural events. The facility is a local institution of national and international renown which boasts a spectacular panoramic view of Lake Zurich and offers an incomparable array of events and services. Diversity is its hallmark: conventions, trade fairs, and exhibitions as well as all kinds of business, social and cultural events, including world-class highlights. The history of this building and its architecture are closely linked to the 1939 National Exhibition in Switzerland. This major historical event was aimed at showcasing Switzerland's diversity. The Kongresshaus was to be the focal point for a whole array of events. Designed by Max Ernst Haefeli, Werner Moser, and Rudolf Steiger, the Kongresshaus Zurich forms a single

Im Kongresshaus Zürich werden Veranstaltungen zum besonderen Ereignis – nicht zuletzt wegen der einzigartigen Panoramansicht und der direkten Seelage.

Events held at Zurich's Kongresshaus become special occasions – partly thanks to the unique panoramic view and direct proximity to Lake Zurich.

tion schweizerischer Vielfalt konzipiert. Heute gilt es als architektonischer Zeitzeuge erster Güte. Dank der cleveren Symbiose mit der Tonhalle profitieren Veranstalter natürlich von zusätzlichen attraktiven Möglichkeiten – entsprechend gehört das Kongresshaus nach wie vor zu jenen Kongresszentren der Schweiz, die sich am flexibelsten für praktisch jeden Anlass nutzen lassen. Zur Verfügung stehen rund 4000 Quadratmeter Tagungs- und Ausstellungsfläche. 13 Räume und die dazugehörigen Foyers und Vestibüle bieten Platz für bis zu 3000 Personen. Dies, aber auch die Tatsache, dass viele Möglichkeiten zur individuellen Ausgestaltung bestehen, macht es bei national und international tätigen Veranstaltungs- und Kongressunternehmen, Konzertveranstaltern, Firmen, Verbänden und privaten Veranstaltern zur klaren Nummer eins in Zürich. Kein Wunder, dass an diesem einmalig charmanten Ort seit jeher bedeutende internationale Zusammenkünfte, Wissenschaftssymposien, Verbandskongresse sowie politische, wirtschaftliche und gesellschaftliche Anlässe aller Art und Grösse stattfinden.

Das Hallenstadion: modern und flexibel

Unlängst hat das Zürcher Hallenstadion zusammen mit den Hotelpartnern Holiday Inn, Swissôtel, Courtyard by Marriott und Renaissance erfolgreich den Kongressstandort Zürich Nord lanciert. Durch die Umsetzung einer kleinen Hallenstadionvariante mit bis zu 3300 Kongressteilnehmern erfährt das Zürcher Kongressangebot eine bedeutende Erweiterung nach oben. Das «Forum Hallenstadion» stellt für Kongresse und Corporate Events mit ca. 600 bis 3300 Personen eine optimale Infrastruktur bereit, ohne auf die Vorteile und den Komfort der grössten und modernsten Multifunktionshalle der Schweiz zu verzichten. Die Kongresskapazitäten des Hallenstadions und die Zimmerkapazitäten der Hotels, aber auch die Lage der Locations sowie deren ausgezeichnete Verkehrsanbindung – internationaler Flughafen inklusive – bieten beste Voraussetzungen für einen erfolgreichen Corporate Event.

Zürich: Qualitäts-Locations für jeden Geschmack

Mit dem topmodernen Messezentrum Zürich, der Wannerhalle im Hauptbahnhof, dem Schützenhaus Albisgütli, der Maag Halle und einer Vielzahl weiterer kleinerer, zum Teil sehr spezieller Event Locations bietet die dynamische Wirtschafts- und Kulturmetropole Zürich in Sachen Kongress- und Seminarinfrastruktur ein beeindruckendes Angebot an. Entscheidend für die Wahl des Standortes dürfte letztlich aber wohl immer auch die sprichwörtliche «Swiss Quality» sein: In Zürich klappt es – egal, ob es um die Wahl von Locations, Hotels oder Rahmenprogrammen aller Art geht; immer steht der Zürcher Anspruch, perfekter Gastgeber für Meetings und Kongresse zu sein, zuoberst. •



Das Traditionshaus lässt sich flexibel für praktisch jeden Anlass nutzen.

This traditional location is an ideal venue for practically any event.



Das vielfältige Angebot von Events ist im Kongresshaus Programm.

The Kongresshaus is known for the wide range of events that take place there.



Das Ziel: Businessgäste sollen auch Markenbotschafter von Zürich werden.

The goal is to have business guests become brand ambassadors for Zurich.

Wir unterstützen Sie – und zwar kostenlos!

Sie planen eine Veranstaltung? Sei es ein Kongress, ein Seminar, eine Tagung oder ein Meeting – Zürich Tourismus kümmert sich um Ihr Anliegen und unterstützt Sie mit umfassenden und kostenlosen Dienstleistungen – von Buchungen über Rahmenprogramme bis hin zu ganz individuellen Lösungen. Kontaktieren Sie uns unter Tel. +41 (0)44 215 40 30 oder congress@zuerich.com.



Ob trendige Designmesse, Forschungskongress oder Firmenanlass: für jeden Anlass die passende Location.

Whether trendy design fair, research convention or company event: this is the ideal location for every occasion.



Dank der Zusammenarbeit mit der renommierten Tonhalle profitieren Veranstalter von attraktiven kulturellen Zusatzoptionen.

Thanks to a partnership with the renowned Tonhalle, event operators enjoy the supplementary benefit of attractive cultural options.

We support you – free of charge!

Are you planning an event? Whether it is a convention, seminar or meeting – Zurich Tourism will take care of your needs and support you with a wide range of free services – from bookings to accompanying programmes to completely individualised solutions.

Contact us on
tel. +41 (0)44 215 40 30
or congress@zuerich.com.

building with the world-famous Tonhalle, and architecturally it is a prime example of its period. The structural and operational symbiosis with the Tonhalle opens up additional possibilities for event organisers. The Kongresshaus Zurich remains one of the most versatile congress centres in Switzerland, able to accommodate practically any event.

Some 4,000 square metres of meeting and exhibition space are available. Thirteen rooms and their constituent foyers and vestibules can accommodate up to 3,000 people. These specifications, combined with the sheer variety of possible uses, make the Kongresshaus Zurich, which is synonymous with reliability and quality, the number one location in Zurich for national and international event and congress organisers, concert promoters, companies, associations, and private event organisers. It is no wonder, then, that this charming place has a long record of being chosen as the site for prominent international gatherings, scientific symposia, association conventions and political, economic and social events of all types and sizes.

The Hallenstadion: modern and flexible

Zurich's Hallenstadion recently teamed up with hotel partners Holiday Inn, Swissôtel, Courtyard by Marriott and Renaissance to launch Zurich North as a location for conventions. The creation of a compact Hallenstadion option capable of accommodating up to 3,300 conventioners serves as a strong enhancement to Zurich's range of locations suitable for a convention. The Forum Hallenstadion makes available ideal infrastructure for conventions and corporate events for 600 to 3,300 participants, while retaining the advantages and comforts of Switzerland's biggest multifunction building. The Hallenstadion's capacity for conventions, convenient location, ease of accessibility by various modes of transport – including its proximity to Zurich Airport – combine with the guest accommodation capacity of the hotel partners to create the ideal conditions for a successful corporate event.

Zurich: quality venues for every taste

As a dynamic business and cultural centre, Zurich offers an impressive range of locations suitable for conventions and seminars: among them the state-of-the-art Messezentrum Zurich, the Wannerhalle at the Central Railway Station, Schützenhaus Albisgütli, the Maag Hall and an abundance of smaller event locations, some of them quite special. The deciding factor behind choosing a location may well be proverbial "Swiss quality". Regardless of whether the issue is choice of locations, hotels and accompanying programme, Zurich's top objective is always to be the perfect host for meetings and conventions. •

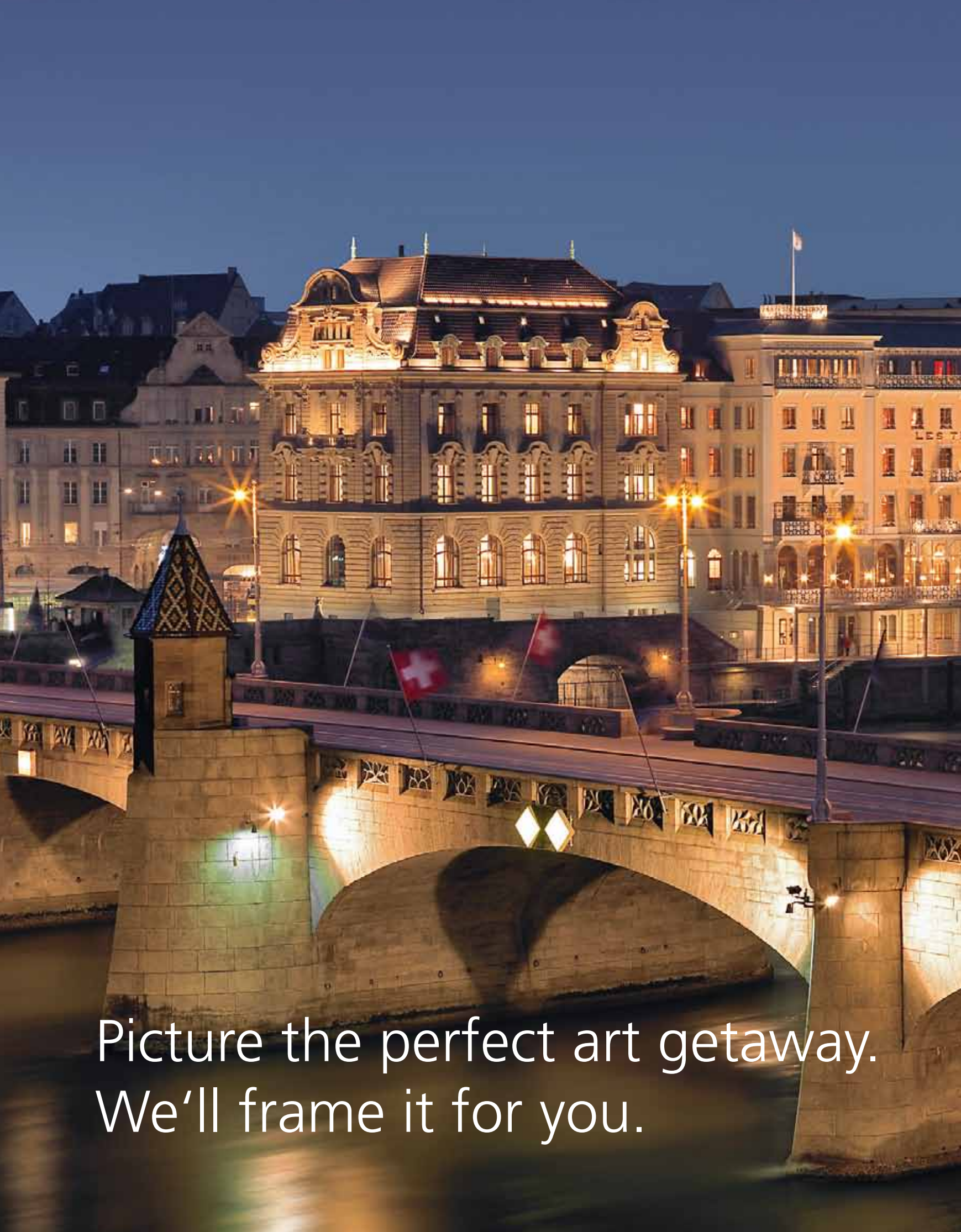
Hotels

The following leading hotels all offer you state-of-the-art infrastructure, top-quality cuisine and dedicated personnel who will attend to your every wish.



- Belvoir Hotel**
Säumerstrasse 37, 8803 Rüschlikon
- Hotel Continental Zürich**
Stampfenbachstrasse 60, 8006 Zürich
- Courtyard by Marriott Zürich Nord**
Max-Bill-Platz 19, 8050 Zürich
- Crowne Plaza Zurich**
Badenerstrasse 420, 8040 Zürich
- Four Points by Sheraton Sihlcity – Zürich**
Kalandergasse 1, 8045 Zürich
- Hilton Zürich Airport**, Hohenbuehlstrasse 10, 8152 Opfikon-Glattbrugg
- Holiday Inn Zürich Messe**
Wallisellenstrasse 48, 8050 Zürich
- Hotel Meierhof**
Bahnhofstrasse 4, 8810 Horgen
- Mövenpick Hotel Zürich-Airport**
Walter Mittelholzerstrasse 8
8152 Zürich-Glattbrugg
- Mövenpick Hotel Zürich-Regensdorf**
Im Zentrum, 8105 Zürich-Regensdorf
- NH Zürich Airport**
Schaffhauserstrasse 101, 8152 Glattbrugg
- Novotel Zürich City-West**, Schiffbaustrasse 13, Am Turbinenplatz, 8005 Zürich
- Novotel Zürich Airport Messe**
Lindbergh-Platz 1, 8152 Zürich-Glattpark
- Park Hyatt Zürich**
Beethovenstrasse 21, 8002 Zürich
- Park Inn by Radisson Zürich Airport Hotel**
Flughofstrasse 75, 8153 Rümlang
- Radisson Blu Hotel**
Zurich Airport, 8058 Zürich-Airport
- Ramada Hotel Zürich City**
Badenerstrasse 537, 8048 Zürich
- Renaissance Zürich Tower Hotel**
Turbinenstrasse 20, 8005 Zürich
- Renaissance Zürich Hotel**, Thurgauerstrasse 101, 8152 Zürich-Glattpark
- Romantik Seehotel Sonne**
Seestrasse 120, 8700 Küsnacht
- Sedartis Hotel**
Bahnhofstrasse 15, 8800 Thalwil
- Seedamm Plaza**
Seedammstrasse 3, 8808 Pfäffikon
- Swissôtel Zürich**
Schulstrasse 44, 8050 Zürich
- Zürich Marriott Hotel**
Neumühlequai 42, 8001 Zürich





Picture the perfect art getaway.
We'll frame it for you.



LES TROIS ROIS

Cultural and culinary delights with a view

Experience cultural highlights and Switzerland's GaultMillau "Chef of the Year 2011", Peter Knogl.

With nearly 40 museums and many world-know buildings, Basel is rightly referred to be the cultural and architectural city of Switzerland. Combine your visit to one of the world-famous museums with an incomparable culinary experience at the gastronomic restaurant Cheval Blanc (2 Michelin stars/18 points GaultMillau).

Le Roi Gourmet

2 persons per night

Double Room	from CHF 945 / EUR 788
Junior Suite Rhine view	from CHF 1245 / EUR 1038
Suite Rhine view	from CHF 1895 / EUR 1580

All rates are quoted per room per night and include lavish breakfast, champagne aperitif, 6-course "Menu des Rois" at the restaurant Cheval Blanc, late checkout until 4 pm and Peter Knogl's cookery book "ma cuisine passionnée".

To find out more about this offer visit our website www.lestroisrois.com at the section "Specials".

Grand Hotel **Les Trois Rois** ★★★★★
Blumenrain 8 | CH-4001 Basel | Switzerland
Phone +41 61 260 50 50 | Fax +41 61 260 50 60
www.lestroisrois.com | info@lestroisrois.com

A **SPIRIT** HOTEL

 **THE LEADING HOTELS
OF THE WORLD**  Swiss Deluxe Hotels



Anmutige Schönheiten

Das Schweizer Traditionsunternehmen Bucherer setzt neue Massstäbe und lässt damit jedes Frauenherz höher schlagen.

Text: Anka Refghi

Wenn die Kreateure des Hauses Bucherer ans Werk gehen, darf die Welt der Haute Joaillerie gespannt sein. In dem hauseigenen Atelier in Luzern werden seit über 100 Jahren die weltweit erlesenen Edelsteine zu traumhaften Schmuckstücken verarbeitet.

Atemberaubende Preziosen mit Esprit

Mit seiner exklusiven Kollektion Weltneuheit by Bucherer zeigt das Unternehmen zurzeit etwas bisher weltweit Einzigartiges und setzt damit einmal mehr neue Massstäbe im internationalen Schmuckdesign. Inspiriert durch die moderne Frau, die sich auf dem kosmopolitischen Parkett bewegt, sind betörende Colliers entstanden, so sinnlich wie die Schönheit der Frau. Nie zuvor wurden Paraiba-Turmaline, Rubellite, Tsavolithe und Tansanite von dieser Grösse (je bis zu 80 Karat) und Reinheit in der Haute Joaillerie naturpoliert verarbeitet. Die einzigartige Leuchtkraft dieser seltenen Farbedelsteine ist umwerfend und lässt von der Farbenpracht und Fülle exotischer Länder und wärmender Sonne träumen. Lediglich im Fantasieschliff geschliffen, wurden die natürlichen Formen der Steine beibehalten, wodurch jeder einzelne zu einem Unikat wird – es sind Kreationen, die berühren und aus denen die Leidenschaft spricht, mit der sie kunstvoll und in vielen Stunden erschaffen wurden. Zeugnis filigranter Handwerkskunst sind auch die schlichten Fassungen. Mit Diamanten im Brillantschliff besetzt und individuell für jeden Farbedelstein kreiert schmiegen sie sich in sanfter Unendlichkeit um die weichen Rundungen und erlauben so die freie Bewegung des Anhängers und die Sicht auf beide Seiten. Für die aussergewöhnlich lange und zarte Sautoire, in 18-Karat-Rot- oder -Weissgold, wurden jeweils bis zu acht identische, kleinere Farbedelsteine und zahlreiche Diamanten verwendet, welche die Gesamtkomposition harmonisch ergänzen. Eine weitere Besonderheit auch, dass sich die Trägerin zwischen zwei Looks entscheiden kann – lang und bis zum Bauchnabel getragen oder aber zwei Mal gewickelt als kurzes Col-

Elegance and beauty

The venerable Swiss house of Bucherer is setting ever higher standards with new designs which will conquer the hearts of women everywhere.

Whenever the creative spirits at Bucherer set to work, the world of haute joaillerie holds its breath. For more than 100 years, the company's studio workshop in Lucerne has been transforming the choicest gemstones from all over the globe into jewellery of incredible loveliness.

Breathtaking gems with esprit

With its exclusive Weltneuheit by Bucherer collection, the Swiss company is presenting pieces to date unique anywhere in the world and in so doing is once again setting new standards in the realm of international jewellery design. Inspired by the woman of today, who is used to treading the cosmopolitan stage, the collection's bewitching necklaces have been designed to be just as sensual as female beauty itself. Never before have Paraiba tourmalines, rubellites, tsavorites and tanzanites of this size (each weighing as much as 80 carats) and this purity been naturally polished for haute joaillerie applications. The peerless luminosity of these rare coloured gemstones confounds the eye and conjures visions of the colourful magnificence and abundance of exotic climes and warming sunshine. Strikingly worked in fantasy cuts, the stones retain their natural shapes and are utterly unique – creations that touch the soul and mirror the passion with which they have been engendered during many hours of skilled craftsmanship. The same delicate artistry is evidenced in the simplicity of their surrounds: set with full-cut diamonds and designed individually for each coloured gem, they gently nestle seemingly without end around soft curves to permit free movement of the pendant which can be viewed from both sides. For this exceptionally long and very delicate sautoir necklaces, in 18-carat red or white gold, up to eight identical little coloured gemstones and countless diamonds have been used, which harmoniously complement the overall composition. A further feature is that the wearer can choose between two different looks: either long down to the waist or twisted twice to form a shorter necklace, which makes them a luxurious eye-catcher with either an evening dress or jeans and a simple blouse.

Weltneuheit by Bucherer: Anhänger mit Kette aus 18-Karat-Weissgold mit Tansaniten, Tsavolithen und Rubelliten im Fantasieschliff.

Weltneuheit by Bucherer: pendant with chain in 18-carat white gold with fantasy-cut tanzanites, tsavorites and rubellites.

lier, sind sie sowohl zu einem Abendkleid als auch zu Jeans und einer schlichten Bluse ausgesprochen moderne und luxuriöse Eye-Catcher.

Zeitgeist de luxe

Dass das Familienunternehmen mit der Zeit geht, zeigt sich nicht nur im Design der Weltneuheit by Bucherer, werden doch zurzeit auch alle Schmucklinien des Hauses überarbeitet. Zeitgemässer, frischer und vor allem farbiger sind die neuen Kreationen, wie beispielsweise die Linien Lacrima by Bucherer oder Dizzler by Bucherer, deren jüngste Innovationen neu auch mit Farbedelsteinen statt wie bisher ausschliesslich mit Diamanten zu erhalten sind. Bucherer reagiert damit auf aktuelle Strömungen und spricht vermehrt auch eine anspruchsvolle Käuferschaft an, die sich an internationalen Fashiontrends orientiert. Dass das Herz der Designer aber auch weiterhin für die grossen Schmuckklassiker schlägt, zeigt sich an ihrer neuesten Kreation, einem Solitärtring von ausgesuchter Exklusivität.

Für die Liebe des Lebens

Diamanten verzaubern die Menschen seit jeher und kaum ein geheimnisvoller und sagenumwobener Schatz ist ohne sie denkbar – und nicht umsonst wurden sie auch hingebungsvoll in Shirley Basseys Lied «Diamonds Are Forever» besungen. Und kaum ein Ring ist so symbolträchtig wie der Solitärtring. Seit jeher ein Zeichen der Liebe und Zuneigung, überdauert er durch seine anmutige Zeitlosigkeit und bleibt ein Leben lang etwas ganz Besonderes. Seine Liebe aus tiefstem Herzen stillvoll zu krönen, ist wohl einer der unvergesslichsten Momente im Leben. Und für diesen einzigartigen Moment haben die Schmuckdesigner des Hauses Bucherer nun Atemberaubendes kreiert – den Solitärtring «1888». Ein traumhafter Ring, so schlicht wie exklusiv. Von Diamanten dieser aussergewöhnlichen Qualität – so magisch wie die Liebe und so makellos, wie sie seltener kaum zu finden sind – wird jährlich weltweit gerade einmal die Menge zu Tage gefördert, die dem Inhalt eines Champagnerglases entspricht. Schlicht in einer 6-Griff-Fassung aus Platin gehalten, entfaltet der lupenreine Diamantsolitär sein umwerfendes Funkeln und glitzerndes Lichtspiel. Er vereinigt die höchsten Qualitätsmerkmale der 4Cs (Cut, Colour, Clarity und Carat) und ist in verschiedenen Grössen erhältlich, mit mindestens 6,5 Millimetern Durchmesser oder aber ab 1 Karat. Als Hommage an die lange Tradition und die Bedeutung der Diamanten für das Unternehmen trägt dieser wundervolle Ring auch ein Stück Zeitgeschichte in sich. So beziffert sein Name das Gründungsjahr des Familienunternehmens und in der Fassung findet sich sogar der elegante Schwung der Balkone des altehrwürdigen Stammhauses in Luzern in umgekehrter Form angedeutet wieder. Der Solitärtring «1888», als anmutiges Zeichen der Liebe



Solitärtring «1888» by Bucherer in Platin, ab 1 Karat erhältlich, Diamant im Brillantschliff. Preis auf Anfrage.

"1888" solitaire ring by Bucherer in platinum, available from 1 carat, full-cut diamond. Price on request.

Das Kampagnensujet «Einzigartig wie Ihre Liebe» von Bucherer mit Julia Stegner und Simon Clark.

"As unique as your love" – photo from Bucherer's current campaign featuring Julia Stegner and Simon Clark.





Dizzler by Bucherer: Drehringe mit violetten und orangefarbenen Saphiren, mit Tsavolithen und violetten Saphiren, mit braunen und schwarzen Saphiren.

Dizzler by Bucherer: rotating rings with violet and orange sapphires, with tsavorites and violet sapphires, with brown and black sapphires.



Lacrima by Bucherer: Ohrclips in 18-Karat-Weissgold mit 16 Mandaringranaten im Tropfenschliff (total 5,21 ct) und 1356 Diamanten im Brillantschliff (total 6,59 ct).

Lacrima by Bucherer: ear-clips in 18-carat white gold with 16 pear-cut mandarin garnets (total 5.21 ct) and 1,356 full-cut diamonds (total 6.59 ct).



Pastello by Bucherer: Collier und passender Ohrschmuck mit naturfarbenen Spinellen (total 189,12 ct) und Brillanten (total 26,35 ct).

Pastello by Bucherer: matching necklace and earring set with natural-coloured spinels (total 189.12 ct).

Luxury and zeitgeist

It is not only the design of Weltneuheit by Bucherer that demonstrates that this family-run company is fully in tune with the times: currently all its jewellery lines are undergoing a makeover. The resultant new pieces are fresher, more contemporary and in particular more colourful: for instance, the Lacrima by Bucherer and Dizzler by Bucherer lines, whose latest innovations are now also available with coloured gemstones instead of exclusively with diamonds as before. This represents Bucherer's response to current tastes and is intended to appeal more strongly to discerning customers who have their eye on international fashion trends. Nevertheless, the designers' hearts still belong to the great jewellery classics, as can be seen from their latest creation, a stunning and exclusive solitaire ring.

For the love of life

People have been fascinated by diamonds from time immemorial; it is virtually impossible to find any great treasure from history or myth that does not include them – and there is good reason why Shirley Bassey treated them with such reverence when she sang "Diamonds Are Forever". Nor does scarcely any other form of ring embody so much symbolism as the solitaire, which has served as a sign of love and attraction down the ages and whose timeless elegance ensures that it will remain unrivalled for an entire lifetime. Such an exquisite declaration of love from the profoundest depths of the heart is one of the most memorable events in life. And to immortalise this unforgettable moment, the jewellery designers at Bucherer have now created something truly breathtaking – the "1888" solitaire ring. A magnificent ring, as unpretentious as it is exclusive. The diamond, as magic and flawless as love itself, is a true rarity since the very few stones of this outstanding quality that are found throughout the world each year are only sufficient to fill a champagne glass. Held simply in a six-claw platinum setting, the faultless solitaire diamond displays an astonishing sparkle and glittering play of light. It combines the finest features of the 4Cs (cut, colour, clarity and carat) and is available in a variety of sizes, from a minimum 6.5 millimetres in diameter or from 1 carat. In homage to the long tradition and significance of diamonds for the company, this wonderful ring bears its own piece of history: it is named for the year in which the company was first established and its setting reflects in mirror image the elegant sweep of the balcony adorning the façade of Bucherer's time-honoured headquarters in Lucerne. Worn on the hand of a lovely woman as a charming symbol of love, the "1888" solitaire ring represents without doubt the best of the best and is by far the most memorable gift any man can make to his beloved.

Devoted craftsmanship

It is a heartfelt passion for precious gems and the skilled craftsmanship of haute joaillerie which find

The Bucherer company

Das 1888 gegründete Familienunternehmen Bucherer gehört in Europa zu den traditionsreichsten Häusern der Uhren- und Schmuckbranche. Das Fachgeschäft bietet seiner internationalen Klientel Schmuckkreationen, ein breites Sortiment an Luxusuhrenmarken und die wohl umfassendste Auswahl an Rolex-Uhren. Zu den Besonderheiten des Fachgeschäftes gehören die Bucherer-Schmucklinien sowie weitere Kreationen aus den hauseigenen Ateliers mit besonders seltenen naturfarbenen Diamanten, einzigartigen Farbedelsteinen oder gesuchten Kulturperlen aus Tahiti. Die Bucherer AG ist mit 15 Verkaufsgeschäften in der Schweiz, 9 Geschäften in Deutschland und 2 Verkaufsgeschäften in Wien vertreten und wird in dritter Generation von Jörg G. Bucherer geführt. Das Unternehmen beschäftigt rund 1200 Mitarbeitende.
www.bucherer.com

Established in 1888, this family-run business is one of Europe's most venerable watch and jewellery companies. In addition to its jewellery, it offers its international clientele a broad range of luxury watch brands and what must be the most comprehensive selection of Rolex timepieces. Bucherer is renowned for its jewellery lines and other creations from its in-house design studio using very rare naturally hued diamonds, unique coloured gemstones and exquisite cultured pearls from Tahiti. Bucherer AG has 15 retail stores in Switzerland, 9 in Germany and 2 outlets in Vienna. The company is currently run by the third generation of the family in the person of Jörg G. Bucherer and employs some 1,200 people.
www.bucherer.com

an schöner Frauenhand getragen, ist unbestritten das Beste vom Besten und wohl das unvergesslichste Geschenk, das der Herr seiner Herzensdame machen kann.

Leidenschaftliche Handwerkskunst

Es ist die Passion für edle Steine und die Handwerkskunst der Haute Joaillerie, die am beschaulichen Vierwaldstättersee mit Leib und Seele gelebt wird. In dem Atelier in Luzern arbeiten rund 40 Designer, Goldschmiede, Fasser und Poliere mit Leidenschaft und höchster Präzision an den wundervollen Juwelen, für die der Name Bucherer steht. Hier entstehen die fünf Schmucklinien des Hauses, Diamantsolitär- und Allianceringe oder exklusive Einzelanfertigungen. Daneben werden jährlich auch etwa 2000 Spezialanfertigungen auf Kundenwunsch hergestellt, wobei den Wünschen der Kunden keine Grenzen gesetzt sind – denn auch die aussergewöhnlichsten Aufträge werden hier gerne realisiert. Dank der langjährigen und vertrauensvollen Zusammenarbeit mit den besten Gemmologen gelangen nur die weltweit kostbarsten Edelsteine nach Luzern. Bucherer ist die erste Adresse und der bedeutendste Anbieter für Diamantschmuck und seltene Edelsteine im deutschsprachigen Europa. •

such eloquent expression on the peaceful banks of Lake Lucerne. In Bucherer's city studio workshop, some 40 designers, goldsmiths, setters and polishers fashion with dedication and the utmost precision the marvellous items of jewellery for which their company is rightly acclaimed. Here are created the house's five lines of jewellery together with solitaire-diamond and engagement rings and exclusive one-off pieces. In addition, every year some 2,000 special items are individually commissioned by customers whose wishes and expectations are subject to no limitation – for even the most unusual orders are gladly fulfilled. Many years of close collaboration with top gemmologists have ensured that only the very finest of the world's stones find their way to Lucerne. Bucherer is the foremost and most important supplier of diamond jewellery and rare gemstones in German-speaking Europe. •

**Höchste Juwelierkunst:
Fasserarbeiten am Pastello-
by-Bucherer-Schmuckset im
Atelier Bucherer.**

The acme of the jeweller's art:
setting gems for the Pastello by
Bucherer set at the Bucherer
workshop.

**Ein Glanzstück entsteht:
Design und Herstellung des
«1888» im Atelier Bucherer.**

Creating a masterpiece: design
and manufacture of the "1888"
at the Bucherer workshop.



Exklusive Eigentumswohnungen in Davos

IHR PRIVATES ALPENPARADIES



Ihr exklusiver Ausbau und die einzigartige Lage machen die grosszügigen 2½-, 3½- und 4½-Zimmer-Eigentumswohnungen des InterContinental Residences Davos zu einem Manifest der Davoser Alpen. Dank der Hotelanbindung kombinieren sie die Individualität einer Privatwohnung mit dem erstklassigen Service eines international renommierten Hotels. Besuchen Sie unsere Website und erfahren Sie mehr über die stilvollen Residenzen.

Bezug ab Winter 2013. Verkaufsunterlagen sind jetzt erhältlich. www.residences-davos.ch

Ihr Verkaufsteam in Davos

Guyan + Co. AG, Phone +41 81 415 40 00, www.guyan.ch
immo-score ag, Phone: +41 81 416 15 15, www.immo-score.ch
Christian Menghini, Phone +41 81 420 00 44, www.menghini-davos.ch

Ihr Verkaufsteam im Unterland

Advendis AG, Phone +41 41 729 41 20, www.advendis.ch



INTERCONTINENTAL®
RESIDENCES DAVOS

Grande Dame am Canal Grande

Marie Bagnasco fertigt einzigartige Juwelen aus Gold, Edelsteinen und Muscheln an. Interessenten werden in ihrem Palast am Canal Grande in Venedig empfangen.

Text: Patrizia Engelhorn

Photos: David Yoder, Ioanna Roufopoulou / zapaimages

Marie Bagnasco schmunzelt: «Ich wollte schon immer im Urwald erwachen.» Schwierig, wenn man in Venedig wohnt. Der Blick aus ihrem Schlafzimmer geht auf den Canal Grande, gegenüber steht die imposante gotische Fassade von Ca' Foscari, Sitz der Universität, gleich daneben residiert die Regierung Venedigs in einem prächtigen weissen Palazzo.

Doch Marie schläft trotzdem im Dschungelgrün. Ihre Tochter Evelyn, eine ausgebildete Bühnenbildnerin, hat es für sie auf die Wände gezaubert, und nun wuchern überall majestätische Palmen, Kaskaden aus lila und orangefarbenen Fantasieblüten und fette, sattgrüne Blätter vor einer märchenhaften Flusslandschaft. Von der Decke schwebt ein 130 Jahre alter französischer Kronleuchter, auf dem Bett hat sich Chocho, eine der drei getigerten Hauskatzen, zu einem Kringel gerollt. Vervollständigt wird das exotische Ensemble von der Hausherrin selbst – einer faszinierenden Frau im leopardengemusterten Outfit, mit einer schwer zu bändigenden Mähne und extravagantem Schmuck.

Marie Bagnasco lebt seit fast 30 Jahren in Venedig, den Palazzo aus dem 15. Jahrhundert hat sie zusammen mit ihrem Mann erworben und restauriert. Die kolumbianische Diplomantentochter und der aus Genua stammende Unternehmer liebten die Lagunenstadt und wollten hier zusammen alt werden. «Er hat es nicht geschafft», sagt Marie mit einem sanften Lächeln. Ihr Mann starb vor elf Jahren, sie aber ist in Venedig geblieben, obwohl das Leben nicht ganz einfach ist. «Es gibt hier ja kein Taxi und keinen Bus, dafür gelegentlich Hochwasser», fasst Marie die Probleme zusammen. «Jeder Kinobesuch ist mit Umständen verbunden, nur eingesessene Venezianer und ein paar Verrückte wie ich halten das aus.»

Jewellery by Lady Bagnasco

Marie Bagnasco makes unique pieces of jewellery out of gold, precious stones and shells. Prospective customers are received at her palace on Venice's Grand Canal.

Marie Bagnasco smiles: "I always wanted to wake up in the jungle." That's a little tricky when you live in Venice, though. The view from Marie's bedroom is straight out onto the Grand Canal. Directly opposite rises the imposing gothic façade of the Ca' Foscari, seat of the city's university, and right next door is the splendid white palazzo that is home to the Venetian government.

Marie still manages to sleep amid jungle greenery, though. Her daughter Evelyn, who is a stage designer by training, has conjured it all onto the walls to create a verdant abundance of majestic palms, cascades of lilac and orange fantasy flowers and lush green leaves, all within a fairy-tale river landscape. From the ceiling hangs a 130-year-old French chandelier; and on the bed Chocho, one of the three resident tabby cats, has curled herself into a ball. The exotic ensemble is completed by the lady of the house herself: a beautiful woman in a leopard skin outfit, adorned with extravagant jewellery and a virtually untameable mane.

Marie Bagnasco has been living in Venice for almost 30 years now. A diplomat's daughter from Colombia, she acquired and restored her 15th-century palace together with her husband, a businessman from Genoa. They both loved the city, and wanted to grow old together here. "He didn't manage that," she says with a gentle smile. Her husband died eleven years ago. Marie stayed in Venice, even though the local life isn't always easy. "There are no taxis, no buses and the occasional flood," she points out. "Even a trip to the cinema is quite a complex undertaking. It's only the dyed-in-the-wool Venetians and a few crazies like me who can cope with it all."

A sackful of gems

It was after her husband died that Marie Bagnasco started designing jewellery – more as occupational therapy than as a business venture. Being creative

Marie Bagnasco in ihrem «türkischen Salon»: Die Wände wurden von ihrer Tochter mit märchenhaften Szenen aus dem Morgenland bemalt, die Einrichtung unterstreicht das orientalische Flair.

Marie Bagnasco in her "Turkish Salon". The walls have been decorated by her daughter with fairy-tale Eastern scenes, while the furnishings underline the oriental theme.





Photo: Ioanna Roufopoulou / zapalmages

Blick aus Maries Wohnzimmer auf den Canal Grande, jenseits der Glastür befindet sich ein romantischer kleiner Balkon.

The view from Marie's living room out onto the Grand Canal. There's even a small romantic balcony just outside the glass door.



Photo: Ioanna Roufopoulou / zapalmages

Manch einer würde in dieser Dschungellandschaft Albträume bekommen. Nicht so Marie, die gerne zwischen Palmen schläft.

Some may feel inhibited to spend the night in such jungle surrounds. Not Marie: she simply loves sleeping among the palms.



Maries Bagnascos Schmuck besteht sehr oft aus einem Sammelsurium unterschiedlichster Elemente.

Marie Bagnasco's jewellery is often a concoction of different elements.



Türkise, Korallen und Ebenholz gehören zu den oft verwendeten Materialien der meist farbenprächtigen Schmuckstücke.

Turquoise, coral and ebony are among the materials Marie uses most in her usually colourful creations.

Ein Sack voller Edelsteine

Nach dem Tod ihres Mannes fing sie mit dem Schmuckdesign an. Eher um sich zu beschäftigen denn aus geschäftlichem Interesse. Kreativ zu sein, zu tun zu haben, war ihre Art, ihren Kindern, ihrer Umgebung und nicht zuletzt sich selbst zu vermitteln: «Macht euch um mich keine Sorgen, ich bin stark, ich tue etwas, es wird schon.» Sie hatte schon früher ein paar Schmuckstücke für sich selbst gemacht und ihre Freude daran und ihr Talent dafür entdeckt. Eines Tages traf sie in Mailand einen Edelsteinhändler. «Ich kaufte ein paar Steine, etwa 20 Kilo, ich konnte sie kaum tragen», erinnert sie sich. 20 Kilo? «Ja, es waren schöne Steine und der Preis war gut.» Sie lacht: «Nun musste ich etwas Sinnvolles damit tun.»

Sie verschwindet in ihr Urwaldgemach und kommt mit ein paar Samtschatullen zurück. Auch der lang gezogene Salon mit seiner hohen Decke und den hellen Marmorsäulen ist eine Augenweide, eingerichtet mit stilsicherer Hand und einem Hang zur eklektischen Mischung: An den Wänden hängen grosse, goldgerahmte Spiegel und Ölgemälde alter Meister, man sitzt auf niedrigen Samtsofas mit unendlich vielen Kissen neben französischen Empiremöbeln und Regency-Ses-

and keeping busy were her way of saying to her children, to the world and (not least) to herself: "Don't worry about me, I'm strong, I'll get by." She had made a few pieces of jewellery before, just for herself, discovering in the process that she not only enjoyed it but had a talent for it, too. So one day she met a gem dealer in Milan. "I bought a few stones," she recalls. "It was about 20 kilos worth: I could hardly carry them!" 20 kilos? "Yes: they were good stones, and the price was good, too. The thing was, I then had to do something with them!"

Marie disappears into her jungle domain and returns with a few velvet cases. The long salon with its high ceiling and its light-marble columns is a further delight for the eyes. It's clearly been appointed with a firm sense of style and a flair for eclectic combinations. The walls are hung with large gold-framed mirrors and old-master oil paintings, while the furniture consists of low velvet ottomans awash with cushions, French empire-style pieces and English Regency chairs. Low tables, antique chests and shelving provide further homes to chinoiserie, Murano glass candleholders and photos of Marie's various family members and of herself with the likes of Carlos Kleiber, Arthur Rubinstein and Herbert von Karajan.

seln aus England. Auf tiefen Tischen, antiken Truhen und Konsolen stehen Chinoiserien, Kerzenständer aus Murano-Glas und viele Fotos, die ihre zahlreichen Familienmitglieder sowie Marie mit Herbert von Karajan, Carlos Kleiber und Arthur Rubinstein zeigen.

Palastbesuch für Eingeweihte

Es fällt zunächst schwer, den Blick von diesem grandiosen Potpourri auf das Schmuckstück in ihrer Hand zu wenden: Es ist eine Brosche in Form eines Blattes aus blassgrünem Achat, aus dessen Mittelrippe sich ein typisch venezianischer Mohrenkopf aus schwarz schimmerndem Ebenholz erhebt. Das Blatt ist mit vielen Diamantenblüten verziert, der Mohr trägt Federn auf dem Kopf. «Dies ist ein ganz besonders wertvolles Stück», sagt Marie Bagnasco, es kostet 80000 Euro. Unwesentlich günstiger ist ein geschmeidiges, etwa 6 Zentimeter breites Armband: In einem filigranen, unregelmässig gewebten und mit Diamanten besprenkelten Platinnetz sind Halbedelsteine in verschiedenen Formen und Grössen gefangen. Die Steine erinnern an bunte Fruchtbonbons, das Ensemble wirkt fröhlich und verspielt, wie zufällig entstanden – dabei hat Marie fünf Jahre lang daran gearbeitet. Doch es gibt auch weniger aufwendige und weniger kostspielige Stücke, etwa eine lange Kette aus vergoldeten Silberelementen und weissgrauen Fossilien, deren Oberflächen einem Diamantschliff ähnliche Facetten aufweisen. Oder ein mehrreihiges Armband aus bunten Steinen, zusammengehalten von einer grossen, zentralen Jadeblüte. Oder die feinen Colliers aus venezianischen Glasperlen, die bereits für 50 Euro zu haben sind. Als Bestseller dürfte die Halskette aus glänzenden Muscheln, kleinen Korallen und Gelbgold gelten, die bereits mehrfach angefertigt und für 350 Euro verkauft wurde. «Früher habe ich anspruchsvollere Stücke entworfen, doch je sicherer und selbstbewusster ich wurde, desto kleiner und einfacher geriet mein Schmuck», sagt sie. Heute integriert sie gerne Muscheln, Fossilien und Korallen in ihre Arbeiten – Materialien, die ans Meer, an die Lagune, an Venedig erinnern. «Ich habe keinen Stil, ich folge nur meiner Fantasie», erklärt Marie. «Alles inspiriert mich, vor allem die Farben und Formen der Steine.» Kunden und Interessenten werden in ihrem zauberhaften Palast empfangen, die Juwelen liegen dann zur Ansicht auf dem langen Esstisch. Freunde bringen Freunde mit oder geben Maries Telefonnummer an Bekannte weiter. Alles geschieht leise und völlig privat. «Ich habe keinen Laden, nicht einmal eine Website», lacht Marie Bagnasco, «das brauche ich nicht, es geht auch ohne ganz wunderbar.» •

A private affair

It's not easy at first to tear one's eyes away from this grand potpourri and focus on the piece of jewellery that is now in Marie Bagnasco's hand: a leaf-shaped brooch of pale-green agate with a typically Venetian moor's head of shimmering black ebony rising from its centre. The leaf is further adorned with diamond flowers, while the moor wears feathers on his head. "This is a particularly valuable piece," Marie explains. "It costs 80,000 euro." As a slightly less expensive option she offers a sleek 6-centimetre-wide bracelet featuring an unevenly woven filigree platinum web that has been sprinkled with diamonds and semi-precious stones of various shapes and sizes. The stones look like coloured sweets, and the whole piece has a cheery, playful and casual feel that gives little clue to the five years which Marie spent working on it. There are less intricate (and less costly) items, too – pieces like a long chain of gold-plated silver links and white-grey fossils with their surfaces faceted like diamonds, or a multi-strand bracelet made of brightly coloured stones, all held together by a large jade flower. The Bagnasco range also includes fine necklaces made of Venetian glass beads for as little as 50 euro; one particular bestseller is the necklace of shiny shells, small corals and yellow gold, which sells for 350 euro and has already seen several production runs. "I used to make more complicated pieces," Marie says. "But the more confident I've grown, the smaller and simpler my jewellery has become." Today she loves to include shells, fossils and coral in her work: materials that are evocative of the sea, of the local lagoon and of Venice itself. "I don't have a particular style: I follow my imagination," she declares. "I draw inspiration from everything, but especially from the colours and shapes of the stones." Current and potential customers are invited into Marie's magical palace, where the jewellery pieces are displayed on the long dining table. Friends bring friends, or pass on her phone number. It's all very discreet and a totally private experience. "I don't have a shop; I don't even have a website," Marie laughs. "I don't need them: it's all going wonderfully as it is." •

Marie Bagnasco

Marie Bagnasco wurde in Kolumbien geboren. Ihr Vater war Diplomat und zog mit der Familie weiter nach Lima, nach Caracas, auf die Bahamas und schliesslich 1954 nach Genua. Marie beginnt ein Studium der Kunstgeschichte und heiratet, kaum 18-jährig, den elf Jahre älteren Orazio Bagnasco, einen kultivierten Unternehmer und Kunstsammler, der sie in die Welt der Kunsthändler und Kunstkritiker einführt. Das Ehepaar bekommt zwei Söhne und eine Tochter, zieht 1985 nach Venedig und erwirbt den Palazzo am Canal Grande, in dem Marie bis heute lebt.

Tel. +39 041 520 66 85
oder +39 340 967 58 33
E-Mail: calezze@tin.it

Marie Bagnasco was born in Colombia. Her father was a diplomat who took the family to Lima, Caracas, the Bahamas and then to Genoa in 1954. Young Marie started studying history of art; and, at just over 18, she married Orazio Bagnasco, eleven years her senior and a cultivated businessman and art collector who introduced her to the world of art dealers and critics. They had two sons and a daughter; and in 1985 they moved to Venice, acquiring the palazzo on the Grand Canal which Marie still lives in today.

Phone +39 041 520 66 85
Mobile +39 340 967 58 33
E-mail calezze@tin.it



HOW TO GET THERE

SWISS offers up to three daily flights from Zurich to Venice. For further details visit www.swiss.com or call +41 (0)848 700 700.

adler

Mémoires de Femmes · Mémoire du Monde



Red Sunset: an exceptional ruby of 10.12 cts ring in with gold set with diamonds.

adler, jewellers since 1886

www.adler.ch

AS UNIQUE AS YOUR LOVE



A romantic couple, a man and a woman, are shown in a close embrace. The man is wearing a dark tuxedo and the woman is wearing a black dress. They are both smiling and looking at each other. The woman's hand is resting on the man's chest, and she is wearing a large, brilliant-cut diamond ring on her finger. The ring is set in a platinum band. The background is dark with blue bokeh lights.

1888 BY BUCHERER – the most magnificent piece to emerge from Bucherer's workshops: A brilliant diamond of the very highest quality, from 1 carat, superbly set in fabulous platinum

BUCHERER

1888

WATCHES JEWELRY GEMS

Basel Bern Davos Genève Interlaken Lausanne Locarno Lugano Luzern St. Gallen St. Moritz Zermatt Zürich
Berlin Düsseldorf Frankfurt Hamburg München Nürnberg | Wien | bucherer.com